



BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

CHAMBRE DES REPRESENTANTS
DE BELGIQUE

INTEGRAAL VERSLAG
MET
VERTAALD BEKNOPT VERSLAG
VAN DE TOESPRAKEN

COMPTE RENDU INTEGRAL
AVEC
COMPTE RENDU ANALYTIQUE TRADUIT
DES INTERVENTIONS

PLENUMVERGADERING

SEANCE PLENIERE

donderdag

jeudi

19-02-2009

19-02-2009

Namiddag

Après-midi

| | |
|---------------------|---|
| <i>cdH</i> | <i>centre démocrate Humaniste</i> |
| <i>CD&V</i> | <i>Christen-Democratisch en Vlaams</i> |
| <i>Ecolo-Groen!</i> | <i>Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen!</i> |
| <i>FN</i> | <i>Front National</i> |
| <i>LDD</i> | <i>Lijst Dedecker</i> |
| <i>MR</i> | <i>Mouvement réformateur</i> |
| <i>N-VA</i> | <i>Nieuw-Vlaamse Alliantie</i> |
| <i>Open Vld</i> | <i>Open Vlaamse Liberalen en Democraten</i> |
| <i>PS</i> | <i>Parti Socialiste</i> |
| <i>sp.a</i> | <i>socialistische partij anders</i> |
| <i>VB</i> | <i>Vlaams Belang</i> |

| | | | |
|--|--|---|---|
| <i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i> | | <i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i> | |
| <i>DOC 52 0000/000</i> | <i>Parlementair stuk van de 52e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i> | <i>DOC 52 0000/000</i> | <i>Document parlementaire de la 52e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i> |
| <i>QRVA</i> | <i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i> | <i>QRVA</i> | <i>Questions et Réponses écrites</i> |
| <i>CRIV</i> | <i>voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)</i> | <i>CRIV</i> | <i>version provisoire du Compte Rendu Intégral (couverture verte)</i> |
| <i>CRABV</i> | <i>Beknopt Verslag (blauwe kaft)</i> | <i>CRABV</i> | <i>Compte Rendu Analytique (couverture bleue)</i> |
| <i>CRIV</i> | <i>Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaalde beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen)</i> <i>(PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)</i> | <i>CRIV</i> | <i>Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)</i> <i>(PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)</i> |
| <i>PLEN</i> | <i>plenum</i> | <i>PLEN</i> | <i>séance plénière</i> |
| <i>COM</i> | <i>commissievergadering</i> | <i>COM</i> | <i>réunion de commission</i> |
| <i>MOT</i> | <i>alle moties tot besluit van interpellaties (op beige kleurig papier)</i> | <i>MOT</i> | <i>motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)</i> |

| | |
|--|--|
| <i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i> | <i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i> |
| <i>Bestellingen :</i> | <i>Commandes :</i> |
| <i>Natieplein 2</i> | <i>Place de la Nation 2</i> |
| <i>1008 Brussel</i> | <i>1008 Bruxelles</i> |
| <i>Tel. : 02/ 549 81 60</i> | <i>Tél. : 02/ 549 81 60</i> |
| <i>Fax : 02/549 82 74</i> | <i>Fax : 02/549 82 74</i> |
| <i>www.deKamer.be</i> | <i>www.laChambre.be</i> |
| <i>e-mail : publicaties@deKamer.be</i> | <i>e-mail : publications@laChambre.be</i> |

INHOUD**SOMMAIRE**

| | | | |
|---|----------|--|----------|
| Berichten van verhindering | 1 | Excusés | 1 |
| VRAGEN | 1 | QUESTIONS | 1 |
| Samengevoegde vragen van | 1 | Questions jointes de | 2 |
| - de heer Guy D'haeseleer aan de vice-eerste minister en minister van Werk en Gelijke Kansen over "het inroepen van een belangenconflict tegen het herstelplan" (nr. P0833) | 1 | - M. Guy D'haeseleer à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances sur "l'invocation d'un conflit d'intérêts contre le plan de relance" (n° P0833) | 2 |
| - de heer Peter Vanvelthoven aan de eerste minister over "het inroepen van een belangenconflict tegen het herstelplan" (nr. P0834) | 1 | - M. Peter Vanvelthoven au premier ministre sur "l'invocation d'un conflit d'intérêts contre le plan de relance" (n° P0834) | 2 |
| - de heer Pierre-Yves Jeholet aan de eerste minister over "het inroepen van een belangenconflict tegen het herstelplan" (nr. P0835) | 1 | - M. Pierre-Yves Jeholet au premier ministre sur "l'invocation d'un conflit d'intérêts contre le plan de relance" (n° P0835) | 2 |
| - de heer Yvan Mayeur aan de vice-eerste minister en minister van Werk en Gelijke Kansen over "het inroepen van een belangenconflict tegen het herstelplan" (nr. P0836) | 1 | - M. Yvan Mayeur à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances sur "l'invocation d'un conflit d'intérêts contre le plan de relance" (n° P0836) | 2 |
| - de heer Maxime Prévot aan de vice-eerste minister en minister van Werk en Gelijke Kansen over "het inroepen van een belangenconflict tegen het herstelplan" (nr. P0837) | 1 | - M. Maxime Prévot à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances sur "l'invocation d'un conflit d'intérêts contre le plan de relance" (n° P0837) | 2 |
| - de heer Wouter De Vriendt aan de eerste minister over "het inroepen van een belangenconflict tegen het herstelplan" (nr. P0838) | 1 | - M. Wouter De Vriendt au premier ministre sur "l'invocation d'un conflit d'intérêts contre le plan de relance" (n° P0838) | 2 |
| - de heer Jean Marie Dedecker aan de eerste minister over "het inroepen van een belangenconflict tegen het herstelplan" (nr. P0839) | 2 | - M. Jean Marie Dedecker au premier ministre sur "l'invocation d'un conflit d'intérêts contre le plan de relance" (n° P0839) | 2 |
| - mevrouw Sarah Smeyers aan de eerste minister over "het inroepen van een belangenconflict tegen het herstelplan" (nr. P0840) | 2 | - Mme Sarah Smeyers au premier ministre sur "l'invocation d'un conflit d'intérêts contre le plan de relance" (n° P0840) | 2 |
| Sprekers: Guy D'haeseleer, Peter Vanvelthoven, voorzitter van de sp.a-fractie, Pierre-Yves Jeholet, Yvan Mayeur, Maxime Prévot, Wouter De Vriendt, Jean Marie Dedecker, voorzitter van de LDD-fractie, Sarah Smeyers, Herman Van Rompuy, eerste minister | | Orateurs: Guy D'haeseleer, Peter Vanvelthoven, président du groupe sp.a, Pierre-Yves Jeholet, Yvan Mayeur, Maxime Prévot, Wouter De Vriendt, Jean Marie Dedecker, président du groupe LDD, Sarah Smeyers, Herman Van Rompuy, premier ministre | |
| Samengevoegde vragen van | 11 | Questions jointes de | 11 |
| - de heer Alain Mathot aan de vice-eerste minister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen over "de belastingontwijking door de grootbanken" (nr. P0841) | 11 | - M. Alain Mathot au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles sur "l'évasion fiscale organisée par les grandes banques" (n° P0841) | 11 |
| - de heer Jean-Marc Nollet aan de vice-eerste minister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen over "de belastingontwijking door de grootbanken" (nr. P0842) | 11 | - M. Jean-Marc Nollet au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles sur "l'évasion fiscale organisée par les grandes banques" (n° P0842) | 11 |
| Sprekers: Alain Mathot, Jean-Marc Nollet, voorzitter van de Ecolo-Groen!-fractie, Didier Reynders, vice-eersteminister en minister van Financiën en van Institutionele Hervormingen | | Orateurs: Alain Mathot, Jean-Marc Nollet, président du groupe Ecolo-Groen!, Didier Reynders, vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles | |

| | | | |
|---|----|---|----|
| Vraag van de heer Christian Brotcorne aan de vice-eerste minister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen over "het verlaagd btw-tarief" (nr. P0843) | 14 | Question de M. Christian Brotcorne au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles sur "le taux de TVA réduit" (n° P0843) | 14 |
| <i>Sprekers:</i> Christian Brotcorne , voorzitter van de cdH-fractie, Didier Reynders , vice-eersteminister en minister van Financiën en van Institutionele Hervormingen | | <i>Orateurs:</i> Christian Brotcorne , président du groupe cdH, Didier Reynders , vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles | |
| Samengevoegde vragen van | 16 | Questions jointes de | 16 |
| - de heer Hagen Goyvaerts aan de vice-eerste minister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen over "de notionele intrestaftrek" (nr. P0844) | 16 | - M. Hagen Goyvaerts au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles sur "la déduction des intérêts notionnels" (n° P0844) | 16 |
| - de heer Luk Van Biesen aan de vice-eerste minister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen over "de notionele intrestaftrek" (nr. P0845) | 16 | - M. Luk Van Biesen au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles sur "la déduction des intérêts notionnels" (n° P0845) | 16 |
| - de heer Dirk Van der Maelen aan de vice-eerste minister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen over "de notionele intrestaftrek" (nr. P0846) | 16 | - M. Dirk Van der Maelen au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles sur "la déduction des intérêts notionnels" (n° P0846) | 16 |
| <i>Sprekers:</i> Hagen Goyvaerts, Luk Van Biesen, Dirk Van der Maelen, Didier Reynders , vice-eersteminister en minister van Financiën en van Institutionele Hervormingen | | <i>Orateurs:</i> Hagen Goyvaerts, Luk Van Biesen, Dirk Van der Maelen, Didier Reynders , vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles | |
| Samengevoegde vragen van | 20 | Questions jointes de | 20 |
| - mevrouw Mia De Schamphelaere aan de vice-eerste minister en minister van Werk en Gelijke Kansen over "het niet-verlenen van steun aan Opel" (nr. P0849) | 20 | - Mme Mia De Schamphelaere à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances sur "le refus d'accorder un soutien à Opel" (n° P0849) | 20 |
| - de heer Jan Jambon aan de vice-eerste minister en minister van Werk en Gelijke Kansen over "het niet-verlenen van steun aan Opel" (nr. P0850) | 20 | - M. Jan Jambon à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances sur "le refus d'accorder un soutien à Opel" (n° P0850) | 20 |
| - de heer Guy D'haeseleer aan de vice-eerste minister en minister van Werk en Gelijke Kansen over "het niet-verlenen van steun aan Opel" (nr. P0851) | 20 | - M. Guy D'haeseleer à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances sur "le refus d'accorder un soutien à Opel" (n° P0851) | 20 |
| - de heer Ludo Van Campenhout aan de vice-eerste minister en minister van Werk en Gelijke Kansen over "het niet-verlenen van steun aan Opel" (nr. P0852) | 20 | - M. Ludo Van Campenhout à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances sur "le refus d'accorder un soutien à Opel" (n° P0852) | 20 |
| <i>Sprekers:</i> Mia De Schamphelaere, Jan Jambon , voorzitter van de N-VA-fractie, Guy D'haeseleer, Ludo Van Campenhout, Joëlle Milquet , vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen | | <i>Orateurs:</i> Mia De Schamphelaere, Jan Jambon , président du groupe N-VA, Guy D'haeseleer, Ludo Van Campenhout, Joëlle Milquet , vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances | |
| Vraag van de heer Servais Verherstraeten aan de vice-eerste minister en minister van Werk en Gelijke Kansen over "DAF Westerlo" (nr. P0853) | 25 | Question de M. Servais Verherstraeten à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances sur "DAF Westerlo" (n° P0853) | 25 |
| <i>Sprekers:</i> Servais Verherstraeten , voorzitter van de CD&V-fractie, Joëlle Milquet , vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen | | <i>Orateurs:</i> Servais Verherstraeten , président du groupe CD&V, Joëlle Milquet , vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances | |
| Samengevoegde vragen van | 27 | Questions jointes de | 27 |
| - de heer Filip De Man aan de eerste minister over "het VN-rapport van de International Narcotics Control Board" (nr. P0847) | 27 | - M. Filip De Man au premier ministre sur "le rapport de l'Organe international de contrôle des stupéfiants des Nations Unies" (n° P0847) | 27 |

| | | | |
|--|----|---|----|
| - mevrouw Lieve Van Daele aan de vice-eerste minister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de vraag naar een duidelijke drugswetgeving" (nr. P0848) | 27 | - Mme Lieve Van Daele à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "la demande d'une législation claire en matière de drogues" (n° P0848) | 27 |
| <i>Sprekers: Filip De Man, Lieve Van Daele, Laurette Onkelinx</i> , vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid | | <i>Orateurs: Filip De Man, Lieve Van Daele, Laurette Onkelinx</i> , vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique | |
| Samengevoegde vragen van | 31 | Questions jointes de | 31 |
| - de heer Patrick De Groote aan de staatssecretaris voor Mobiliteit, toegevoegd aan de eerste minister, over "de afschaffing van het inhaalverbod voor vrachtwagens op autowegen" (nr. P0854) | 31 | - M. Patrick De Groote au secrétaire d'État à la Mobilité, adjoint au premier ministre, sur "la suppression de l'interdiction de dépassement par les camions sur les autoroutes" (n° P0854) | 31 |
| - de heer Bruno Stevenheydens aan de staatssecretaris voor Mobiliteit, toegevoegd aan de eerste minister, over "de afschaffing van het inhaalverbod voor vrachtwagens op autowegen" (nr. P0855) | 31 | - M. Bruno Stevenheydens au secrétaire d'État à la Mobilité, adjoint au premier ministre, sur "la suppression de l'interdiction de dépassement par les camions sur les autoroutes" (n° P0855) | 31 |
| - mevrouw Valérie De Bue aan de staatssecretaris voor Mobiliteit, toegevoegd aan de eerste minister, over "de afschaffing van het inhaalverbod voor vrachtwagens op autowegen" (nr. P0856) | 31 | - Mme Valérie De Bue au secrétaire d'État à la Mobilité, adjoint au premier ministre, sur "la suppression de l'interdiction de dépassement par les camions sur les autoroutes" (n° P0856) | 31 |
| <i>Sprekers: Patrick De Groote, Bruno Stevenheydens, Valérie De Bue, Etienne Schouppe</i> , staatssecretaris voor Mobiliteit | | <i>Orateurs: Patrick De Groote, Bruno Stevenheydens, Valérie De Bue, Etienne Schouppe</i> , secrétaire d'État à la Mobilité | |
| Agenda | 35 | Agenda | 35 |
| INTERPELLATIES | 36 | INTERPELLATIONS | 36 |
| Samengevoegde interpellaties van | 36 | Interpellations jointes de | 36 |
| - de heer Jan Jambon tot de eerste minister over "het opzeggen van de communautaire dialoog" (nr. 286) | | - M. Jan Jambon au premier ministre sur "le coup d'arrêt au dialogue communautaire" (n° 286) | |
| - de heer Jean Marie Dedecker tot de eerste minister over "het stopzetten van de communautaire dialoog door Vlaams minister-president Kris Peeters" (nr. 287) | | - M. Jean Marie Dedecker au premier ministre sur "le coup d'arrêt donné au dialogue communautaire par le ministre-président flamand, M. Kris Peeters" (n° 287) | |
| - de heer Gerolf Annemans tot de eerste minister over "het stopzetten van de communautaire dialoog door Vlaams minister-president Peeters" (nr. 288) | | - M. Gerolf Annemans au premier ministre sur "le coup d'arrêt donné au dialogue communautaire par le ministre-président flamand, M. Peeters" (n° 288) | |
| <i>Sprekers: Jan Jambon</i> , voorzitter van de N-VA-fractie, <i>Jean Marie Dedecker</i> , voorzitter van de LDD-fractie, <i>Gerolf Annemans</i> , voorzitter van de Vlaams Belang-fractie, <i>Herman Van Rompuy</i> , eerste minister | | <i>Orateurs: Jan Jambon</i> , président du groupe N-VA, <i>Jean Marie Dedecker</i> , président du groupe LDD, <i>Gerolf Annemans</i> , président du groupe Vlaams Belang, <i>Herman Van Rompuy</i> , premier ministre | |
| <i>Moties</i> | 45 | <i>Motions</i> | 45 |
| ONTWERPEN EN VOORSTELLEN | 47 | PROJETS ET PROPOSITIONS | 47 |
| Voorstel van resolutie betreffende een actieplan inzake zeldzame aandoeningen en weesgeneesmiddelen (505/1-4) | 47 | Proposition de résolution relative à la mise en oeuvre d'un plan d'action en ce qui concerne les affections rares et les médicaments orphelins (505/1-4) | 47 |
| <i>Bespreking</i> | 47 | <i>Discussion</i> | 47 |
| <i>Sprekers: Bart Laeremans, Luc Goutry</i> , | | <i>Orateurs: Bart Laeremans, Luc Goutry</i> , | |

| | | | |
|---|----|--|----|
| rapporteur, Yolande Avontroodt, Marie-Claire Lambert, Christine Van Broeckhoven, Muriel Gerkens, Laurette Onkelinx , vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, Jacques Otlet, Daniel Bacquelaine , voorzitter van de MR-fractie, Georges Dallemagne | | rapporteur, Yolande Avontroodt, Marie-Claire Lambert, Christine Van Broeckhoven, Muriel Gerkens, Laurette Onkelinx , vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, Jacques Otlet, Daniel Bacquelaine , président du groupe MR, Georges Dallemagne | |
| Wetsontwerp houdende instemming met volgende Internationale Akten: - Verdrag inzake de rechten van personen met een handicap, - Facultatief Protocol bij het Verdrag inzake de rechten van personen met een handicap, aangenomen te New York op 13 december 2006 (1752/1) | 65 | Projet de loi portant assentiment aux Actes internationaux suivants: - Convention relative aux droits des personnes handicapées, - Protocole facultatif se rapportant à la Convention relative aux droits des personnes handicapées, adoptés à New York le 13 décembre 2006 (1752/1) | 65 |
| <i>Algemene bespreking</i> <i>Sprekers:</i> Bruno Tuybens, Muriel Gerkens, Clotilde Nyssens | 65 | <i>Discussion générale</i> <i>Orateurs:</i> Bruno Tuybens, Muriel Gerkens, Clotilde Nyssens | 65 |
| <i>Bespreking van de artikelen</i> | 67 | <i>Discussion des articles</i> | 67 |
| Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en het Koninkrijk Marokko tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan en het ontduiken van belasting inzake belastingen naar het inkomen, ondertekend te Brussel op 31 mei 2006 (1773/1-2) | 68 | Projet de loi portant assentiment à la Convention entre le Royaume de Belgique et le Royaume du Maroc tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion et la fraude fiscales en matière d'impôts sur le revenu, signée à Bruxelles le 31 mai 2006 (1773/1-2) | 68 |
| <i>Algemene bespreking</i> <i>Spreker:</i> Georges Dallemagne , rapporteur | 68 | <i>Discussion générale</i> <i>Orateur:</i> Georges Dallemagne , rapporteur | 68 |
| <i>Bespreking van de artikelen</i> | 68 | <i>Discussion des articles</i> | 68 |
| Wetsontwerp houdende instemming met de Stabilisatie- en associatieovereenkomst tussen de Europese Gemeenschappen en hun Lidstaten, enerzijds, en Bosnië en Herzegovina, anderzijds, en met de Slotakte, gedaan te Luxemburg op 16 juni 2008 (1774/1) | 68 | Projet de loi portant assentiment à l'Accord de stabilisation et d'association entre les Communautés européennes et leurs États membres, d'une part, et la Bosnie-et-Herzégovine, d'autre part, et à l'Acte final, faits à Luxembourg le 16 juin 2008 (1774/1) | 68 |
| <i>Algemene bespreking</i> | 69 | <i>Discussion générale</i> | 69 |
| <i>Bespreking van de artikelen</i> | 69 | <i>Discussion des articles</i> | 69 |
| Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 19 mei 1994 betreffende de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezing van het Europees Parlement (1807/1) | 69 | Proposition de loi modifiant la loi du 19 mai 1994 relative à la limitation et au contrôle des dépenses électorales engagées pour l'élection du Parlement européen (1807/1) | 69 |
| - Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 19 mei 1994 tot regeling van de verkiezingscampagne en tot beperking en aangifte van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezingen van het Vlaams Parlement, het Waals Parlement, het Brussels Hoofdstedelijk Parlement en het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap, alsmede tot vaststelling van de toetsingsnorm inzake officiële mededelingen van de overheid (1808/1) | 69 | - Proposition de loi modifiant la loi du 19 mai 1994 réglementant la campagne électorale, concernant la limitation et la déclaration des dépenses électorales engagées pour les élections du Parlement wallon, du Parlement flamand, du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale et du Parlement de la Communauté germanophone, et fixant le critère de contrôle des communications officielles des autorités publiques (1808/1) | 69 |
| <i>Algemene bespreking</i> | 70 | <i>Discussion générale</i> | 70 |

| | | | |
|--|----|---|----|
| <i>Bespreking van de artikelen</i> | 70 | <i>Discussion des articles</i> | 70 |
| Belangenconflict – Ontwerp van economische herstelwet | 71 | Conflit d'intérêts – Projet de loi de relance économique | 71 |
| Verzending van wetsvoorstellen naar een andere commissie | 71 | Renvoi de propositions de loi à une autre commission | 71 |
| Inoverwegingneming van voorstellen <i>Spreker: Yvan Mayeur</i> | 71 | Prise en considération de propositions <i>Orateur: Yvan Mayeur</i> | 71 |
| Benoeming van een quaestor van de Kamer | 73 | Nomination d'un questeur de la Chambre | 73 |
| Urgentieverzoek van de regering | 73 | Demande d'urgence du gouvernement | 73 |
| NAAMSTEMMINGEN | 73 | VOTES NOMINATIFS | 73 |
| Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Bart Laeremans over "de hervormingsplannen voor Justitie" (nr. 278) <i>Sprekers: David Geerts, Peter Vanvelthoven, voorzitter van de sp.a-fractie, Maggie De Block</i> | 73 | Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Bart Laeremans sur "les projets de réforme du département de la Justice" (n° 278) <i>Orateurs: David Geerts, Peter Vanvelthoven, président du groupe sp.a, Maggie De Block</i> | 73 |
| Voorstel van resolutie betreffende een actieplan inzake zeldzame aandoeningen en weesgeneesmiddelen (505/4) | 74 | Proposition de résolution relative à la mise en oeuvre d'un plan d'action en ce qui concerne les affections rares et les médicaments orphelins (505/4) | 74 |
| Wetsontwerp houdende instemming met volgende Internationale Akten: - Verdrag inzake de rechten van personen met een handicap, - Facultatief Protocol bij het Verdrag inzake de rechten van personen met een handicap, aangenomen te New York op 13 december 2006 (1752/1) | 75 | Projet de loi portant assentiment aux Actes internationaux suivants: - Convention relative aux droits des personnes handicapées, - Protocole facultatif se rapportant à la Convention relative aux droits des personnes handicapées, adoptés à New York le 13 décembre 2006 (1752/1) | 75 |
| Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en het Koninkrijk Marokko tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan en het ontduiken van belasting inzake belastingen naar het inkomen, ondertekend te Brussel op 31 mei 2006 (1773/1) <i>Sprekers: Dirk Van der Maelen, David Geerts</i> | 75 | Projet de loi portant assentiment à la Convention entre le Royaume de Belgique et le Royaume du Maroc tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion et la fraude fiscales en matière d'impôts sur le revenu, signée à Bruxelles le 31 mai 2006 (1773/1) <i>Orateurs: Dirk Van der Maelen, David Geerts</i> | 75 |
| Wetsontwerp houdende instemming met de Stabilisatie- en associatieovereenkomst tussen de Europese Gemeenschappen en hun Lidstaten, enerzijds, en Bosnië en Herzegovina, anderzijds, en met de Slotakte, gedaan te Luxemburg op 16 juni 2008 (1774/1) <i>Spreker: Olivier Hamal</i> | 76 | Projet de loi portant assentiment à l'Accord de stabilisation et d'association entre les Communautés européennes et leurs Etats membres, d'une part, et la Bosnie-et-Herzégovine, d'autre part, et à l'Acte final, faits à Luxembourg le 16 juin 2008 (1774/1) <i>Orateur: Olivier Hamal</i> | 76 |
| Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 19 mei 1994 betreffende de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezing van het Europees Parlement (1807/1) | 77 | Proposition de loi modifiant la loi du 19 mai 1994 relative à la limitation et au contrôle des dépenses électorales engagées pour l'élection du Parlement européen (1807/1) | 77 |
| Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 19 mei 1994 tot regeling van de verkiezingscampagne en tot beperking en | 77 | Proposition de loi modifiant la loi du 19 mai 1994 réglementant la campagne électorale, concernant la limitation et la déclaration des dépenses | 77 |

aangifte van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezingen van het Vlaams Parlement, het Waals Parlement, het Brussels Hoofdstedelijk Parlement en het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap, alsmede tot vaststelling van de toetsingsnorm inzake officiële mededelingen van de overheid (1808/1)

électorales engagées pour les élections du Parlement wallon, du Parlement flamand, du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale et du Parlement de la Communauté germanophone, et fixant le critère de contrôle des communications officielles des autorités publiques (1808/1)

| | | | |
|--|----|--|----|
| Inoverwegingneming van een wetsvoorstel | 77 | Prise en considération d'une proposition de loi | 77 |
| Urgentieverzoek <i>Sprekers: Yvan Mayeur, Bart Tommelein,</i> voorzitter van de Open Vld-fractie | 78 | Demande d'urgence <i>Orateurs: Yvan Mayeur, Bart Tommelein,</i> président du groupe Open Vld | 78 |
| Goedkeuring van de agenda | 78 | Adoption de l'agenda | 78 |
| DETAIL VAN DE NAAMSTEMMINGEN | 81 | DÉTAIL DES VOTES NOMINATIFS | 81 |

BIJLAGE

De bijlage is opgenomen in een aparte brochure met nummer CRIV 52 PLEN 083 bijlage.

ANNEXE

L'annexe est reprise dans une brochure séparée, portant le numéro CRIV 52 PLEN 083 annexe.

PLENUMVERGADERING

van

DONDERDAG 19 FEBRUARI 2009

Namiddag

SÉANCE PLÉNIÈRE

du

JEUDI 19 FÉVRIER 2009

Après-midi

De vergadering wordt geopend om 14.19 uur en voorgezeten door de heer Patrick Dewael.
La séance est ouverte à 14.19 heures et présidée par M. Patrick Dewael.

Tegenwoordig bij de opening van de vergadering zijn de ministers van de federale regering:
Ministres du gouvernement fédéral présents lors de l'ouverture de la séance:
Didier Reynders, Herman Van Rompuy.

De **voorzitter**: De vergadering is geopend.
La séance est ouverte.

Een reeks mededelingen en besluiten moeten ter kennis gebracht worden van de Kamer. Zij worden op de website van de Kamer en in de bijlage bij het integraal verslag van deze vergadering opgenomen.
Une série de communications et de décisions doivent être portées à la connaissance de la Chambre. Elles seront reprises sur le site web de la Chambre et insérées dans l'annexe du compte rendu intégral de cette séance.

**Berichten van verhindering
Excusés**

Hans Bonte, Patrick Moriau, Véronique Salvi, Marie-Martine Schyns, Francis Van den Eynde, Liesbeth Van der Auwera, wegens gezondheidsredenen / pour raisons de santé;
Hilâl Yalçın, zwangerschapsverlof / congé de maternité;
Kattrin Jadin, wegens ambtsplicht / pour devoirs de mandat;
Karine Lalieux, buitenslands / à l'étranger;
Alexandra Colen, verhinderd / empêché;
François-Xavier de Donnea, Roel Deseyn, Sabien Lahaye-Battheu, OVSE / OSCE;
François Bellot, Herman De Croo, OESO / OCDE.

Vragen**Questions****01** **Samengevoegde vragen van**

- de heer Guy D'haeseleer aan de vice-eerste minister en minister van Werk en Gelijke Kansen over "het invoeren van een belangenconflict tegen het herstelplan" (nr. P0833)
- de heer Peter Vanvelthoven aan de eerste minister over "het invoeren van een belangenconflict tegen het herstelplan" (nr. P0834)
- de heer Pierre-Yves Jeholet aan de eerste minister over "het invoeren van een belangenconflict tegen het herstelplan" (nr. P0835)
- de heer Yvan Mayeur aan de vice-eerste minister en minister van Werk en Gelijke Kansen over "het invoeren van een belangenconflict tegen het herstelplan" (nr. P0836)
- de heer Maxime Prévot aan de vice-eerste minister en minister van Werk en Gelijke Kansen over "het invoeren van een belangenconflict tegen het herstelplan" (nr. P0837)
- de heer Wouter De Vriendt aan de eerste minister over "het invoeren van een belangenconflict tegen het herstelplan" (nr. P0838)
- de heer Jean Marie Dedecker aan de eerste minister over "het invoeren van een belangenconflict tegen het herstelplan" (nr. P0839)

tegen het herstelplan" (nr. P0839)

- mevrouw Sarah Smeyers aan de eerste minister over "het inroepen van een belangenconflict tegen het herstelplan" (nr. P0840)

01 Questions jointes de

- M. Guy D'haeseleer à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances sur "l'invocation d'un conflit d'intérêts contre le plan de relance" (n° P0833)

- M. Peter Vanvelthoven au premier ministre sur "l'invocation d'un conflit d'intérêts contre le plan de relance" (n° P0834)

- M. Pierre-Yves Jeholet au premier ministre sur "l'invocation d'un conflit d'intérêts contre le plan de relance" (n° P0835)

- M. Yvan Mayeur à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances sur "l'invocation d'un conflit d'intérêts contre le plan de relance" (n° P0836)

- M. Maxime Prévot à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances sur "l'invocation d'un conflit d'intérêts contre le plan de relance" (n° P0837)

- M. Wouter De Vriendt au premier ministre sur "l'invocation d'un conflit d'intérêts contre le plan de relance" (n° P0838)

- M. Jean Marie Dedecker au premier ministre sur "l'invocation d'un conflit d'intérêts contre le plan de relance" (n° P0839)

- Mme Sarah Smeyers au premier ministre sur "l'invocation d'un conflit d'intérêts contre le plan de relance" (n° P0840)

01.01 **Guy D'haeseleer** (Vlaams Belang): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de eerste minister, wij hebben deze week nog eens een staaltje gezien hoe dit land functioneert, al is de term "functioneren" niet echt op zijn plaats in deze kwestie.

Wij hebben deze week in de commissie de discussie gehad over het relanceplan, waarbij ik samen met een aantal collega's meermaals heb gewezen op het feit dat er een aantal absurde maatregelen in stonden, die niet voor meer werk zouden zorgen, maar er juist voor zouden zorgen dat bijvoorbeeld oudere werknemers, die meestal de pineut zijn bij herstructureringen, doordat ze als eerste aan de kant worden gezet, in de wind worden gezet. Door afschaffing van de doelgroepenvermindering zullen binnenkort, als jammer genoeg de massale ontslagen realiteit zullen worden, de oudere werknemers het eerst de ondernemingen verlaten. Door de afschaffing van die doelgroepenvermindering, premier, zal er inderdaad voor gezorgd worden dat zij voor lange tijd in het hokje van de werkloosheidsverzekering zullen opgesloten worden.

Eigenlijk vond men wel dat ik gelijk had, maar toch hebben de parlementsleden van CD&V en Open VLD, tegen beter weten in, kritiekloos die slechte maatregelen goedgekeurd. Dat de ene CD&V'er de dag nadien in het Vlaams Parlement door het steunen van het belangenconflict de goedgekeurde maatregelen van de andere CD&V'er afkraakt, men moet het maar doen. Ik denk dat dat Kafka ten top is. Inderdaad, mijnheer de voorzitter, ik vraag mij af hoe diep een partij nog kan vallen. Ik denk dat we voortaan de trappen van vergelijking van het woord "hypocriet" mogen herschrijven: hypocriet, hypocrieter, tsjeef. Ik denk dat dat vanaf vandaag gepast is.

De **voorzitter**: Uw vraag aan de regering?

01.02 **Guy D'haeseleer** (Vlaams Belang): Mijnheer de voorzitter, ik dacht dat ik twee minuten had. Ik denk dat ook een Vlaams Belanger twee minuten heeft, tenzij het tegendeel geldt.

De **voorzitter**: Maar u bent voorbij uw twee minuten zonder het te beseffen.

01.01 **Guy D'haeseleer** (Vlaams Belang): Cette affaire est la énième illustration de l'étrange meccano que constitue la structure politique et institutionnelle de notre pays. Quand nous avons débattu du plan de relance en commission, mon groupe s'est opposé à la suppression de la réduction des groupes-cibles car les travailleurs âgés risquent, par l'effet de cette mesure, d'être les dindons de la farce de la crise économique et de se laisser enfermer pour longtemps dans la case chômage.

Hier à la Chambre, le CD&V et l'Open Vld ont approuvé, avec d'autres groupes, ces mesures calamiteuses. Le fait que les mêmes partis tirent à boulets rouges sur des mesures identiques à un autre niveau de pouvoir politique évoque l'image d'un barnum kafkaïen. Jusqu'où peuvent encore déchoir ces partis?

01.03 **Guy D'haeseleer** (Vlaams Belang): Neen, ik zit nog niet voorbij mijn twee minuten, mijnheer de voorzitter.

Mijn vraag aan de premier is wat hij zal doen als reactie op het inroepen van een belangenconflict.

Ten tweede, wat is het standpunt van de verschillende partijen uit de meerderheid? Het is toch wel merkwaardig te zien welke bochten hier de jongste dagen worden genomen.

01.04 **Peter Vanvelthoven** (sp.a): Mijnheer de voorzitter, premier, ik denk dat het vandaag alle hens aan dek is. Wij zitten met een zware economische crisis en ik denk dat de werknemers, degenen die hun job verliezen en de bedrijven die het moeilijk hebben, er geen boodschap aan hebben dat er hier in het Parlement een polemiek ontstaat, dat grote politieke discussies worden gevoerd en wederzijdse verwijten worden gegooid.

Ik ben heel erg bekommerd, premier, over de gevolgen voor alle mensen die vandaag hun job verliezen. Ik neem aan dat u daar ook erg bezorgd over bent. In zulke economisch moeilijke tijden, waarin veel mensen hun job verloren hebben of dreigen te verliezen, een maatregel nemen die ervoor zorgt dat we het mensen die het sowieso al moeilijk hebben op de arbeidsmarkt, laaggeschoolde jongeren en vijftigplussers, nog eens extra moeilijk gaan maken, ik denk dat we dat echt niet mogen doen.

Om die reden hebben wij gisteren met de sp.a-fractie in de commissie in het Parlement een voorstel ingediend om het hoofdstuk in verband met het doelgroepenbeleid te schrappen. Ik had de indruk dat de meeste partijen eigenlijk hetzelfde aanvoelen hadden en vonden dat wij daar niet mee door moeten gaan. De maatregel is toch goedgekeurd maar met de boodschap dat het stemgedrag misschien zou wijzigen in de plenaire vergadering.

Gisteren werd het belangenconflict goedgekeurd in het Vlaams Parlement. Ik denk dat het heel belangrijk is dat wij hier vandaag vanuit het Parlement, vanuit de oppositie en vanuit de meerderheid, het signaal geven dat dat geen goede maatregel is in deze economisch moeilijke tijden. Ik heb er alle begrip voor dat het akkoord is ontstaan op een moment dat de economische crisis nog niet deze omvang had. Het is belangrijk dat wij het signaal geven aan de mensen dat wij om hen bekommerd zijn. Het gaat niet op dat wij het mensen die het moeilijk hebben op de arbeidsmarkt, de laaggeschoolden en de vijftigplussers, nog eens moeilijker maken dan het al voor hen is en wij moeten het signaal geven dat wij met die maatregel niet voortgaan.

Ik verwacht van u dat u vandaag namens de regering zegt dat de maatregel wordt geschrapt.

01.05 **Pierre-Yves Jeholet** (MR): Monsieur le président, monsieur le premier ministre, nous avons été quelque peu surpris hier, lorsque nous avons appris que le gouvernement flamand déclenchait un conflit d'intérêts à propos du plan de relance, plan important pour les travailleurs et pour les citoyens de notre pays.

01.03 **Guy D'haeseleer** (Vlaams Belang): Comment le premier ministre réagit-il au fait que le Parlement flamand soulève un conflit d'intérêts?

01.04 **Peter Vanvelthoven** (sp.a): C'est le branle-bas de combat. La crise économique fait bouler de neige et les travailleurs ou les entreprises n'ont que faire des invectives qui fusent au Parlement. Je suis très inquiet pour les personnes qui perdent leur emploi ou risquent de le perdre. Dans un tel climat, je suis opposé aux mesures qui rendent la vie encore plus difficile aux groupes les plus vulnérables, à savoir les jeunes peu formés et les plus de 50 ans. Pour cette raison, le groupe sp.a a déposé en commission de la Chambre une proposition visant à supprimer le chapitre relatif à la politique des groupes cibles. J'ai eu le sentiment que nous n'étions pas les seuls à être de cet avis. La mesure a néanmoins été approuvée mais avec comme message que le comportement de vote pourrait changer en séance plénière.

Hier, le conflit d'intérêts a été approuvé au Parlement flamand. Je pense qu'il est très important que la majorité et l'opposition indiquent clairement, aujourd'hui en séance plénière, que la réduction groupes cibles n'est pas une bonne mesure en ces temps économiques difficiles et qu'elle devrait dès lors être supprimée.

01.05 **Pierre-Yves Jeholet** (MR): Gisteren riep Vlaanderen een belangenconflict in tegen het herstelplan, dat op federaal niveau gesteund wordt door politieke partijen uit beide landsgedeelten.

Nous sommes d'autant plus surpris que ce plan a été soutenu ici par des formations politiques tant du Nord que du Sud du pays. Hier, nous avons l'impression que le chef de file du gouvernement flamand avait accepté cette position pour masquer des prises de position dans d'autres dossiers communautaires.

Le problème est simple: bien que les avis juridiques sur certaines mesures ou sur l'entièreté du plan divergent aujourd'hui, le plan serait bloqué.

Les citoyens et les travailleurs méritent un autre débat. Il appartient à votre gouvernement et à vous-même de trouver des solutions pour que ces mesures, soutenues par les partenaires sociaux, se concrétisent. Tous réagissent aujourd'hui; certains critiquent certaines mesures et positions de M. Vandenbroucke notamment. Il convient d'arrêter ce débat communautaire et de rendre les mesures du plan de relance effectives le plus rapidement possible. Quelles sont vos intentions à ce sujet? Quelles actions comptez-vous mener dans les heures qui viennent pour tenter de régler ce problème?

01.06 Yvan Mayeur (PS): Monsieur le président, monsieur le premier ministre, il arrive ce que nous avons pressenti en notre commission des Affaires sociales. Mardi, nous avons voté tout le dispositif prévu dans le plan de relance, tout l'accord interprofessionnel qui y est traduit, mais tous les partis ont laissé entendre la présence d'un problème potentiel.

D'abord, sur le fond: supprimer le bénéfice d'une aide particulière à l'accès à l'emploi pour certaines catégories socioprofessionnelles ou catégories d'âge, les plus de 50 ans, alors que la Belgique est un des pays où les plus de 50 ans ont le plus de difficulté à accéder à l'emploi, très honnêtement, voilà qui me semble particulier. Comme il s'agit d'un accord interprofessionnel, nous le traduisons en loi.

Ensuite, nous savions donc la menace pesant sur ces articles et, dès mardi, malgré le vote de la commission, nous avons songé à la possibilité de corriger le tir.

Ma question est simple: êtes-vous prêt à déposer un amendement du gouvernement supprimant ces articles?

Monsieur le président, si la Chambre le décide, je suis disposé à réunir la commission des Affaires sociales séance tenante pour voter cet amendement, donc pour supprimer ces articles, et faire en sorte que le projet de relance économique soit voté dans les meilleurs délais par cette Chambre.

Il me paraît que c'est la solution technique la plus sage à adopter aujourd'hui. Si le parlement le décide, la commission peut se réunir, mais il vous appartient de déposer un amendement en ce sens.

01.07 Maxime Prévot (cdH): Monsieur le président, monsieur le premier ministre, je ne vais pas revenir sur les considérations déjà échangées par mes collègues. Toutefois, il y avait de quoi être surpris hier à l'annonce de cette procédure en conflit d'intérêts, étant donné que les formations politiques qui l'ont introduite étaient pour partie celles qui avaient également validé le texte deux jours auparavant en commission des Affaires sociales. Je rappelle par ailleurs qu'au sein

Wil men met die actie bepaalde communautaire standpunten verhullen?

Mijnheer de eerste minister, het staat aan u om oplossingen aan te dragen, opdat de door de sociale partners gesteunde maatregelen handen en voeten krijgen. Wat zal u ondernemen om dat probleem op te lossen?

01.06 Yvan Mayeur (PS): Vorige dinsdag hebben we in de commissie voor de Sociale Zaken de bepaling uit het relanceplan goedgekeurd terwijl we er ons nochtans bewust van zijn dat het bijzonder inopportuun is bepaalde banenplannen af te schaffen.

Als de regering een amendement indient dat de artikelen in kwestie schrapt, ben ik bereid de commissie onmiddellijk bijeen te roepen om erover te stemmen. Op die manier kan de Kamer zo snel mogelijk over het relanceplan stemmen.

01.07 Maxime Prévot (cdH): Het verwondert me dat bepaalde politieke partijen gisteren een belangenconflict hebben ingeroepen, terwijl ze de tekst twee dagen eerder nog in de commissie hadden goedgekeurd.

de cette commission, il avait été clairement précisé que la position unanime des partenaires sociaux était bel et bien de pouvoir mettre en œuvre la disposition du plan de relance, telle qu'elle nous était soumise.

Au demeurant, si tout le monde s'accorde à reconnaître qu'une procédure déterminée sur des groupes cibles peut produire incontestablement des effets positifs en matière d'emploi, dans une période de crise, telle qu'on la connaît, il n'est pas sot de consacrer une part importante de moyens à recréer de l'emploi en ayant une action beaucoup ciblée sur les bas salaires. C'est une demande récurrente de l'ensemble des partenaires sociaux. En outre, de nombreuses études s'accordent à reconnaître que c'est en ayant une politique active à l'égard des bas salaires qui soit forte et cohérente que l'on pourra avoir un effet multiplicateur beaucoup plus important en matière d'emploi. La position des partenaires sociaux n'est pas non plus à négliger et a tout son sens!

Monsieur le premier ministre, à la suite de cette procédure, quel suivi réserverez-vous à cette disposition pour ne pas préjudicier l'ensemble du plan de relance? Quel dialogue pensez-vous utile de devoir nouer avec les partenaires sociaux?

01.08 Wouter De Vriendt (Ecolo-Groen!): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de eerste minister, bij uw aantreden waren de verwachtingen zeer hoog gespannen. Er was een economische crisis, maar er was ook een herstelplan, dat volgens ons evenwel niet ver genoeg ging. We vonden het ook wat conservatief, omdat het accent niet voldoende lag op een groene economie en groene jobs. Niettemin was er een herstelplan.

Wat zien we nu? Het herstelplan, dat onze economie, onze werknemers en onze bedrijven zo broodnodig hebben, is nu geblokkeerd. Het Vlaams Parlement heeft een belangenconflict ingediend omdat het niet akkoord gaat met de federale lastenverlaging voor bepaalde doelgroepen.

Mijnheer de premier, er was een akkoord tussen het Vlaams en het federaal niveau om het afschaffen van die lastenverlaging uit te stellen, maar het is misgelopen met de uitvoering daarvan in uw federale regering. Men is daar niet tot een akkoord kunnen komen over hoe die maatregel effectief uit te voeren. Het belangenconflict is dus eigenlijk niet de oorzaak van de blokkering van het relanceplan. De oorzaak van de blokkering van het relanceplan is opnieuw de onenigheid en het gebrek aan consensus binnen uw regering.

Mijnheer de premier, ik wil u vragen hoe u de impasse zult oplossen. Hoe gaat u ervoor zorgen dat het relanceplan toch snel kan worden uitgevoerd? Uw regering heeft misschien wel een nieuwe premier, maar het virus van het immobilisme en van het gebrek aan daadkracht om de economische crisis daadwerkelijk aan te pakken, blijft voortwoekeren. Dat is een groot probleem. Men neemt akte in uw regering van het begrotingstekort. Men neemt akte in uw regering van een onvoorziene daling van de belastinginkomsten en men neemt nu ook akte van de blokkering van het relanceplan. Ik denk dat de bedrijven, de werknemers en de mensen die in onzekerheid zitten tengevolge van de huidige economische crisis, nood hebben aan een daadkrachtige regering. Uw regering bewijst nogmaals dat ze niet in

Ik breng u in herinnering dat de sociale partners unisono willen dat de maatregel wordt uitgevoerd zoals ze ons werd voorgelegd. Uit studies blijkt trouwens dat een actief beleid op het vlak van de laagste lonen – zoals de sociale partners met aandrang vragen – een veel grotere invloed zou hebben op de werkgelegenheid.

Mijnheer de eerste minister, hoe zal u dit dossier verder aanpakken, om te voorkomen dat het hele herstelplan op de helling gezet wordt? Zal u met de sociale partners in dialoog gaan?

01.08 Wouter De Vriendt (Ecolo-Groen!): Bien que la portée du plan de relance soit restreinte à notre estime et qu'il comporte trop peu d'accents verts, son entrée en vigueur est indispensable. Le conflit d'intérêts invoqué par le Parlement flamand ne constitue pas la principale raison pour laquelle la mise œuvre du plan est à présent reportée. Un accord avait effectivement été conclu entre les niveaux flamand et fédéral en vue de reporter la suppression de la réduction des charges. C'est la mise en œuvre de cet accord qui a posé problème. Les ministres fédéraux ne sont pas parvenus à se mettre d'accord. La discordance au sein du gouvernement fédéral est à l'origine du report du plan de relance.

Comment le premier ministre sortira-t-il de cette impasse et veillera-t-il à ce que le plan de relance puisse malgré tout être mis en œuvre rapidement? Ce gouvernement est dirigé par un nouveau premier ministre mais le manque de dynamisme continue à paralyser l'équipe au pouvoir. Ce gouvernement prend constamment acte – du déficit

staat is een beleid te ontwikkelen om die economische crisis tegen te gaan.

01.09 Jean Marie Dedecker (LDD): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de eerste minister, u zegt zelf dat wij met de grootste economische crisis sedert 100 jaar zitten. Het land staat economisch in brand. Wat doen de regeringen en wat doet uw regering? Discussiëren over het bluswater! Men discussieert niet alleen over de kleur van het bluswater, maar ook over de prijs ervan en zelfs over de kranen waaraan men de brandslangen zal koppelen.

Ik geef een voorbeeld. In dit Parlement keurt uw partij CD&V samen met Open Vld, het IPA, een nieuw systeem voor de banenplannen, goed. Dat is heel goed te begrijpen, want 104 banenplannen, dat is van het goede te veel. Wat doen diezelfde partijen in een ander parlement? Zij keuren het af!

Ik vraag mij af wanneer u leiderschap zult tonen? Wanneer zult u leiderschap tonen en zeggen hoe het moet? Het land staat in brand en men kan niet blijven discussiëren over hoe zal worden geblust.

Zult u ingaan op het belangenconflict dat honderdtwintig dagen kan duren? Zult u alles in het communautaire vaarwater laten belanden?

Wat gebeurt er immers? De begroting is aan het ontsporen. Wij doen niets. Kijk naar onze buurlanden. Nederland gaat 20 miljard besparen. Wij praten over subsidies. Ik zou eens willen weten wat u met subsidies gaat doen. Zult u doen zoals Duitsland of Zweden die geen subsidies aan Saab geven en die bijvoorbeeld bankwaarborgen geven? Zult u dat doen in de toekomst?

Het gaat ook om het leiderschap inzake het volgende. Er zijn heel wat maatregelen die in deze crisissituatie kunnen worden genomen. Prachtige maatregelen, waar niet alleen de werkgevers maar ook de werknemers om vragen, zoals bijvoorbeeld de tijdelijke werkloosheid voor bedienden. Bent u de baas, of zult u zich opnieuw laten gijzelen door de vakbonden in dit land?

Tot daar mijn drie vragen, waarop ik toch een concreet antwoord zou willen krijgen, mijnheer de eerste minister.

01.10 Sarah Smeyers (N-VA): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de eerste minister, even terzijde, in de commissie heeft de PS het amendement van de N-VA om deze nefaste maatregelen uit het relanceplan te schrappen, weggestemd. Ik hoor hier nu iets anders. Er is de vraag van de PS om de commissie opnieuw samen te roepen en alsnog over amendementen in die zin te stemmen. Dank u en graag. Ik ben benieuwd.

Mijnheer de eerste minister, aan u de volgende vragen. Kan het relanceplan doorgaan, uiteraard zonder die nefaste maatregel, voor de Vlaamse 50-plussers? Zo ja, zult u dan ook het doelgroepenbeleid overhevelen naar de deelstaten, uiteraard met het nodige budget daaraan gekoppeld?

fiscal, de la diminution des recettes fiscales, du blocage du plan de relance – mais il sera indispensable de faire preuve de dynamisme pour lutter contre la crise économique.

01.09 Jean Marie Dedecker (LDD): Nous vivons la plus grande crise économique depuis cent ans, or que font les gouvernements pour éteindre le feu? Ils discutent du prix et de la couleur du produit contenu dans l'extincteur!

Le CD&V et l'Open Vld ont adopté l'AIP ainsi que le nouveau système de plans d'embauche au Parlement fédéral pour mieux les rejeter dans un autre parlement! Quand le premier ministre va-t-il enfin diriger son équipe et mener une politique claire? Va-t-il réagir au conflit d'intérêts? Va-t-il permettre que le plan de relance prenne une dimension communautaire? On évoque des subventions en pleine période de dérapage budgétaire. De quelles subventions s'agit-il? D'autres mesures sont également envisageables, telles le chômage temporaire pour les employés. Le premier ministre doit trancher. Il doit montrer qu'il est le chef et qu'il ne se laisse pas prendre en otage par les syndicats.

01.10 Sarah Smeyers (N-VA): Il est incompréhensible que le PS demande à présent de réunir à nouveau la commission pour adopter des amendements visant à supprimer les mesures néfastes du plan de relance alors même qu'il a rejeté, en commission, l'amendement en ce sens présenté par la N-VA!

Le plan de relance peut-il être appliqué sans cette mesure

néfaste pour les plus de 50 ans ?
Le premier ministre va-t-il enfin transférer aux entités fédérées la politique en faveur des groupes cibles?

01.11 Eerste minister **Herman Van Rompuy**: Mijnheer de voorzitter, waarde collega's, het Vlaams Parlement heeft inderdaad een motie aangenomen waarmee een belangenconflict wordt ingeroepen in verband met het ontwerp van economische herstelwet.

Ik heb begrepen dat dit belangenconflict is ingegeven door de artikelen van het ontwerp van herstelwet die de vereenvoudiging van de bijdrageverminderingen uitvoeren, zoals overeengekomen door de sociale partners.

Le gouvernement se concerte au sujet des conséquences du vote de la motion en conflit d'intérêts portant sur le projet de loi du plan de relance. Il est en effet établi que le conflit d'intérêts aura des conséquences juridiques pour la suite du traitement parlementaire de tout le projet de loi.

Er zijn twee aspecten aan de zaak.

De regering zal, enerzijds, een oplossing uitwerken, waardoor de artikelen die niet door het Vlaams Parlement worden betwist – dat is het overgrote deel van de artikelen – toch kunnen worden doorgevoerd. Onze economie en onze werkgelegenheid, die reeds zo zwaar onder de wereldwijde crisis – niet alleen de crisis in eigen land – te lijden hebben, mogen immers niet nog meer worden geschaad.

De versterking van de lastenverlagingen en de intensievere begeleiding bij herstructureringen zijn cruciale elementen uit de herstelwet. Zij mogen geen vertraging oplopen.

D'autre part, le gouvernement mettra à profit la période de conflit d'intérêts pour trouver une solution en rapport avec les dispositions contestées, en concertation avec les partenaires sociaux.

01.12 **Guy D'haeseleer** (Vlaams Belang): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de eerste minister, uw antwoord ontgoocht mij ten zeerste.

In plaats van samen met heel veel Vlamingen vast te stellen dat dit land failliet is en nood heeft aan een radicale ommezwaai en een structurele hervorming, zegt u dat we dit zullen oplossen door het relanceplan, of de niet-betwiste delen ervan, uit te voeren en door een oplossing te zoeken voor de banenplannen.

Ik denk dat men op die manier verdergaat met het rampzalige arbeidsmarktbeleid dat ons al jaren jobs kost en niet efficiënt is. Ik

01.11 **Herman Van Rompuy**, premier ministre: Le Parlement flamand a effectivement invoqué un conflit d'intérêts en ce qui concerne le projet de loi de relance économique. Ce conflit d'intérêts porte sur la simplification des réductions de cotisations tel qu'il en a été convenu entre partenaires sociaux.

De regering pleegt overleg over de gevolgen van de stemming over de motie met betrekking tot het belangenconflict. Dat belangenconflict zal immers juridische gevolgen hebben voor de behandeling van het wetsontwerp in zijn geheel.

Le gouvernement entend élaborer une solution permettant la mise en œuvre des articles non contestés qui constituent la plus grande partie du plan de relance. Il convient en effet de préserver notre économie déjà largement touchée par la crise mondiale. Le renforcement des réductions des charges et l'intensification de l'accompagnement des restructurations constituent des éléments essentiels de la loi de relance dont la mise en œuvre ne devrait pas être retardée.

De regering zal van die termijn gebruik maken om een oplossing te zoeken in overleg met de sociale partners.

01.12 **Guy D'haeseleer** (Vlaams Belang): Cette réponse me déçoit. La Belgique est en faillite et elle ne survivra qu'au prix d'un changement de cap radical. Au lieu de cela, le gouvernement poursuit comme si de rien n'était sa désastreuse politique de l'emploi qui nous coûte des emplois depuis des années. J'espère que les ministres du

hoop dat de vele werknemers in Vlaanderen en in België die de komende maanden en jaren in de werkloosheid verzeild zullen raken, spoedig werk zullen vinden.

Ik hoop ook, mijnheer de premier, dat u en uw ministers spoedig ander werk vinden zodat we kunnen stoppen met deze komedie en zodat Vlaanderen eindelijk de teugels in eigen handen kan nemen om zelf een krachtadig beleid te voeren. Dat zal niet alleen een opluchting zijn, maar het is ook hoog tijd en absoluut noodzakelijk voor de Vlaamse bedrijven en werknemers.

01.13 Peter Vanvelthoven (sp.a): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de eerste minister, het is inderdaad belangrijk dat een aantal maatregelen van de herstellwet doorgang kunnen vinden. Ik wil dat even beklemtonen.

Het is ook belangrijk dat de politieke wereld, het Parlement, een duidelijk signaal geeft aan die meest kwetsbaren die vandaag worden bedreigd in hun job. Als deze regering die jobs effectief duurder wil maken, zullen die het nog moeilijker hebben.

U zegt dat u daarover verder zult spreken. Het zou goed geweest zijn mocht ook uw regering daarin duidelijk positie hebben ingenomen en hebben gezegd dat het in deze economisch moeilijke tijden niet opgaat om de mensen die hun job verliezen, hun hoop op een betere toekomst en een nieuwe job helemaal weg te nemen. Ik had gehoopt dat u dat vandaag had kunnen zeggen, had moeten zeggen.

Wat mij ook opvalt, is dat Lijst Dedecker heel duidelijk is. Lijst Dedecker wenst dat die maatregelen niet worden afgeschaft, en dat met andere woorden de meest kwetsbaren aan hun lot worden overgelaten.

01.14 Pierre-Yves Jeholet (MR): Monsieur le premier ministre, je vous remercie pour votre réponse.

Je voudrais être clair. On a dit que ce plan de relance était indispensable pour les travailleurs et les citoyens de notre pays. Quand j'entends ici s'exprimer des collègues, je suis surpris. Ne se rendent-ils pas compte de la situation de crise économique dans laquelle nous nous trouvons, que ce soit en Belgique, en Europe ou ailleurs. Je pense qu'il est dangereux de privilégier aujourd'hui des discours communautaires, des discours irresponsables alors que nous avons besoin de ce plan de relance.

Je note que vous allez prendre toutes les mesures nécessaires dans les heures et jours à venir pour trouver des solutions et faire en sorte que ce plan de relance soit le plus rapidement possible mis en œuvre.

01.15 Yvan Mayeur (PS): Monsieur le premier ministre, vous avez été président de cette Assemblée dans une période particulière, compliquée, troublée.

Si nous voulons que le plan de relance soit voté dans les meilleurs délais, il faut déposer aujourd'hui un amendement qui retire les articles incriminés, permettre à la commission des Affaires sociales de se réunir et de voter cet amendement. Cela n'enlèvera pas le

gouvernement Van Rompuy auront tôt fait de se trouver un autre job et que la Flandre pourra être maître chez elle. C'est une nécessité impérieuse et c'est dans l'intérêt des entreprises et des travailleurs flamands.

01.13 Peter Vanvelthoven (sp.a): Il importe qu'une série de mesures de la loi de redressement puisse être mise en œuvre. Et ce qui est tout aussi important, c'est que ce Parlement adresse un signal clair aux plus vulnérables sur le marché de l'emploi. Si le gouvernement augmente le coût de leurs emplois, ils éprouveront encore plus de difficultés que ce n'est le cas actuellement. J'espérais que le premier ministre prendrait clairement position à ce sujet aujourd'hui.

Ce qui surprend également, c'est que la Liste Dedecker refuse visiblement qu'une mesure néfaste qui abandonne à leur sort les plus vulnérables soit retranchée du plan de relance.

01.14 Pierre-Yves Jeholet (MR): De uitspraken van sommige collega's verbazen mij. Zijn zij zich er dan niet van bewust dat België, net als andere landen, met een economische crisis heeft af te rekenen? Het is gevaarlijk communautaire spelletjes te spelen op een ogenblik dat we dat plan nodig hebben.

01.15 Yvan Mayeur (PS): Als we het relanceplan snel willen goedkeuren, moet vandaag nog een amendement worden ingediend dat de betwiste artikelen intrekt, moet de commissie voor de Sociale Zaken worden bijeengeroepen en moet erover

contenu; on pourra revenir avec un projet de loi. Nous aurons alors une discussion sur le fond mais si vous voulez que le projet de plan de relance soit voté le 12 mars dans cette Assemblée, c'est aujourd'hui que vous devez déposer un amendement qui devra être voté aujourd'hui en commission des Affaires sociales.

Je le dis car le Parlement flamand a quinze jours après le dépôt du rapport pour rendre un avis, pour dire qu'il maintient ou non son conflit d'intérêts. C'est la procédure. C'est de la pure technique parlementaire.

Si vous voulez voter le plan de relance, ce qui me paraît indispensable comme d'autres collègues l'ont dit – je partage ce point de vue au nom de mon groupe –, il faut le faire dans les meilleurs délais.

Les articles incriminés peuvent revenir autrement, sous forme d'un projet qui sera réexaminé en son temps et qui pourrait faire l'objet d'un conflit d'intérêts mais, entre nous, il ne s'agit pas d'un conflit d'intérêts. Si les Régions se mettent à contester un problème de fond au travers de ce type de procédure, je pense que le système est vicié. Il faudrait peut-être vérifier ce que recouvre exactement la notion de conflit d'intérêts.

Je vous invite, monsieur le premier ministre, à déposer un amendement aujourd'hui, à demander à la Chambre que la commission se réunisse, de voter cet amendement, que le rapport soit approuvé et qu'on puisse ainsi voter le plan de relance dans les meilleurs délais.

01.16 Maxime Prévot (cdH): Monsieur le premier ministre, je vous remercie pour votre réponse. Je voudrais faire une remarque sur le fond et une sur la forme.

Sur la forme, nous partageons tous le même objectif qui est de faire en sorte que le conflit d'intérêts qui a été enclenché ne puisse nullement préjudicier l'adoption du plan de relance. C'est indispensable, la situation économique appelle une réaction forte et rapide, celle que le gouvernement s'emploie à développer. Je vous laisse le soin d'analyser au point de vue juridique la meilleure manière de procéder. La réponse devra être rapide. Doit-elle se faire aujourd'hui? C'est une autre histoire.

Sur le fond, à titre personnel, je reste persuadé, comme le sont les partenaires sociaux et comme l'était, il y a peu, le gouvernement fédéral au regard des dispositions qu'il préconisait, que c'est par une action massive à l'égard de la réduction des charges sur les bas salaires que nous pourrions avoir l'effet multiplicateur le plus important en matière de création d'emplois. Il ne faut pas perdre cet objectif de vue, indépendamment des considérations relatives à la politique des groupes ciblés.

01.17 Wouter De Vriendt (Ecolo-Groen!): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de eerste minister, ik wil er nogmaals bij u op aandringen dat wij hier als Parlement zo snel mogelijk kunnen stemmen over het relanceplan in zijn globaliteit. Niet alleen de economie heeft daaraan nood, maar ook de 70.000 mensen die volgens het Planbureau dit jaar hun job zullen verliezen, want dat zijn de schattingen. Op

worden gestemd. Dan kunnen we de ingetrokken artikelen opnieuw ten gronde bespreken en een nieuw wetsontwerp maken. Dat is de enige manier van werken als u wil dat er op 12 maart over het relanceplan wordt gestemd. Het Vlaams Parlement heeft twee weken de tijd na het neerleggen van het verslag om zijn belangenconflict al of niet aan te houden.

Onder ons, het gaat zelfs niet om een belangenconflict. Wanneer een Gewest een probleem ten gronde betwist door middel van die procedure, deugt het systeem volgens mij niet. We moeten nagaan wat achter het concept schuilt.

01.16 Maxime Prévot (cdH): Iedereen is het erover eens dat deze procedure de goedkeuring van het herstelplan niet mag vertragen. Dat plan moet dringend worden goedgekeurd, in het licht van de huidige economische toestand. Ik blijf ervan overtuigd dat een lastenverlaging voor de lage inkomens de belangrijkste hefboom is voor jobcreatie.

01.17 Wouter De Vriendt (Ecolo-Groen!): J'insiste pour que le plan de relance soit mis aux voix le plus rapidement possible. Ce plan est vital pour nos entreprises et pour les travailleurs, surtout pour les

menselijk vlak en op economisch vlak brengt het toch enorme risico's met zich mee.

Het gaat hier toch wel om een dringende zaak. Het relanceplan is nodig voor onze werknemers, voor onze bedrijven, zeker ook voor de meest kwetsbaren onder de werknemers, ik denk aan jongeren en aan 50-plussers. Dat zijn de mensen die het eerst zullen getroffen worden door de economische crisis. Ik wil vragen dat u daar maatregelen neemt.

U raakt niet aan de essentie van heel deze problematiek. Als u uw regering goed in de hand had gehad, dan was dit belangenconflict niet nodig geweest, mijnheer de eerste minister. Dat is de essentie. Het is opnieuw het meningsverschil binnen de federale regering dat heeft gezorgd voor de problemen die wij hier vandaag zien.

Een aantal collega's van mij heeft het reeds aangehaald. Het gaat opnieuw om communautaire perikelen. Ik wil toch vragen dat de jobs van mensen niet gegijzeld worden door communautaire zaken. Het land wordt reeds twee jaar lang gegijzeld door communautair gehakketak. Laten wij nu niet ook de economische crisis het slachtoffer maken van datzelfde communautaire gehakketak.

01.18 Jean Marie Dedecker (LDD): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de eerste minister, hetgeen ik triest vind is dat het blussen van deze economische brand afhankelijk geworden is van het communautaire spel errond. Als u en uw partij woord hadden gehouden twee jaar geleden toen de regering gevormd werd, namelijk dat, wat u reeds zo lang belooft, alles wat arbeid aangaat gesplitst zou worden over de verschillende Gemeenschappen, dan hadden wij dat probleem vandaag niet. Dat is de essentie. Zelfs uw eigen partij hebt u niet in de hand, zelfs uw eigen partijgenoot, minister-president Peeters, niet.

Over de essentie van de zaak wil ik het volgende zeggen. Ik wil iets toevoegen. Het is in tegenstelling tot hetgeen collega Vanvelthoven zei. Ik vind het een goede maatregel om die 104 banenplannen die er vandaag zijn, waarin een kat haar jongen niet terugvindt, die voor 70% - dat zijn mijn woorden niet, vraag het aan uw oud-partijgenote mevrouw Cantillon - nutteloos zijn en bijna 5 miljard kosten aan de gemeenschap per jaar, te vereenvoudigen. Ik sta daar achter. Ik geloof niet in arbeidskannibalisme, dat men de ene generatie moet bevoordelen ten opzichte van de andere generatie.

Het ergste is dat dit een goede economische maatregel is die terug moet vervallen in communautair gehakketak omdat u als leider geen oplossingen biedt voor de staatshervorming die nu reeds twee jaar beloofd is.

01.19 Sarah Smeyers (N-VA): Mijnheer de minister, wat hebben wij vandaag geleerd? Dat het goed is dat het Vlaams Parlement er is om over de belangen van de Vlamingen te waken, want van de federale fracties van Open Vld en CD&V moeten wij blijkbaar niet veel verwachten. Ik heb nog altijd geen antwoord op mijn vraag of uw regering bereid is het doelgroepenbeleid over te hevelen naar de deelstaten. Het antwoord tussen de regels is wellicht: neen.

plus vulnérables parmi eux, comme les plus de 50 ans. Ils seront les premiers à être touchés et c'est pourquoi je demande que le gouvernement prenne des mesures.

Le premier ministre ne s'attaque pas à l'essence du problème : s'il tenait mieux les rênes de son gouvernement, ce conflit d'intérêts n'existerait pas. Depuis deux ans déjà, le pays est paralysé par les chamailleries communautaires. Ne laissons pas à présent sacrifier aussi le plan de relance économique sur l'autel des querelles communautaires.

01.18 Jean Marie Dedecker (LDD): Un incendie est en train d'embraser le monde économique, mais les mesures à prendre pour l'éteindre sont devenues fonction du jeu communautaire. Si le premier ministre et son parti avaient respecté leur engagement voici deux ans lors de la formation du gouvernement, ce problème ne se poserait pas aujourd'hui. Le premier ministre ne maîtrise même pas son propre parti ni son collègue de parti, le ministre-président Kris Peeters.

À l'inverse de M. Vanvelthoven, j'applaudis à la simplification des 104 plans pour l'emploi. D'après le Professeur Cantillon, ils sont inefficaces à 70% et nous coûtent près de 5 milliards d'euros par an. Il ne s'agit pas, sur le marché de l'emploi, de favoriser une génération au détriment de l'autre. Je dis non à cette forme de cannibalisme.

01.19 Sarah Smeyers (N-VA): Par bonheur, le Parlement flamand veille aux intérêts des Flamands qui n'ont pas grand-chose à attendre des groupes fédéraux de l'Open Vld et du CD&V. Après cette réponse,

Mijnheer de minister, voor het eerst in de geschiedenis van uw regering zou u iets kunnen doen voor de Vlamingen. Er zou eindelijk iets gedaan worden om de Vlamingen geen rechten af te nemen. Wij mogen tegenwoordig blijkbaar al blij zijn dat de Vlamingen niets afgepakt wordt. Wij mogen met 6 miljoen Vlamingen hemel en aarde bewegen om een status-quo te bereiken.

Mijnheer de minister, na KBC en Opel is het toch wel duidelijk: België kan het niet, Vlaanderen mag het niet. De oplossing is nochtans overduidelijk: "Afrít Vlaanderen, uitrit crisis!"

j'ignore toujours si le gouvernement est disposé à transférer aux entités fédérées la politique suivie en matière de groupes-cibles. Une réponse négative apparaît en filigrane dans les propos tenus par les membres de l'équipe Van Rompuy, laquelle est en mesure de faire enfin quelque chose pour les Flamands même si, aujourd'hui, les six millions de Flamands doivent remuer ciel et terre pour maintenir le statu quo. Après l'affaire KBC et le dossier Opel qui est à l'ordre du jour, il est clair que la Belgique n'est pas en mesure d'agir et que la Flandre ne peut tout simplement pas agir.

*L'incident est clos.
Het incident is gesloten.*

02 Questions jointes de

- **M. Alain Mathot au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles sur "l'évasion fiscale organisée par les grandes banques" (n° P0841)**

- **M. Jean-Marc Nollet au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles sur "l'évasion fiscale organisée par les grandes banques" (n° P0842)**

02 Samengevoegde vragen van

- **de heer Alain Mathot aan de vice-eerste minister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen over "de belastingontwijking door de grootbanken" (nr. P0841)**

- **de heer Jean-Marc Nollet aan de vice-eerste minister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen over "de belastingontwijking door de grootbanken" (nr. P0842)**

02.01 **Alain Mathot** (PS): Monsieur le président, monsieur le vice-premier ministre, je vous interpelle suite à une émission diffusée hier soir et qui m'a fortement choqué. Elle montrait une pseudo-cliente entrant dans une banque belge située à Luxembourg et demandant à "planquer" son argent. Et le banquier de lui répondre et de lui expliquer l'ensemble des mécanismes susceptibles de permettre la fraude au détriment du fisc belge.

Nous savons qu'une étude récente de McKinsey a prouvé que la fraude privait annuellement la Belgique de 30 milliards d'euros et qu'une étude du professeur Maus estime que, si nous retrouvions le même taux d'imposition que la France ou la Hollande, pas tellement différents du nôtre, nous pourrions récupérer jusqu'à 10 milliards d'euros. Depuis dix ans, peu a été fait pour contrer la grande fraude fiscale et c'est dommage.

Que comptez-vous faire en ce domaine? Une proposition de résolution avait été déposée par mon collègue et chef de groupe Thierry Giet et par M. Van der Maelen en juillet 2008 déjà. Elle demandait la mise en place d'une "task force" anti-fraude fiscale, la mise à jour de la liste des pays reconnus par l'OCDE, qui n'a plus été modifiée depuis 2003; l'obligation pour les auteurs de transactions ayant lieu entre notre pays et les paradis fiscaux, de les déclarer au fisc, etc. Quand comptez-vous mettre ces mesures en place?

02.01 **Alain Mathot** (PS): Ik was geschokt door een reportage die gisteravond op de televisie werd uitgezonden en waarin een persoon in een Luxemburgse bank kwam vragen hoe hij zijn geld kon 'wegstoppen'. De bankbediende stelde verschillende fraudemechanismen ten koste van de Belgische fiscus voor.

Een recente studie van McKinsey heeft aangetoond dat de fraude België jaarlijks 30 miljard euro kost. Bovendien zouden we tot 10 miljard euro kunnen invorderen indien we dezelfde aanslagvoet zouden hanteren als Frankrijk of Nederland.

Er werden de afgelopen tien jaar bitter weinig acties ondernomen in de strijd tegen de grootschalige fiscale fraude. De lijst van de

landen die als belastingparadijzen worden bestempeld, werd niet meer geüpdatet sinds 2003.

Wanneer zal u de maatregelen die de heren Giet en Van der Maelen in juli 2008 voorstelden, handen en voeten geven?

02.02 Jean-Marc Nollet (Ecolo-Groen!): Monsieur le président, monsieur le vice-premier ministre et ministre des Finances, comme beaucoup de téléspectateurs hier soir, j'ai été choqué par ce reportage dans le journal télévisé et l'émission qui a suivi. Aujourd'hui encore, malgré le tremblement de terre de la crise financière, malgré les 20 milliards injectés, une de ces banques qui a été aidée, qui doit sa survie à l'aide de l'État continue comme si de rien n'était à mettre en place, à vendre, à promouvoir des mécanismes d'évasion fiscale.

Je ne sais pas si vous avez eu l'occasion de voir cette émission, cet extrait dans le journal télévisé mais probablement en avez-vous entendu parler. Allez-vous diligenter une enquête à ce propos? Quand allez-vous renforcer les règles interdisant ce genre de pratiques et de montages? Allez-vous enfin consacrer les moyens humains nécessaires – pas seulement les ordinateurs, c'est trop facile – à la lutte contre ces mécanismes écœurants?

02.03 Didier Reynders, ministre: Monsieur le président, chers collègues, je comprends les réactions face à un reportage parmi d'autres, en Belgique comme dans d'autres pays, consacré à ce genre de situations.

Grâce aux services de l'administration fiscale et en particulier l'Inspection spéciale des impôts, nous avons découvert, depuis des années, des participations d'institutions financières dans des montages frauduleux et nous avons corrigé des mécanismes par des directives à l'échelon européen, notamment pour lutter contre le blanchiment. Nous avons également apporté des modifications à la législation nationale: regardez l'évolution des carrousels TVA par exemple qui ont pu être exclus du champ de la fraude grâce aux découvertes réalisées par des cellules d'enquête de l'administration. Nous avons aussi adapté les pratiques de lutte contre la fraude dont nous avons récemment communiqué le bilan: un milliard d'euros a été récupéré.

Je prendrai des exemples très simples: les prêts 'back-to-back', les sociétés de liquidités, des mécanismes comme la QFIE - mécanisme mis en place par un gouvernement à la fin des années 80 et annulé à la fin des années 90 et qui a connu énormément de problèmes d'utilisation à la limite frauduleuse.

Nous allons continuer le travail remarquablement réalisé par les services de l'administration fiscale et de l'Inspection spéciale des impôts en particulier. Ce débat, ce combat, sera poursuivi à l'échelon européen pour lutter contre un certain nombre de pratiques dans des pays qui nous entourent.

Monsieur Mathot, je vous avouerai que, dans les premiers dossiers de fraude fiscale ou de corruption liés à des marchés publics dont j'ai eu

02.02 Jean-Marc Nollet (Ecolo-Groen!): Ook ik was geschokt door die reportage. Ondanks de enorme steun die sommige banken gekregen hebben, blijven zij, die hun overleven nota bene aan de Staat te danken hebben, doorgaan met het aanmoedigen van belastingontduiking alsof er niets gebeurd is. Zult u een onderzoek instellen? Wanneer zult u strengere regels invoeren om dergelijke praktijken te verhinderen? Zult u er de nodige menselijke middelen voor uittrekken?

02.03 Minister Didier Reynders: Ik begrijp uw reactie op die reportage. De belastingadministratie en de bijzondere belastinginspectie zijn al jaren op de hoogte van het feit dat financiële instellingen meewerken aan frauduleuze constructies, waardoor we de mechanismen hebben kunnen bijsturen aan de hand van richtlijnen op Europese schaal en wijzigingen in de nationale wetgeving. We hebben ook de praktijken voor de fraudebestrijding aangepast: er werd een miljard euro gerecupereerd.

We zullen dit voortreffelijke werk voortzetten. De strijd zal op Europees vlak worden vervolgd.

Het probleem met de grote fraudezaken met betrekking tot overheidsopdrachten in de jaren 90 was dat het vaak moeilijk was om toegang te krijgen tot de dossiers, in het Groothertogdom Luxemburg en ook in andere landen.

à m'occuper, un des problèmes était de pouvoir obtenir l'accès à des dossiers au Grand-Duché de Luxembourg ou dans d'autres pays de l'Union européenne ou hors Union européenne. Dans les grands dossiers qui ont défrayé la chronique en Belgique en matière de marchés publics dans les années 90, nous avons malheureusement, à chaque fois, été confrontés à cette situation.

Monsieur Nollet, bien entendu, des enquêtes sont ouvertes dès que des informations comme celles-là sont communiquées. Le parlement a prévu de recevoir les dirigeants des quatre principales banques opérant sur notre territoire. Vous aurez l'occasion de leur poser des questions en direct si vous le souhaitez.

Monsieur le président, je rappelle en outre qu'une commission d'enquête chargée de la lutte contre la fraude fiscale travaille depuis des mois. Je suppose qu'elle utilise ses moyens d'enquête notamment pour répondre aux questions de ses membres. Monsieur Nollet, il me semble que vous en faites partie, de même que M. Mathot. Je présume que, depuis quelques mois, vous posez des questions sur cette situation d'évasion fiscale vers le Luxembourg et que vous avez utilisé les moyens d'enquête, notamment d'instruction, qui sont à votre disposition. Je prendrai en tout cas connaissance du rapport de la commission avec beaucoup d'intérêt.

02.04 Alain Mathot (PS): Je remarque que l'ensemble des dossiers qui sont traités à la commission d'enquête Fraude fiscale ont été révélés en 1998-1999, avant que vous ne soyez là! Vous ne pouvez donc pas dire que c'est grâce à vous, étant donné que cela a été fait auparavant. La commission se penche sur les raisons pour lesquelles ils n'ont pas abouti. Nous espérons remettre des conclusions qui permettront de modifier certaines choses.

Monsieur le ministre, vous dites que l'on va poursuivre. Poursuivre quoi? Je donne un simple exemple. Qu'attendons-nous pour changer la liste des pays considérés comme paradis fiscaux? Nous l'avons à nouveau demandé en juillet 2008. Il vous suffit de faire une ordonnance en vue d'ajouter à la liste de l'OCDE une dizaine de pays qui sont considérés comme des paradis fiscaux. Cette situation n'a pas été modifiée depuis 2003.

Voilà une mesure très simple à mettre en place. Pourquoi ne le faites-vous pas?

Je remarque cependant que votre réponse reste très évasive: effectivement, nous avons fait; pas moi, mais ceux d'avant et moi je continuerai. Mais continuer quoi? On ne sait pas!

02.05 Jean-Marc Nollet (Ecolo-Groen!): Monsieur le président, monsieur le vice-premier ministre, j'aurais aimé que ces pratiques appartiennent au passé. Manifestement, ce n'est pas le cas: elles se poursuivent.

Uiteraard wordt er een onderzoek ingesteld zodra er dergelijke gegevens meegedeeld worden. Het Parlement is van plan de managers van de vier grootste banken die in ons land actief zijn, te ontvangen. U zal de gelegenheid hebben hun vragen te stellen.

Ik veronderstel dat de onderzoekscommissie belast met het onderzoek van de grote fiscale fraudedossiers, waarin u beiden zitting heeft, gebruik maakt van haar onderzoeksbevoegdheden om de vragen van haar leden te beantwoorden. Ik zal met grote belangstelling kennismaken van het verslag van de commissie.

02.04 Alain Mathot (PS): Alle dossiers die behandeld worden in de onderzoekscommissie belast met het onderzoek van de grote fiscale fraudedossiers, zijn in 1998-1999 aan het licht gekomen, dus voor uw aantreden! De commissie onderzoekt waarom ze niet werden opgehelderd. We hopen conclusies over te leggen die het mogelijk zullen maken bepaalde zaken te wijzigen.

Om de lijst met als belastingparadijs aangemerkte landen te wijzigen hoeft u enkel een beschikking te treffen om een tiental landen die als belastingparadijs worden beschouwd toe te voegen aan de OESO-lijst.

U zegt dat er actie ondernomen werd, maar dat was toch niet door uw toedoen. U zegt ook dat men op die weg zal voortgaan, maar over welke weg hebben we het dan?

02.05 Jean-Marc Nollet (Ecolo-Groen!): Ik noteer dat u zich ertoe wil verbinden een onderzoek te laten uitvoeren. Ik zal dit tijdens de eerstvolgende vergadering bij de

Vous dites vous engager à lancer une enquête, ce dont je prends acte, mais vous renvoyez la balle pour partie vers la commission d'enquête. Je saisis cette perche et j'en parlerai donc dès la prochaine réunion avec le président de la commission.

Cela permettra probablement d'élargir le champ et d'en venir aux pratiques d'aujourd'hui. En effet, vous le savez et vous vous en félicitez aujourd'hui à propos de la QFIE et des sociétés de liquidités, ces dossiers ont été mis à l'ordre du jour de cette commission. Ce n'est pas pour rien que nous pouvons avancer en ces domaines. Cependant, il serait vain de fermer les yeux: si de nouvelles normes, de nouvelles lois ne sont pas mises en place, ces banques, bénéficiaires des 20, 21 ou 22 milliards d'euros de l'État, continueront à agir de la sorte.

Et là, monsieur le vice-premier ministre, les propositions existent. Les écologistes en ont déjà déposé une série, d'autres aussi, qui permettent de lutter contre ces paradis fiscaux et contre leur utilisation chez nous.

Dois-je vous rappeler que Fortis, propriété à 99,9% de l'État belge, est actuellement présente par l'intermédiaire de 410 filiales dans les paradis fiscaux. Là, monsieur le vice-premier ministre, vous vous devez d'agir en tant qu'actionnaire à quasi 100%!

voorzitter van de commissie aanklaarten.

U weet dat het forfaitaire gedeelte van buitenlandse belasting (FBB) en de kasgeldvennootschappen op de agenda van de commissie staan. Het is niet voor niets dat we vooruitgang boeken in deze dossiers. Zonder nieuwe normen en wetten zullen die banken, waaraan de Staat zo maar eventjes 20, 21 of 22 miljard euro toestopte, hun praktijken gewoon voortzetten.

Onder meer door de groenen werden er voorstellen ingediend om de belastingparadijzen aan te pakken en om te voorkomen dat er in België gebruik van gemaakt wordt.

Fortis, dat voor 99,9 procent in handen is van de Belgische Staat, is via 410 dochterondernemingen aanwezig in de belastingparadijzen. Als aandeelhouder bent u het aan uzelf verplicht om te treden!

U zegt dat er actie ondernomen werd, maar dat was toch niet door uw toedoen. U zegt ook dat men op die weg zal voortgaan, maar over welke weg hebben we het dan?

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

03 Question de M. Christian Brotcorne au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles sur "le taux de TVA réduit" (n° P0843)

03 Vraag van de heer Christian Brotcorne aan de vice-eerste minister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen over "het verlaagd btw-tarief" (nr. P0843)

03.01 Christian Brotcorne (cdH): Monsieur le président, monsieur le ministre, le taux réduit de TVA fait recette, en ces temps de crise économique. On en parle dans le plan de relance du gouvernement et la Fedis en reparle également pour le secteur horeca. On apprend que des discussions informelles entre la France et l'Allemagne laisseraient présager une évolution à ce sujet au niveau européen, notamment pour la TVA applicable aux secteurs à forte intensité de main-d'œuvre.

C'est peut-être le moment de rappeler que l'ensemble des forces politiques de ce pays s'était mis d'accord en 2001 pour que la TVA sur les bâtiments scolaires, lorsqu'il s'agit de leur entretien ou de leur

03.01 Christian Brotcorne (cdH): In 2001 al bereikte de Belgische politiek een akkoord om het verlaagde btw-tarief van 6 procent voor schoolgebouwen te laten gelden, maar dat kan alleen in praktijk gebracht worden als de zevententwintig EU-lidstaten daar allemaal mee instemmen. Naar verluidt is het klimaat vandaag gunstiger voor een dergelijke discussie.

restauration, bénéficie, elle aussi, d'un taux réduit à 6%. Je sais que la difficulté se situe à l'échelle européenne puisqu'un accord des vingt-sept États membres est nécessaire. Or, à ce niveau, il semble qu'aujourd'hui les temps soient plus propices à l'ouverture d'une discussion.

Monsieur le ministre, quel est l'état d'avancement du dossier? Quelles sont les perspectives pour remettre ce dossier sur la table dans le cadre des discussions Ecofin, par exemple, afin que les bâtiments scolaires soient intégrés dans une éventuelle discussion concernant l'horeca?

À défaut, n'est-il pas possible au niveau belge de mettre en œuvre une mesure de réduction sur facture pour les dépenses d'investissements pour économies d'énergie en faveur des bâtiments scolaires, à l'image de ce que nous avons fait pour les particuliers?

03.02 Didier Reynders, ministre: Monsieur le président, monsieur Brotcorne, comme j'ai eu l'occasion de le dire à l'issue du dernier Conseil Ecofin, le dossier a quelque peu évolué. Vous savez qu'il faut obtenir l'unanimité à l'échelon européen pour pouvoir toucher aux taux de TVA. Les pays les plus réticents, à commencer par l'Allemagne, ont ouvert la voie à un compromis, mis sur la table par la présidence tchèque et qui porte sur un nombre très restreint non pas de biens mais de services qui pourraient faire l'objet d'une réduction de taux de TVA.

Il y aurait d'abord les services qui sont déjà visés par les mesures en cours jusqu'à la fin 2010. Il s'agit notamment, en Belgique, de la rénovation d'immeubles de plus de cinq ans d'âge mais il est possible aussi de choisir des services de coiffure ou de réparation de vélos, qui sont très demandés par plusieurs pays européens.

Les restaurants – pas l'ensemble de l'horeca – et la construction figuraient dans la liste. Cela signifie qu'il ne s'agit pas nécessairement d'une construction liée au logement mais de la construction en général. Dès lors, si ce texte pouvait être adopté, la Belgique défendrait l'idée que les bâtiments scolaires font évidemment partie, comme bien d'autres bâtiments publics ou privés d'ailleurs, de la construction en général.

Normalement, le dossier revient sur la table du Conseil Ecofin le 10 mars. À défaut d'accord, il viendra au Conseil européen des 19 et 20 mars à Bruxelles.

Bien entendu, la Belgique défend toujours cette démarche. Nous étions favorables aux propositions de la Commission qui étaient plus larges et qui furent reprises par la présidence française. Si un accord peut au moins intervenir sur un nombre plus limité de services, ce sera très volontiers que nous pourrons l'approuver, avec la possibilité pour la Belgique de décider d'un taux réduit dans le secteur des restaurants et dans un domaine plus large de la construction que ce qui existe actuellement, à savoir la tranche de 50.000 euros pour l'année 2009.

Enfin, je voudrais rassurer les membres. Vous avez mené une sorte de mini-débat tout à l'heure sur la suspension de la loi de relance. Je vous rassure au moins sur un point: la réduction en matière de TVA à

Denkt u dat dat dossier opnieuw ter tafel kan worden gebracht tijdens de Ecofin-besprekingen?

Zo niet, zou er dan niet op Belgisch niveau een maatregel kunnen worden uitgewerkt om korting op een factuur voor energiebesparende investeringen in schoolgebouwen te geven, zoals we dat gedaan hebben voor particulieren?

03.02 Minister Didier Reynders: Alle EU-lidstaten moeten het eens zijn over een wijziging van de btw-voet voordat die kan worden doorgevoerd. In dit dossier is er een compromis in de maak voor een beperkt aantal diensten, met name voor de restaurants en de bouwsector.

Indien die tekst zou worden aangenomen, zou België het standpunt verdedigen dat de schoolgebouwen daar uiteraard deel van uitmaken.

Het dossier komt op 10 maart opnieuw ter tafel op de Ecofin-Raad. Indien daar geen akkoord wordt bereikt, zal het geagendeerd worden op de vergadering van de Europese Raad van 19 en 20 maart te Brussel.

De btw-verlaging tot 6 procent voor een schijf van 50.000 euro wordt geregeld bij koninklijk besluit. De maatregel gaat in op 1 januari 2009. De wet moet dat besluit alleen nog bekrachtigen.

6% dans la construction pour une tranche de 50.000 euros n'est pas concernée directement puisque cette mesure a été publiée par voie d'arrêté au Moniteur. La mesure est donc d'application avec effet au 1^{er} janvier de cette année. La loi doit simplement confirmer cet arrêté.

03.03 Christian Brotcorne (cdH): Monsieur le ministre, je vous remercie pour les informations encourageantes que vous venez de confirmer.

03.03 Christian Brotcorne (cdH): We moeten alles in het werk stellen opdat er in de maand maart vooruitgang kan worden geboekt in dit dossier.

Il faut mettre tout en œuvre pour, qu'au mois de mars, nous puissions avancer de manière positive dans ce dossier important pour l'ensemble des Communautés de la Belgique, qui font partie aussi du plan de relance.

Nous comptons sur l'action du gouvernement belge et la vôtre en particulier à l'occasion de ces rencontres relatives à la TVA.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

04 Samengevoegde vragen van

- de heer Hagen Goyvaerts aan de vice-eerste minister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen over "de notionele intrestaftrek" (nr. P0844)
- de heer Luk Van Biesen aan de vice-eerste minister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen over "de notionele intrestaftrek" (nr. P0845)
- de heer Dirk Van der Maelen aan de vice-eerste minister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen over "de notionele intrestaftrek" (nr. P0846)

04 Questions jointes de

- M. Hagen Goyvaerts au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles sur "la déduction des intérêts notionnels" (n° P0844)
- M. Luk Van Biesen au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles sur "la déduction des intérêts notionnels" (n° P0845)
- M. Dirk Van der Maelen au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles sur "la déduction des intérêts notionnels" (n° P0846)

04.01 Hagen Goyvaerts (Vlaams Belang): Mijnheer de minister van Financiën, als u het mij toestaat wil ik u nog eens ondervragen over het dossier van de notionele intrestaftrek. Dat blijft u toch achtervolgen. Ik neem aan dat u zich deze morgen in uw koffie verslikt hebt toen u de titel las op de voorpagina van De Tijd: "Europa zet aanval in op notionele intrestaftrek". Alsof u in het binnenland nog niet genoeg problemen hebt, zit nu ook de Europese Commissie aan uw vel. De Europese Commissie is van oordeel dat de wetgeving rond de notionele intrestaftrek in strijd is met het vrij verkeer van kapitaal en met de vrijheid van vestiging. Bijgevolg is men van plan een formele inbreukprocedure tegen de Belgische Staat op te starten.

04.01 Hagen Goyvaerts (Vlaams Belang): Le dossier de la déduction des intérêts notionnels ne cesse de poursuivre le ministre des Finances. Selon un article publié dans le quotidien *De Tijd* de ce matin, la Commission européenne estime que la législation en la matière est contraire à la libre circulation des capitaux et à la liberté d'établissement. Elle souhaite dès lors entamer une procédure d'infraction formelle contre l'État belge.

Mijnheer de minister van Financiën, wat ligt er aan de basis van die formele inbreukprocedure die de Europese Commissie nu opstart? Twee, bent u van oordeel dat het vrij verkeer van kapitaal en de vrijheid van vestiging geschonden worden door de notionele intrestaftrekwetgeving? Drie, hoe werden deze elementen destijds tegenover de Europese Commissie gerechtvaardigd of gemotiveerd? Vier, de belangrijkste vraag, welke initiatieven en maatregelen gaat de regering nemen om de Europese bezwaren te weerleggen? Ik kijk uit naar uw antwoord.

Pour quelles raisons une telle procédure d'infraction serait-elle entamée? Le ministre estime-t-il que la libre circulation des capitaux et la liberté d'établissement sont effectivement violées par le recours à cet

instrument? Comment cela a-t-il été justifié à l'époque à l'égard de la Commission européenne? Quelles initiatives et mesures le gouvernement envisage-t-il de prendre pour réfuter les objections européennes?

04.02 Luk Van Biesen (Open Vld): Mijnheer de vice-eerste minister, menigeen zal deze morgen geschrokken zijn bij het drinken van de koffie en het lezen van De Tijd. Men moet zich echter niet beperken tot het lezen van artikels, men moet analyseren wat Europa nu juist zegt in dit dossier. Wat zegt Europa? Ten eerste, het toepassingsveld van de notionele intrestaftrek in België is te beperkt toegepast. Dat zegt Europa. Met andere woorden, men zegt helemaal niet dat er een aanval komt tegen de notionele intrestaftrek. Integendeel, men zegt dat bij de toepassing van de notionele intrestaftrek, namelijk bij het bepalen van het bedrag waarop deze intrestaftrek mag gebeuren, België de buitenlandse vaste inrichtingen en het buitenlands onroerend goed uitsluit. Europa zegt dat dit niet kan en dat dit moet worden aangepast.

Mijn vragen zijn zeer eenvoudig. Ten eerste, hoe gaat u zich hier tegen wapenen? Volgens mij heeft het principe van de uitsluiting van buitenlands onroerend goed en buitenlandse vaste inrichtingen wel degelijk een reden door de dubbele belastingverdragen die afgesloten zijn met de verschillende landen. Welke motivering gaat u geven om onze notionele intrestaftrek te blijven verdedigen binnen Europa? Ten tweede, indien wij verplicht zijn om de notionele intrestaftrek uit te breiden zoals Europa via de inbreukprocedure verzoekt, kunt u dan uw administratie de opdracht geven om hiervan een berekening te maken?

04.03 Dirk Van der Maelen (sp.a): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, het feuilleton over de flaters van minister Didier Reynders wordt alsmäär langer.

Er waren de opeenvolgende foute inschattingen van de belastinginkomsten. Er was de crisissfeer die voornoemde minister rond KBC creëerde. Er was ook de Fortissaga, met als laatste aflevering "Magiër Didier Reynders en de truc met de 125 miljoen aandelen".

Collega's, wat wij vandaag meemaken, lijkt wel een flashback: het gaat weer om een flater van de bewuste minister.

Toen in de commissie voor de Financiën de wet op de notionele intrestaftrek ter bespreking voorlag, hebben we de minister gevraagd of het dossier aan de Europese regelgeving was afgetoetst. Wat was het antwoord van de minister? Hij antwoordde dat er geen probleem was. Wat zien wij vandaag? Een brief van de Europese Commissie Financiën.

Mijnheer de minister, wat zal u doen? Kom niet aandragen met het antwoord dat er geen probleem is. Ik heb hier de conclusie van de brief van de Commissie. De conclusie van de Commissie is duidelijk. Zij is van oordeel dat het Koninkrijk België de op hem rustende

04.02 Luk Van Biesen (Open Vld): Il convient d'analyser minutieusement ce qui est dit à propos de ce dossier. L'Europe estime que le champ d'application de la déduction des intérêts notionnels est trop restreint en Belgique, parce que les établissements fixes étrangers et les biens immobiliers étrangers sont exclus lors de la fixation du montant entrant en ligne de compte pour la déduction des intérêts notionnels.

Comment le ministre défendra-t-il notre régime de déduction des intérêts notionnels à l'égard de l'Europe? Invoquera-t-il les conventions préventives de la double imposition conclues avec les différents pays? Pourrait-il faire calculer l'incidence d'une éventuelle extension du régime de déduction des intérêts notionnels?

04.03 Dirk Van der Maelen (sp.a): M. Reynders accumule les bourdes, et celle-ci fera partie de la collection. Lors de l'examen de la loi sur la déduction des intérêts notionnels en commission des Finances, il a répondu à notre question relative à la conformité de ce dossier à la réglementation européenne qu'il n'y avait aucun problème à ce niveau. Cette lettre apporte un démenti.

Quelles démarches le ministre envisage-t-il d'entreprendre? Qu'il ne nous dise pas que tout est en ordre puisque la Commission juge que la Belgique ne respecte pas ses engagements.

verplichtingen niet is nagekomen. De commissie stelt dus een probleem vast.

Ik wil van de minister vernemen hoe hij voornoemd probleem zal aanpakken.

04.04 Minister **Didier Reynders**: Mijnheer de voorzitter, collega's, ten eerste, de notionele intrestaftrek is een heel positieve maatregel. De maatregel zorgt immers voor meer investeringen in België en voor meer eigen vermogen voor vele bedrijven, niet alleen voor de kmo's maar ook voor de grote bedrijven.

Ik heb de voorbije weken vele contacten met Unizo, met het VBO en met VOKA gehad. Hun vraag was altijd dezelfde, met name dat wij met de notionele intrestaftrek zouden doorgaan.

Mijnheer Van der Maelen, u kan vele zaken beweren. De maatregel werd echter ook door uw partij goedgekeurd. Het is dus te gemakkelijk om eerst acht jaar lang te poneren dat het een goede maatregel is en nu, na in de oppositie te zijn beland, te opperen dat alles aan de maatregel slecht is.

Ik bevestig daarentegen dat de maatregel voor de investeringen in België heel gunstig is.

Ten tweede, er is inderdaad een brief van de Europese Commissie. Wat staat er echter in de brief? De Europese Commissie bevestigt dat de notionele intrestaftrek een heel goede maatregel is. Er is evenwel een beperking ter zake voor de investeringen in het buitenland.

Misschien – ik weet het niet – gebeurt het wel op vraag van mensen zoals u, mijnheer Van der Maelen, die een zeer restrictieve aanpak willen van nieuwe fiscale incentives voor investeringen in België en in Belgische bedrijven.

Wat moeten wij doen? Wij zullen onderzoeken met onze administratie welke consequenties die uitspraak heeft. Misschien kunnen wij overgaan tot de uitbreiding van die goede maatregel tot investeringen in België, mijnheer Van der Maelen. Wij gaan dat onderzoeken. Wij hebben twee maanden om een antwoord te geven.

Mijnheer Tuybens, u moet zich rustig houden. U zat toen zelf in de regering toen die maatregel er gekomen is. Die is er gekomen met uw goedkeuring, niet alleen in het Parlement maar ook in de regering. Houd uw kritiek dus voor u.

Er is nu blijkbaar een restrictieve aanpak. Misschien moeten wij verder gaan en overgaan tot een bredere aanpak van die goede maatregel. Dat zeg ik niet alleen, maar ook UNIZO, Voka, VBO en alle Vlaamse bedrijven, en ook, moet ik zeggen, alle Belgische bedrijven.

04.05 **Hagen Goyvaerts** (Vlaams Belang): Mijnheer de minister van Financiën, dank u voor uw antwoord, maar ik ben het er niet mee eens.

Ik wil de collega's er toch aan herinneren dat de hele wetgeving inzake de notionele intrestaftrek een ideologisch compromis was

04.04 **Didier Reynders**, ministre: La déduction des intérêts notionnels constitue une mesure très positive qui permet d'accroître les investissements réalisés en Belgique ainsi que les fonds propres de nombreuses entreprises de petites et grandes dimensions. Des contacts récents avec diverses organisations d'entreprises et avec le patronat montrent que ces acteurs sont désireux de maintenir cet instrument. La mesure ayant également été adoptée par le parti de M. Van der Maelen, j'estime qu'il est trop simple d'émettre des critiques *a posteriori*.

Dans le courrier en question, la Commission européenne confirme le caractère judicieux de la déduction des intérêts notionnels, tout en évoquant la limitation des investissements réalisés à l'étranger.

Nous allons maintenant examiner les conséquences de ce jugement et l'opportunité d'étendre encore cette mesure positive. Nous disposons de deux mois pour réagir. Et je rappelle à M. Tuybens, qui s'agitte frénétiquement, qu'il siégeait lui-même au gouvernement lorsque cette mesure a été prise. L'Unizo comme le Voka et la FEB soutiennent cette mesure.

04.05 **Hagen Goyvaerts** (Vlaams Belang): Je ne puis souscrire à cette réponse. Toute la législation relative à la déduction des intérêts notionnels résulte d'un compromis idéologique entre les libéraux et

tussen liberalen en socialisten en bijgevolg een half-en-halfoplossing die als effect heeft dat er bruto een budgettaire impact is van 2 miljard euro, en netto een budgettaire impact van 800 miljoen euro, zonder dat er ook maar enige voorwaarde inzake tewerkstelling aan gekoppeld is. Collega's van sp.a, u weet dat maar al te goed.

Nu krijgt u na twee jaar de rekening gepresenteerd van de Europese Commissie. Het ware fiscaaltechnisch misschien eenvoudiger geweest dat u het tarief van de vennootschapsbelasting verlaagd had tot het Europese gemiddelde van 22%. Dan had u die hocus pocuswetgeving niet moeten maken. Dan had u de ondernemingen in dit land in het algemeen en ondernemend Vlaanderen in het bijzonder fiscale stabiliteit kunnen bieden. Dan had u rechtszekerheid kunnen bieden. Nu, door de procedure van de Europese Commissie, sluipt de onzekerheid opnieuw de wetgeving binnen. U bent nu vertrokken voor een reeks juridische procedures, die u zich op de nek hebt gehaald. Ik zou zeggen: opnieuw een element dat op uw palmares als slechtste minister van Financiën ooit wordt gezet.

les socialistes. Cette mesure a une incidence budgétaire brute de 2 milliards d'euros et une incidence nette de 800 millions d'euros, sans qu'une quelconque condition ne soit fixée en matière d'emploi. Le sp.a le sait très bien.

À présent, la Commission européenne présente la note. D'un point de vue fiscal, il aurait peut-être été plus simple d'abaisser le taux de l'impôt des sociétés jusqu'à la moyenne européenne de 22 %, ce qui aurait offert une plus grande stabilité fiscale et sécurité juridique aux entreprises de ce pays et à la Flandre entreprenante. Cette démarche de la Commission européenne fait renaître l'incertitude. Et le ministre s'est attiré toute une série de procédures juridiques. Il s'agit donc de l'énième gaffe du pire ministre des Finances qu'on ait jamais connu.

04.06 Luk Van Biesen (Open Vld): Mijnheer de voorzitter, ik onthoud van de vice-eerste minister het duidelijk akkoord dat de notionele intrestaftrek behouden blijft, zoals de Belgische Staat heeft beslist en zoals de meerderheid van liberalen en socialisten in het verleden heeft beslist. De enige richting die u vandaag aangeeft, is de mogelijke uitbreiding van het bedrag waarop de notionele intrestaftrek wordt berekend. Dat is zeer belangrijk. Ik denk dat we inderdaad nog meer die richting moeten uitgaan, naar meer notionele intrestaftrek, want anders is geen enkel economisch relanceplan leefbaar in dit land. Wij moeten de investeringen aantrekken. Daarvoor is de notionele intrestaftrek een bijzonder gunstig wapen.

04.06 Luk Van Biesen (Open Vld): La déductibilité des intérêts notionnels est donc maintenue mais le ministre envisage d'élargir éventuellement l'assiette sur la base de laquelle est calculée la déduction. Je pense qu'il s'agit là d'une étape importante et nécessaire parce que nous devons plus que jamais attirer chez nous des investisseurs étrangers.

04.07 Dirk Van der Maelen (sp.a): Mijnheer de voorzitter, collega's, u hebt Didier Reynders en collega Van Biesen goed gehoord. Wij weten dat voor 2006 de maatregel van de notionele intrestaftrek bruto 2 miljard euro kostte en netto 750 miljoen euro volgens de studiedienst van Financiën. Ondanks vele vragen hebben we van Didier Reynders nog niet gehoord wat de kostprijs is van de notionele intrestaftrek voor 2007 en 2008. Voorzichtige ramingen hebben het over een kostprijs van minstens drie miljard euro. Het hoeft dan ook niet te verwonderen dat de opbrengsten van de vennootschapsbelasting die we kennen, fors zijn teruggevallen. Vandaag komt die man hier zeggen dat het nog niet genoeg is. Hij gaat het nog uitbreiden. Hij gaat de eigendommen en vaste inrichtingen in het buitenland mee in rekening nemen om de kostprijs van de notionele intrestaftrek nog te verhogen.

04.07 Dirk Van der Maelen (sp.a): Nous savons que pour 2006, la déductibilité des intérêts notionnels a coûté 2 milliards d'euros bruts, soit 750 millions d'euros nets. Selon des estimations prudentes pour 2007 et 2008, le coût de cette mesure pourrait tourner aux alentours des 3 milliards d'euros, au bas mot. Aussi n'est-il pas surprenant que les recettes de l'impôt des sociétés aient beaucoup baissé. Et voilà qu'aujourd'hui, le gouvernement nous dit qu'il faudrait encore étendre le champ d'application de cette mesure. Comme le savent nos collègues

Ik richt mij tot de collega's van CD&V. U zit voor 2009 nu al met een tekort van 11,5 miljard euro. Die man gaat er nog een paar honderd miljoen euro aan toevoegen!

Iedereen weet wie daarvoor de prijs zal betalen, nietwaar mijnheer Van Biesen? Het zal een sociaal slagveld worden, want niet alleen is de begroting uit de hand gelopen, maar die man gaat er nog een paar honderd miljoen euro aan toevoegen.

du CD&V, le gouvernement est déjà confronté pour 2009 à un déficit de 11,5 milliards d'euros et le ministre actuel veut encore y ajouter plusieurs centaines de millions d'euros ! Cela provoquera un vrai bain de sang sur le front social!

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

05 **Samengevoegde vragen van**

- mevrouw Mia De Schamphelaere aan de vice-eerste minister en minister van Werk en Gelijke Kansen over "het niet-verlenen van steun aan Opel" (nr. P0849)
- de heer Jan Jambon aan de vice-eerste minister en minister van Werk en Gelijke Kansen over "het niet-verlenen van steun aan Opel" (nr. P0850)
- de heer Guy D'haeseleer aan de vice-eerste minister en minister van Werk en Gelijke Kansen over "het niet-verlenen van steun aan Opel" (nr. P0851)
- de heer Ludo Van Campenhout aan de vice-eerste minister en minister van Werk en Gelijke Kansen over "het niet-verlenen van steun aan Opel" (nr. P0852)

05 **Questions jointes de**

- Mme Mia De Schamphelaere à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances sur "le refus d'accorder un soutien à Opel" (n° P0849)
- M. Jan Jambon à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances sur "le refus d'accorder un soutien à Opel" (n° P0850)
- M. Guy D'haeseleer à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances sur "le refus d'accorder un soutien à Opel" (n° P0851)
- M. Ludo Van Campenhout à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances sur "le refus d'accorder un soutien à Opel" (n° P0852)

05.01 **Mia De Schamphelaere** (CD&V): Mevrouw de minister, vandaag de dag leven heel veel mensen in onrust over hun financiële toekomst en over het behoud van hun jobs. In dit klimaat is gisteren de Vlaamse publieke opinie opgeschrikt door uw verklaring als federaal minister van Werk dat heel het dossier van Opel, waarbij 2.700 jobs rechtstreeks betrokken zijn, alsook 10.000 tewerkstellingsplaatsen onrechtstreeks, eigenlijk geen bezorgdheid is van de federale minister van Werk. Ik weet wel dat u vanmorgen die verklaringen hebt geprobeerd recht te zetten. Daarom heb ik vandaag toch een positieve vraag aan u.

In welke mate zal dat dossier een element zijn in uw werkgelegenheidsbeleid? Hoe gaat u op dit moment proactief te werk ten opzichte van het dreigende jobverlies?

Het desbetreffende dossier heeft inderdaad federale gevolgen, zowel budgettair door minder belastinginkomsten en minder socialezekerheidsbijdragen, als voor de sociale zekerheid door hogere uitgaven, meer werkloosheidsvergoedingen, meer brugpensioenen. Mijn vraag is hoe u hiermee proactief omgaat.

Een meer algemene vraag is in welke mate de Belgische regering actief is in de lopende Europese onderhandelingen voor een verzelfstandiging van het bedrijf op Europees vlak.

05.01 **Mia De Schamphelaere** (CD&V): En ces temps de crise, des dizaines de milliers de personnes craignent pour leur emploi. La déclaration faite dans la presse par la ministre de l'Emploi qui a dit que le dossier Opel n'est en fait pas son souci, a atterré l'opinion publique flamande. Il ne s'agit pas seulement ici de 2700 emplois directs et de dizaines de milliers d'emploi indirects : le préjudice affectera aussi le niveau fédéral qui subira une diminution des recettes de l'impôt et de la sécurité sociale et verra augmenter le montant global des allocations de chômage ainsi que le nombre des prépensions.

La ministre a bien tenté de se justifier ce matin dans les médias, mais je lui demande tout de même dans quelle mesure le dossier Opel fera partie de sa politique de l'emploi, quelles mesures proactives elle compte mettre en

oeuvre face à la menace des pertes d'emplois et si le gouvernement belge s'investit activement dans les négociations européennes en cours pour l'émancipation d'Opel à l'échelon européen.

05.02 Jan Jambon (N-VA): Mevrouw de vice-eerste minister, de crisis slaat hard om zich heen. In dat klimaat mochten wij vernemen dat u niet bereid bent uw steun te verlenen aan Opel Antwerpen. U maakte de vergelijking met de sanering van de steenkoolsector in Wallonië. Bij mijn weten heeft tegelijk met de sanering van de steenkoolsector in Wallonië ook de sanering van de steenkoolsector in Limburg plaatsgevonden. Bij mijn weten heeft Vlaanderen jarenlang bijgedragen aan de bodemloze putten van het Waalse staal. Bij mijn weten draagt Vlaanderen nog ieder jaar vele miljarden af om Wallonië en Brussel te onderhouden. In die sfeer zegt u: ik ben niet bereid om Opel Antwerpen te steunen.

Mevrouw de minister, ik heb eigenlijk een heel eenvoudige vraag. Klopt wat wij in de pers hebben gelezen? Wat is daar de achtergrond van? Hoe kunt u dat verdedigen in het kader van de al te grote solidariteitsmechanismen?

05.02 Jan Jambon (N-VA): La crise touche de nombreuses personnes, mais la ministre Milquet refuse de soutenir Opel Anvers. Elle a erronément comparé la situation de l'entreprise à l'assainissement du secteur minier en Wallonie, omettant de mentionner que le secteur minier du Limbourg a subi le même sort. En outre, la Flandre a injecté de l'argent pendant des années dans le puits sans fond de l'acier wallon et continue à verser chaque année des milliards à Bruxelles et à la Wallonie. Malgré tout cela, la ministre déclare qu'elle n'est pas disposée à soutenir Opel Anvers!

Le communiqué de presse est-il conforme à la réalité? Comment la ministre peut-elle justifier son attitude à la lumière de la portée démesurée de nos mécanismes de solidarité ?

05.03 Guy D'haeseleer (Vlaams Belang): Mevrouw de vicepremier, wij hebben u inderdaad afgelopen week in de pers nog eens mogen aanschouwen van uw beste kant. Terwijl men in Vlaanderen volop bezig was en inspanningen leverde om Opel Antwerpen een toekomst te geven, verklaarde u doodleuk dat de federale regering al genoeg belastinggeld had geïnvesteerd in de banken. U hebt het dan waarschijnlijk over de regimebanken. Ook de autosector was volgens u al voldoende bediend, zodat van een kapitaalinjectie in Opel Antwerpen geen sprake kon zijn. Vlaanderen zou maar moeten doorstaan, had u eraan toegevoegd, wat Wallonië vroeger had moeten doorstaan bij de sluiting van de steenkoolmijnen.

Los van het feit dat dat een absurde vergelijking is, mevrouw de minister, zijn dergelijke uitspraken een pure provocatie en onaanvaardbaar, zeker van een minister die woont in een landsgedeelte dat al jaren leeft op de kap van de Vlamingen. Men verwacht van u, mevrouw de minister, dat u oplossingen zoekt voor de duizenden jobs, die dagelijks op de tocht komen te staan. Men verwacht van u dat u die probeert te redden. Wat men van u helemaal niet verwacht, mevrouw de minister, is dat u obstructie pleegt bij het uitwerken van mogelijke reddingsoperaties bij Opel.

De uitspraken, die u waarschijnlijk in een onbewaakt moment hebt

05.03 Guy D'haeseleer (Vlaams Belang): Alors que la Flandre s'efforce d'assurer l'avenir d'Opel Anvers, la ministre fédérale de l'Emploi a déclaré d'un ton pince-sans-rire que le gouvernement fédéral avait déjà investi suffisamment de deniers d'impôts dans les banques et que la Flandre n'avait qu'à endurer ce que la Wallonie avait enduré quand les mines wallonnes ont fermé. Ce sont là des propos inadmissibles, a fortiori pour quelqu'un qui est censé sauver des emplois au lieu de faire obstacle à des opérations de sauvetage comme dans le cas d'Opel. La ministre a ainsi montré son vrai visage. Elle estime qu'Opel est un dossier flamand et que la Flandre doit donc se débrouiller pour le résoudre. Alors

uitgekraamd, tonen natuurlijk wel uw ware gelaat, want het echte probleem is natuurlijk dat Opel Antwerpen een Vlaamse kwestie is. Net zoals bij KBC kijkt u liever de andere kant uit als er een noodsituatie is, zodat Vlaanderen zelf zijn oplossingen moet zoeken. Mevrouw de minister, uw uitlatingen zijn eigenlijk een slag in het gezicht van de Vlamingen, die dit land al jaren financieel recht houden. Ik vraag van u niet minder dan dat u die uitlatingen, die provocatie intrekt.

Bent u bereid om in voorkomend geval, indien de vraag naar een kapitaalsinjectie rijst, daarop in te gaan om Opel Antwerpen deel te laten uitmaken van een economische, zelfstandige autoconstructeur?

05.04 Ludo Van Campenhout (Open Vld): Mevrouw de minister, er is inderdaad een polemiek ontstaan in de media over het feit dat u zou verklaard hebben geen federale steun te willen verlenen bij een mogelijke redding van Opel Antwerpen. U hebt dat weerlegd. De beste plaats om dat te weerleggen, is natuurlijk de Kamer van volksvertegenwoordigers. Ik stel u de hopelijk retorische vraag of u bereid bent federale middelen te leveren om een initiatief te steunen dat Opel Antwerpen zou kunnen redden.

Nog belangrijker dan die retorische vraag, is de vraag naar de stand van zaken in de lopende onderhandelingen en welke initiatieven de federale overheid samen met de Vlaamse overheid wil nemen om een reddingsinitiatief te ondersteunen.

U weet dat er eventuele plannen bestaan voor een Europese poot van Opel. Een en ander wordt geleid vanuit Duitsland. Nu wordt GM geleid vanuit Detroit. De vraag is of de vestiging in Antwerpen gegarandeerd is wanneer Opel vanuit Duitsland wordt geleid.

Vandaag is de vestiging Opel Antwerpen, wat loonvoorwaarden en productiviteit betreft, heel competitief dankzij de federale regering. De vraag is of in een Europese context, zelfs in een Europese poot, de vestiging in Antwerpen voldoende gegarandeerd is.

Mijn eerste retorische vraag is of u bereid bent federale steun te verlenen.

Mijn tweede vraag betreft de stand van zaken en mijn derde vraag is wat de federale regering inhoudelijk zal doen om een Europese poot en een vestiging in Antwerpen te garanderen.

05.05 Minister **Joëlle Milquet**: Mijnheer de voorzitter, collega's, u verwijst naar het voorpagina-artikel van Het Laatste Nieuws van woensdag 18 februari.

U hebt ongetwijfeld al kennis genomen van mijn persbericht van gistermiddag waarin ik de woorden die de krant mij in de mond legt, ontken. U vindt vandaag trouwens een rechtzetting op pagina 2 van dezelfde krant.

Gisterenochtend was ik uiterst verbaasd, aangezien de betrokken krant mij geen enkel interview had afgenomen. Sinds enkele weken heb ik persoonlijk geen woorden gewisseld met een journalist van die krant. Ik heb dus nooit beweerd dat er geen geld voor Opel zou zijn.

que la Wallonie vit aux crochets de la Flandre depuis tant d'années! Nous exigeons que la ministre retire ses propos provocateurs.

Puis-je demander à la ministre si elle compte opposer une fin de non-recevoir à Opel Anvers au cas où cette unité de production autonome d'un grand constructeur automobile solliciterait auprès d'elle une injection de capital?

05.04 Ludo Van Campenhout (Open Vld): Une polémique a éclaté dans les médias parce que la ministre aurait déclaré qu'elle ne désirait pas octroyer d'aides fédérales dans le cadre d'un éventuel sauvetage d'Opel Anvers. La Chambre étant le lieu le plus approprié pour réfuter ce genre de critiques, je demande expressément à la ministre si elle est disposée à investir des moyens fédéraux dans le sauvetage d'Opel Anvers.

Où en sont les négociations en cours? Quelles initiatives le gouvernement fédéral entend-il prendre avec les autorités flamandes? La survie d'Opel Anvers serait-elle assurée si les décisions se prenaient désormais en Allemagne?

05.05 **Joëlle Milquet**, ministre: Vous faites référence à un article paru le 18 février 2009 dans le quotidien *Het Laatste Nieuws*. J'ai démenti hier dans un communiqué de presse les propos que ce journal m'a erronément attribués et une rectification est parue aujourd'hui dans ce même média. *Het Laatste Nieuws* ne m'ayant pas interviewée et aucun journaliste de ce quotidien ne m'ayant contactée, je n'ai jamais prétendu qu'Opel devrait se

Het volstaat om mijn interview in L'Echo van gisteren te lezen om van het tegendeel overtuigd te zijn. Ik heb gezegd dat we ook op federaal niveau niet mogen stilzitten wat de situatie bij Opel Antwerpen betreft. Het laatste wat we mogen doen, is de crisis communautariseren.

Het is inderdaad juist dat vooral Vlaanderen vandaag rake klappen krijgt, maar het zou tegen mijn principes indruisen indien we daartegenover geen federale beleidsdaden stellen. Dat staat in het interview van L'Echo van gisteren en dat is mijn eigen standpunt.

Het klopt dat ik eergisteren, als antwoord op enkele snelle vragen van een journalist van Sudpresse, in detail alle eergisteren goedgekeurde nieuwe maatregelen heb opgesomd die in het geval van herstructureringen worden genomen. Ik heb ook enkele nieuwe voorstellen inzake werkgelegenheid gedaan, met name om te anticiperen op eventuele herstructureringsbeslissingen, bij Opel of elders. Gevraagd naar de mogelijkheid van de federale regering om in het kapitaal van de huidige onderneming te stappen, heb ik alleen geantwoord dat dit een regionale bevoegdheid is en dat de federale politiek in het algemeen – het gaat over een algemeen principe – er niet in bestaat zonder meer in het kapitaal van privébedrijven te stappen.

Het gaat dus om een slechte vertaling in de pers. Ik heb nooit pistes uitgesloten. Ik neem met volle inzet belangrijke maatregelen om te anticiperen op werkgelegenheidsproblemen. Ik heb al een groot aantal maatregelen in het relanceplan laten goedkeuren, met name wat herstructureringen betreft. Ik ben van mening dat er bijkomende maatregelen nodig zullen zijn en dat wij daarover met de Gewesten moeten spreken. Ik ben bereid om over alle mogelijkheden te praten. Ik maak mij immers zeer grote zorgen over de situatie bij Opel. Ik heb mij al bereid getoond om aan een taskforce deel te nemen. Daarin kan worden besproken hoe de verschillende beslissingsniveaus samen en gecoördineerd dit dossier kunnen aanpakken.

Een vertegenwoordiger van mijn kabinet heeft gisteren trouwens actief deelgenomen aan de werkgroep die voor Opel Antwerpen werd opgericht en waaraan, onder leiding van het kabinet van de Vlaamse minister-president, ook vertegenwoordigers van de eerste minister en van de bevoegde Vlaamse en federale ministers van Economie deelnemen. Ik heb gisteren ook de sociale bemiddelaar ontmoet die bezig is met het dossier Opel en andere dossiers. Ik herinner er ook aan dat er al een groot aantal maatregelen werd genomen om de loonkosten te verlichten, met name in de sector van de industriële assemblage, bijvoorbeeld ploegarbeid en een vermindering van de sociale lasten in het IPA.

Indien de voorwaarden vervuld blijken, zou een beroep gedaan kunnen worden op een financiële tussenkomst van het Europees Fonds voor aanpassing aan de globalisering, dat een tijdelijke steun wil bieden en ontslagen werknemers wil financieren. Dit fonds zorgt voor de financiering van initiatieven van beroepsomscholing en van validatie van vaardigheden of het voorziet bijvoorbeeld in hulp voor het opstarten van een eigen onderneming.

Er zijn dus nu onderhandelingen. Werkgroepen zijn bezig met de verschillende dossiers. Er is een heel goede coördinatie van het Vlaams Gewest. Het federaal niveau en de federale regering, zowel

passer de notre argent, bien au contraire. Dans l'interview qui paraît aujourd'hui dans *L'Echo*, j'affirme que le fédéral ne doit pas rester les bras croisés et que nous ne devons pas réduire la crise à un quelconque aspect communautaire. La Flandre est actuellement touchée de plein fouet et une absence de réaction politique fédérale serait contraire à mes principes.

Il est exact qu'avant-hier, j'ai énuméré pour un journaliste de *Sudpresse* les mesures adoptées en cas de restructurations. J'ai aussi formulé quelques nouvelles propositions en matière d'emploi. À la question de savoir si le gouvernement fédéral était disposé à participer au capital de l'entreprise, j'ai répondu qu'il s'agit d'une compétence régionale et qu'en principe, le gouvernement fédéral n'investit pas dans le capital d'entreprises privées.

Je n'ai donc jamais rien exclu mais je mets tout en œuvre pour anticiper les difficultés en matière d'emploi. Le plan de relance comporte des mesures de restructuration et il faut débattre avec les Régions des mesures complémentaires nécessaires. Le dossier Opel me préoccupe et je veux discuter au sein du groupe de travail spécifique des modalités d'une intervention commune et coordonnée des différents niveaux de pouvoir. Hier, un représentant de mon cabinet a d'ailleurs participé aux débats du groupe de travail constitué par le ministre-président flamand et j'ai moi-même rencontré le médiateur social. Des mesures ont été prises pour diminuer les charges salariales dans le secteur de l'assemblage industriel.

Si toutes les conditions sont remplies, on pourra faire appel au Fonds européen d'adaptation à la mondialisation, qui finance la reconversion et l'aide à la création d'entreprise.

de andere ministers als ikzelf, zijn natuurlijk bereid om steun aan te bieden, overeenkomstig de mogelijkheden. Tot nu toe hebben wij geen beslissing genomen. Wij kennen en volgen de situatie, in coördinatie met het Vlaams Gewest.

05.06 Mia De Schamphelaere (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, u kreeg hier terecht de gelegenheid om het persbericht recht te zetten. Dat is uw volste recht, want ik denk inderdaad dat de journalistiek hier te snel te werk is gegaan.

U stelt echter diep teleur in uw eigen traagheid als het gaat over de proactieve aanpak en de mogelijke opbouw van een reddingsoperatie op Belgisch-Vlaams vlak in een goede, gecoördineerde samenwerking. Wij weten dat de Duitse regeringen, federaal en de deelstaten, een heel actieve aanpak hebben getoond, ook tegenover de directie van GM in Amerika. Door de traagheid van overleg, werkgroepen, onderhandelingen, het openlaten van pistes, vrezen wij dat wij niets actief aan te bieden hebben voor het welslagen van de reddingsoperatie zodat bijvoorbeeld een innovatief zelfstandig Europees bedrijf op gang kan komen.

België is te traag. Ik ben teleurgesteld over uw antwoord. Er is geen enkel concreet element aangebracht.

05.07 Jan Jambon (N-VA): Mijnheer de voorzitter, ik zou mij perfect kunnen aansluiten bij de voorgaande spreker en het mij heel eenvoudig maken, maar ik ga dat niet doen.

U begrijpt, mevrouw Milquet, dat wij een bijzonder scepticisme hebben na de gebeurtenissen van de laatste week. Eerst was er het KBC-dossier. Het federale niveau gaf niet thuis. Dan was er het Opel-dossier en krijgen wij dit in de pers. Nu vernemen wij uit uw antwoord hoe traag het er aan toegaat – inderdaad, mevrouw De Schamphelaere -, wanneer de bevoegdheden gespreid zitten over twee niveaus, het federale niveau en het deelstatelijke niveau.

Als wij nog een argument nodig hadden om te pleiten voor de overdracht van de bevoegdheden inzake arbeid en tewerkstelling naar de deelgebieden, dan werd dat argument vandaag door mevrouw Milquet gegeven. Ik dank u daarvoor, mevrouw de minister.

05.08 Guy D'haeseleer (Vlaams Belang): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, u probeert zich er natuurlijk gemakkelijk vanaf te maken door de schuld op de pers af te schuiven. De pers is echter, zeker over de strekking van uw woorden, formeel met betrekking tot de kapitaalinjectie in Opel.

Het volgende is toch wel belangrijk en is misschien ook het voordeel van uw uitspraken. Wat bij de Vlamingen is blijven hangen, mevrouw de minister, is de vaststelling dat wij Vlamingen, telkens een Vlaams bedrijf in nood is, op onze blote knieën moeten komen smeken bij de federale regering, terwijl wij reeds decennialang jaarlijks vele miljarden euro spenderen om een staat Wallonië genaamd in leven te

Des pourparlers sont donc en cours, des groupes de travail se penchent sur le dossier à différents niveaux et une coordination est assurée. Nous suivons le dossier de près mais aucune décision n'a encore été prise.

05.06 Mia De Schamphelaere (CD&V): La ministre a rectifié le communiqué de presse. Il manquait en effet certaines nuances. Je suis toutefois déçue par la lenteur d'action de la ministre, surtout par rapport à la volonté affichée par les gouvernements fédéral et régionaux en Allemagne dans le cadre des négociations avec la direction de GM aux États-Unis. Nous risquons d'arriver beaucoup trop tard pour sauver Opel à Anvers. La ministre n'a encore pris aucune initiative concrète dans ce dossier.

05.07 Jan Jambon (N-VA): Je n'adhère pas sans plus aux propos de Mme De Schamphelaere. Je veux aller plus loin. Il y a d'abord eu le dossier de la KBC pour lequel le gouvernement fédéral a déclaré forfait. Nous sommes à présent confrontés au problème d'Opel et les déclarations de la ministre démontrent que tout va trop lentement. Il s'agit là d'un élément décisif en faveur d'une régionalisation des compétences en matière d'emploi et de travail.

05.08 Guy D'haeseleer (Vlaams Belang): Il est facile de rejeter la faute sur la presse. Chaque fois qu'une entreprise flamande traverse une période de turbulences, nous devons mendier une aide auprès du gouvernement fédéral alors que depuis des décennies, les Flamands dépensent des milliards d'euros pour assurer la survie de «l'État» wallon. Cette solidarité à sens

houden, waarvan het businessplan zich de voorbije tientallen jaren heeft beperkt tot "zolang de Vlamingen betalen zijn wij op ons gemak".

Ik doe een oproep aan alle Vlaamse collega's om hiermee eindelijk eens komaf te maken. De eenrichtingssolidariteit moet vandaag stoppen. Dat is een oproep aan alle Vlamingen die het hart op de juiste plaats dragen.

05.09 Ludo Van Campenhout (Open Vld): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, ik moet mijn best doen om minder kritisch te zijn dan de christendemocratische partner. Het was een retorische vraag. U hebt bevestigd federale steun te willen geven. Dat is eigenlijk het belangrijkste. Opel Antwerpen verdient dat.

Collega's, ik wil nogmaals benadrukken dat een Europese poot op zich niet voldoende is, want bij een Europese poot, geleid vanuit Duitsland, moet Opel Antwerpen natuurlijk ook nog een toekomst hebben.

U hebt gezegd federale steun te willen geven. Dat is terecht. De overheid moet geen geld blijven pompen in niet-productieve, niet-competitieve ondernemingen. Opel Antwerpen is binnen zijn sector echter zeer productief, zeer competitief. Opel Antwerpen verdient dus federale steun.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

06 Vraag van de heer Servais Verherstraeten aan de vice-eerste minister en minister van Werk en Gelijke Kansen over "DAF Westerlo" (nr. P0853)

06 Question de M. Servais Verherstraeten à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances sur "DAF Westerlo" (n° P0853)

06.01 Servais Verherstraeten (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de vice-eerste minister, nadat enkele maanden geleden reeds meer dan 800 tijdelijke arbeidskrachten bij DAF Westerlo hun job verloren hebben, dreigt er nu weer een ontslag van bijna 850 mensen. Dat is eens te meer een zware opdoffer, zoals de Kempen er de laatste maanden al verschillende heeft moeten incasseren.

De manier waarop dat ontslag werd aangekondigd bij de werknemers aldaar, getuigt eigenlijk van weinig respect. Ik vraag me zelfs af of er ter zake geen sociale wetgeving is overtreden en of dat niet door de diensten nagekeken dient te worden.

Mijn vraag is ook of de werkgever DAF niet te snel concludeert. Waren er geen andere oplossingen, bijvoorbeeld arbeidsduurverkortung of tijdelijke werkloosheid, zoals het moederbedrijf in Nederland – eigenlijk op een boogscheut ervandaan, in Eindhoven – in overweging neemt?

Mevrouw de vice-eerste minister, ik stel u de volgende vragen in uw hoedanigheid van minister van Arbeid en Tewerkstelling.

U bent bezig met de regelgeving omtrent de tewerkstellingcel, waarvan het toepassingsgebied reeds uitgebreid zou worden onder

unique doit cesser *hic et nunc!*

05.09 Ludo Van Campenhout (Open Vld): L'essentiel, c'est que la ministre a confirmé qu'elle ferait bénéficiaire Opel Anvers d'une manne fédérale. Je tiens à souligner qu'une branche européenne – dirigée par l'Allemagne – n'est pas suffisante en soi car, dans cette configuration, Opel Anvers doit évidemment trouver sa place aussi. L'État ne doit pas injecter de l'argent dans des entreprises non rentables et non compétitives mais Opel Anvers est très rentable et compétitive, et elle mérite donc d'être soutenue.

06.01 Servais Verherstraeten (CD&V): Après que plus de 800 travailleurs temporaires ont perdu leur emploi chez DAF Westerlo il y a quelques mois, 850 personnes risquent de nouveau d'être licenciées, ce qui constitue un nouveau coup dur pour l'emploi en Campine. La manière dont ces licenciements ont été annoncés témoigne de peu de respect et je me demande si, de la sorte, la législation sociale n'a pas été enfreinte. Je me demande également si une autre solution n'était pas envisageable, comme une réduction du temps de travail ou le recours au chômage temporaire, des mesures prises à la maison-mère à Eindhoven.

Le champ d'application des cellules de mise à l'emploi serait

de 45 jaar en waarbij outplacement verplicht zou worden. Kan dat versneld, zodat het op dat bedrijf, evenals op andere bedrijven waar er ontslagen dreigen, toegepast kan worden?

Mevrouw de minister, kan de inschakelingsvergoeding verhoogd worden, ook voor bijvoorbeeld werknemers met beperkte anciënniteit of werknemers via uitzendarbeid?

Wat kan de federale regering nog doen inzake brugpensioen of andere regelgeving?

06.02 Minister **Joëlle Milquet**: Mijnheer Verherstraeten, eerst en vooral is het nuttig aan te duiden dat het hier gaat over de aankondiging van het voornemen over te gaan tot het collectief ontslag van min of meer 800 werknemers.

De procedure, voorzien in de wet-Renault, moet met andere woorden nog volledig worden doorlopen.

Eerst moet er een informatieronde plaatsvinden, waarbij alle informatie wordt gegeven aan de ondernemingsraad. Vervolgens moet er een consultatieronde plaatsvinden. Pas nadien volgt een aankondiging van een collectief ontslag bij de VDAB.

Het doorlopen van die procedure neemt meerdere weken in beslag, namelijk tien tot twaalf weken.

Indien de wet tot economische relance goedgekeurd zal zijn en de uitvoeringsbesluiten kunnen worden genomen – ze zijn klaar –, zal de herstructurering van DAF vallen onder de nieuwe herstructureringsmaatregelen die ik heb voorgesteld. Dat betekent dat er een tewerkstellingscel moet worden opgericht en een outplacementaanbod moet worden gedaan aan alle werknemers die worden ontslagen, zes maanden voor werknemers ouder dan 45 jaar en drie maanden voor werknemers jonger dan 45 jaar. Dat zijn nieuwe maatregelen die volgens mij heel belangrijk zijn voor de mensen.

Dit aanbod moet ook worden gedaan aan de tijdelijken en aan personen met een contract van bepaalde duur die ten minste een anciënniteit van een jaar hebben. Afwijken van deze anciënniteitsvereiste is niet voorzien in het relanceplan, temeer daar hierdoor bijkomende budgettaire kosten zouden ontstaan. Als we een overeenkomst kunnen bereiken binnen de regering kunnen we natuurlijk iets meer doen.

De kosten van dit outplacementaanbod worden ten laste genomen door de RVA. De werknemers hebben tijdens hun verblijf in de tewerkstellingscel recht op een opzegvergoeding voor drie of zes maand. Dat is een inschakelingsvergoeding voor volledig loon. Tot nu toe is dat voor uitzendarbeid niet voorzien om budgettaire redenen. Volgens dezelfde redenering ben ik echter bereid daarvoor iets meer te doen als we tot overeenstemming kunnen komen. Tot nu toe hebben we al veel nieuwe maatregelen genomen.

Als minister van Werk kan ik wat de brugpensioenen betreft als

étendu pour les travailleurs de moins de 45 ans. Pourrait-on accélérer la mise en œuvre de cette mesure? Pourrait-on augmenter l'indemnité de reclassement, également pour les travailleurs ayant une ancienneté limitée ou pour les ouvriers intérimaires? Quelles mesures le gouvernement fédéral peut-il prendre en matière de prépension?

06.02 **Joëlle Milquet**, ministre: Le licenciement collectif d'environ 800 travailleurs vient à peine d'être annoncé. La procédure de la loi Renault dure dix à douze semaines.

Si le plan de relance est approuvé, la restructuration de DAF relèvera des nouvelles mesures qui prévoient la création d'une cellule de mise à l'emploi et une offre de reclassement pour l'ensemble des travailleurs licenciés. Le délai est de six mois pour les personnes de plus de 45 ans et trois mois pour les moins de 45 ans.

Ces mesures s'appliqueront également aux temporaires et aux contractuels comptant au moins un an d'ancienneté. Si le gouvernement en était d'accord, je serais disposée à aller plus loin. Le coût de l'outplacement est à charge de l'Onem. Les travailleurs ont droit à une indemnité de préavis de trois ou six mois, ce qui correspond à une indemnité de reclassement pour un salaire complet. Là aussi, je suis prête à faire un geste en faveur des intérimaires si le gouvernement le souhaitait. Je pourrais accepter de ramener à 50 ans l'âge de la prépension. Le gouvernement est évidemment disposé à prêter son concours à la conclusion d'un accord social.

afwijking een verlaging van de leeftijd tot 50 jaar toestaan. Dat is een van mijn bevoegdheden. Natuurlijk zijn we ook bereid om bij een sociaal akkoord te helpen.

06.03 **Servais Verherstraeten** (CD&V): Mevrouw de vice-eerste minister, ik dank u voor uw antwoord. Ik noteer dat u eventueel zelfs bereid bent om over te gaan tot een afwijking inzake de leeftijd voor het brugpensioen. U zult alle mogelijkheden onderzoeken om uw regelgeving met betrekking tot de tewerkstellingscel toepasselijk te maken op de eventuele ontslagen die er zouden kunnen vallen bij dit bedrijf. U wil desnoods zelfs nog iets meer doen en dat voorstellen aan de regering. Mevrouw de minister, ik neem daar akte van en ik dank u daarvoor.

Ik wil u en de federale regering nog een suggestie doen. Mevrouw de vice-eerste minister, zeker in een casus als deze – maar dit geldt voor elk bedrijf, waar het ook gelegen is en niet alleen in mijn achtertuin, wat zoals ik eerlijk moet bekennen hier het geval is – als twee bedrijven bij wijze van spreken op enkele kilometers van elkaar liggen en werknemers van het ene bedrijf tijdelijke werkloosheid zouden krijgen in Nederland en die van het andere bedrijf in België of Vlaanderen die niet zouden krijgen, geldt dat de arbeiders dit niet begrijpen. Ik hoop dat de federale regering samen met de Vlaamse regering bij het bedrijf aanstuurt op een gelijke behandeling voor de Nederlandse en de Belgische werknemers.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

07 **Samengevoegde vragen van**

- de heer **Filip De Man** aan de eerste minister over "het VN-rapport van de International Narcotics Control Board" (nr. P0847)

- mevrouw **Lieve Van Daele** aan de vice-eerste minister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de vraag naar een duidelijke drugswetgeving" (nr. P0848)

07 **Questions jointes de**

- **M. Filip De Man** au premier ministre sur "le rapport de l'Organe international de contrôle des stupéfiants des Nations Unies" (n° P0847)

- **Mme Lieve Van Daele** à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "la demande d'une législation claire en matière de drogues" (n° P0848)

07.01 **Filip De Man** (Vlaams Belang): Mijnheer de voorzitter, ik had mijn vraag gericht aan de eerste minister. Men heeft mij naderhand laten weten dat de minister van Justitie zou antwoorden en nu merk ik dat het de minister van Volksgezondheid wordt. Ik heb bij de toelichting vanochtend laten weten dat het ging over het vervolgingsbeleid. Daar mevrouw Onkelinx bij mijn weten het departement Justitie niet meer beheert, had ik graag de minister van Justitie ondervraagd.

06.03 **Servais Verherstraeten** (CD&V): Je me réjouis que la ministre accorde une dérogation pour ce qui regarde l'âge de la prépension et veut tout mettre en œuvre pour appliquer la mesure relative aux cellules pour l'emploi aux licenciements éventuels chez DAF. Au besoin, la ministre ferait volontiers certaines propositions plus ambitieuses.

Si deux unités de production de la même société ne sont séparées que par une distance de quelques kilomètres – comme c'est le cas ici – et que les travailleurs de l'une de ces unités de production sont contraints de chômer temporairement tandis que leurs collègues de l'autre unité sont licenciés – j'estime que le gouvernement doit demander instamment à cette société de traiter tous ses travailleurs de la même façon.

07.01 **Filip De Man** (Vlaams Belang): Je m'aperçois que la réponse à ma question, initialement adressée au premier ministre puis attribuée au ministre de la Justice, sera finalement fournie par la ministre de la Santé publique alors même qu'elle porte sur la politique en matière de poursuites.

De **voorzitter**: Het kan zo worden geïnterpreteerd dat, daar er twee vragen zijn die hoe dan ook handelen over de drugsproblematiek,

Le **président**: Étant donné que deux questions ont été posées sur

mevrouw Onkelinx als vice-eerste minister antwoordt op beide vragen.

07.02 Filip De Man (Vlaams Belang): Maar het vervolgingsbeleid zit toch nog altijd bij de minister van Justitie? Ik vraag mij werkelijk af waarom de minister van Justitie – ik heb hem hier een kwartier geleden gezien – niet wil antwoorden. Is dat misschien omdat hij tien jaar geleden ten grondslag lag van het gedoogbeleid inzake drugs? Zou dat de reden kunnen zijn?

De **voorzitter**: Mijnheer De Man, mevrouw Onkelinx zal hoe dan ook antwoorden namens de regering. Haar antwoord zal ook de minister van Justitie binden.

07.03 Filip De Man (Vlaams Belang): Mijnheer de voorzitter, mijn vraag gaat over het indrukwekkende rapport van de International Narcotics Control Board, een organisatie van de Verenigde Naties. De INCB heeft het over de drugsproblematiek in de hele wereld, dus ook onder meer over wat er in Europa gebeurt wat dat betreft.

Ik geef een kort citaat: “La prévalence de la consommation de cannabis au cours de la vie chez les lycéens âgés de 15 ou 16 ans est la plus élevée...” en dan volgt een rijtje van Europese landen, waaronder zoals te verwachten Spanje en Frankrijk maar ook België. In België, blijkt volgens dat onderzoek, wordt door minstens 30% van de scholieren van 15 of 16 jaar cannabis gebruikt. Dat is het gevolg – ook dat staat in het rapport – van het versoepelde vervolgingsbeleid, dat indertijd door minister Onkelinx is bekrachtigd nadat eerst de toenmalige CVP-minister van Justitie, Stefaan De Clerck het gedoogbeleid had ingevoerd.

Dat is een eerste probleem. De groep cannabisgebruikers onder onze scholieren groeit gigantisch.

Een tweede probleem, dat daar natuurlijk mee samenhangt, is dat het aantal verslaafden aan cannabis ook toeneemt. Niet iedereen die een joint rookt, wordt verslaafd, maar toch een vrij groot deel. Die verslaving neemt, volgens een recent rapport van de behandelingscentra in Vlaanderen, dat wij maandag hebben kunnen inkijken, snel toe. Het aantal verslaafden dat zich aanmeldt voor hulp, is op twee jaar verdubbeld.

Dat is toch een zeer ernstig probleem. Ik wou dan ook van de eerste minister, de minister van Justitie en als het moet ook van de minister van Volksgezondheid weten wat de regering daaraan zal doen. Het probleem blijft maar toenemen. Wij hebben daar altijd voor gewaarschuwd. Ik hoop dat mevrouw Onkelinx daar enigszins oog voor heeft, maar ik twijfel er geweldig aan, want de PS en sp.a waren vroeger immers de grote propagandisten van het gedoogbeleid.

07.04 Lieve Van Daele (CD&V): Mevrouw de minister, mijn vraag sluit daar inderdaad nauw op aan. Verwijzend naar het rapport denk ik dat die getallen – 30% van de 14- tot 16-jarigen heeft de voorbije maand geëxperimenteerd met softdrugs – onrustwekkend hoog liggen. In het rapport van de VN wordt inderdaad het gedoogbeleid als een van de oorzaken aangehaald.

le problème des drogues, Mme Onkelinx répondra à chacune d'elles en tant que vice-première ministre.

07.02 Filip De Man (Vlaams Belang): Pourquoi le ministre de la Justice refuse-t-il de répondre? Parce qu'il a été à la base de la politique de tolérance initiée il y a dix ans?

Le **président**: Mme Onkelinx répondra en tout état de cause au nom du gouvernement.

07.03 Filip De Man (Vlaams Belang): Un rapport de l'International Narcotics Control Board (Organe international de contrôle des stupéfiants) de l'ONU sur le problème des drogues dans le monde révèle qu'en Belgique, un minimum de 30 % des jeunes âgés de 15 à 16 ans consomment du cannabis, une situation qui serait due à l'assouplissement de la politique en matière de poursuites initié par le ministre de l'époque, M. De Clerck, et confirmé par Mme Onkelinx. Le nombre de consommateurs de cannabis a connu une véritable envolée, le nombre de toxicomanes s'inscrivant également en hausse. Selon un récent rapport des centres de traitement flamands, le nombre de personnes sollicitant de l'aide a doublé en deux ans.

Que va faire le gouvernement? Je ne pense pas que la ministre Onkelinx prendra une quelconque initiative dans la mesure où le PS et le sp.a ont toujours défendu la politique de tolérance.

07.04 Lieve Van Daele (CD&V): Selon le rapport de l'ONU, 30 % des jeunes âgés de 14 à 16 ans auraient au cours du mois écoulé tâté des drogues douces. Ces chiffres sont inquiétants. Le récent

Niet alleen het VN-rapport, maar ook het jongste rapport van onze Federale Overheidsdienst cel Gezondheidszorg Drugs verwijst naar de wetgeving. Die Federale Overheidsdienst doet de aanbeveling om de wetgeving ter zake te verduidelijken. Er staat letterlijk in het rapport dat de communicatie over het bezit van cannabis bijzonder moeilijk ligt.

Deelt u de bekommernis dat die cijfers onrustwekkend hoog zijn en dat er iets moet gebeuren? Neemt u de aanbeveling van de cel Drugs ter harte dat er dringend werk moet worden gemaakt van een duidelijker wetgeving ter zake?

07.05 Minister **Laurette Onkelinx**: Mijnheer de voorzitter, ik heb ook al kennis genomen van het verslag 2008 van de INCB.

Ten eerste wens ik de cijfers te preciseren. Het zijn geen cijfers betreffende de consumptie van de afgelopen maanden, maar betreffende de mensen die ooit cannabis hebben gebruikt. Dat is uiteraard een belangrijk verschil.

Ten tweede hebben de cijfers betrekking op 2003. De nationale gezondheidsenquête, die momenteel loopt, zal ons meer nuttige cijfers kunnen geven. Ik verwacht nieuwe cijfers betreffende de consumptie van cannabis tegen eind 2009, begin 2010.

Dat neemt niet weg dat de cijfers van het verslag 2008 van de INCB onrustwekkend zijn. Het gebruik van cannabis schaadt de gezondheid. De cel Gezondheidsbeleid Drugs met alle betrokken ministers vindt dat de wetgeving geëvalueerd moet worden. De wet valt in eerste instantie onder de bevoegdheid van de minister van Justitie, maar we zullen samenwerken.

Welke initiatieven heb ik als minister van Volksgezondheid al genomen? Ten eerste, in februari vorig jaar werd een nationale sensibiliseringscampagne in verband met alcohol en andere drugs opgestart. Dit jaar zullen we voortgaan met een nieuwe sensibiliseringscampagne specifiek over cannabis. Het budget voor beide campagnes is meer dan 1.500.000 euro.

Ten tweede, wat betreft zorgverlening, wij testen een Europees pilootproject, Incant, voor een multidimensionale familie therapie voor jongere problematische cannabisgebruikers tussen 14 en 18 jaar. De eerste resultaten van dat pilootproject zijn heel positief. Het loopt ten einde in 2011 in een ziekenhuis in Brussel.

Ten derde steun ik sinds kort ook een project via het fonds Verslavingen van De Sleutel, gericht op jonge cannabisgebruikers.

rapport de la cellule drogue du SPF Santé publique recommande également de clarifier la législation dans la mesure où la communication à propos de la détention de cannabis est trop floue à l'heure actuelle.

La ministre partage-t-elle mes préoccupations à propos des chiffres qui ont été évoqués? A-t-elle l'intention de clarifier la législation?

07.05 **Laurette Onkelinx**, ministre: J'ai également pris connaissance du rapport 2008 de l'INCB. Les chiffres cités portent sur le nombre de personnes qui un jour ont consommé du cannabis et non pas sur la consommation des mois écoulés. Il s'agit en outre de chiffres de 2003. L'enquête nationale de santé qui est actuellement en cours nous fournira des chiffres plus utiles. Ceux-ci devraient être disponibles fin 2009, début 2010.

Les chiffres du rapport de l'INCB sont en effet inquiétants. La consommation de cannabis nuit à la santé. La cellule drogue estime que la législation doit faire l'objet d'une évaluation. Il s'agit en premier lieu d'une compétence du ministre de la Justice, mais je collaborerai avec lui.

J'ai déjà pris un certain nombre d'initiatives. En février 2008, une grande campagne de sensibilisation sur l'alcool et d'autres drogues a été organisée. Cette année, une nouvelle campagne ciblant spécifiquement le cannabis sera lancée. Le budget pour ces deux campagnes s'élève à plus d'un million et demi d'euros.

En matière d'aide, un projet pilote est en cours au sein d'un hôpital bruxellois. Il s'agit d'une thérapie familiale multidimensionnelle visant de jeunes consommateurs problématiques. Les premiers résultats de ce projet, qui se terminera en 2011, sont

prometteurs.

Je soutiens également un projet par l'entremise du Fonds Assuétudes de l'institution *De Sleutel*, visant de jeunes consommateurs.

De **voorzitter**: Wat u aan de diensten vermeld hebt, weet ik niet, maar uw vraag was: zal de eerste minister een initiatief nemen na het rapport van de International Narcotics Control Board. Als u het specifiek wilt hebben over het vervolgingsbeleid van de minister van Justitie, vermeld dat dan duidelijk in de vraag. Dan zal ik ervoor zorgen dat hij aanwezig is.

Le **président**: Il ne ressortait pas de la question telle qu'introduite par M. De Man qu'il entendait poser des questions relatives à la politique de poursuites. La question aurait dû être adressée au ministre de la Justice. J'aurais fait de sorte qu'il soit présent.

07.06 Filip De Man (Vlaams Belang): Mijnheer de voorzitter, een half uur later is gemeld via de diensten, dat het wel degelijk daarover zou moeten gaan, maar goed.

De **voorzitter**: Uw vraag was gericht aan de eerste minister en luidde of hij een initiatief zal nemen naar aanleiding van een rapport. Dan zegt u een half uur nadien dat het eigenlijk gaat over het vervolgingsbeleid. Nogmaals, richt uw vraag aan de minister van Justitie en ik zal ervoor zorgen dat hij aanwezig is. Uit de tekst van de vraag kan ik dat niet afleiden.

07.07 Filip De Man (Vlaams Belang): Zeker en vast, mijnheer de voorzitter.

Mevrouw de minister, u lijkt een beetje op een pyromaan, die, wanneer de brand losbarst, probeert mee te blussen. U bent een van de hoofdverantwoordelijken in dit land voor de invoering van een gedoogbeleid. Ook de CVP heeft daaraan indertijd meegewerkt, samen met de socialisten, onder Dehaene.

07.07 Filip De Man (Vlaams Belang): La ministre me fait penser à une pyromane qui aide à éteindre l'incendie qu'elle a allumé. Par le biais d'une directive de 2005 accordant la priorité la moins élevée à la poursuite de la possession du cannabis, la ministre est à l'origine de la politique de tolérance.

U hebt in 2005 een richtlijn uitgevaardigd waarin uitdrukkelijk staat dat het beleid van de laagste prioriteit of de depenalisering van cannabisgebruik de facto de regel zou blijven. Dat is de richtlijn die u hebt uitgevaardigd. Mijn eenvoudige vraag is of deze regering de richtlijn zou willen intrekken. Daarop heb ik geen antwoord gekregen, mijnheer de voorzitter, maar het zal wellicht weer aan mij liggen.

Le gouvernement envisage-t-il de retirer cette directive?

07.08 Lieve Van Daele (CD&V): Mevrouw de minister, u zegt de aanbeveling om de wetgeving eventueel bij te sturen of grondig te evalueren, ter harte te nemen. Wij zullen vanuit de fractie daaraan meewerken.

07.08 Lieve Van Daele (CD&V): Je me réjouis du fait que la ministre soit disposée à s'atteler à l'évaluation de la loi. Elle peut compter sur notre collaboration.

Naast uiteraard de hulpverlening, die nodig is voor mensen die in de problemen zijn geraakt ten gevolge van drugs, zijn wij altijd voorstander geweest van een sterk ontradingsbeleid. Ik denk dat die twee hand in hand moeten kunnen gaan. Wij zullen dus zeker meewerken aan die evaluatie en bijsturing. De ontrading is hoe dan ook fundamenteel, om dan niet alleen hulp te verlenen en branden te blussen, maar om ook proactief te werken.

Outre l'aide à apporter aux toxicomanes, nous avons toujours été favorables à une politique de dissuasion. Je suivrai attentivement toutes les initiatives en la matière. En ma qualité de femme politique et de mère je voudrais encore ajouter que notre slogan est et restera: «Drogues? Non, merci».

We zullen in de commissie de initiatieven die ter zake worden genomen, grondig opvolgen. Als politica, alsook als moeder van drie opgroeiende kinderen, wil ik uitdrukkelijk zeggen wat de slogan van onze fractie is en blijft: "Drugs? Nee, bedankt".

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

08 **Samengevoegde vragen van**

- de heer Patrick De Grootte aan de staatssecretaris voor Mobiliteit, toegevoegd aan de eerste minister, over "de afschaffing van het inhaalverbod voor vrachtwagens op autowegen" (nr. P0854)
- de heer Bruno Stevenheydens aan de staatssecretaris voor Mobiliteit, toegevoegd aan de eerste minister, over "de afschaffing van het inhaalverbod voor vrachtwagens op autowegen" (nr. P0855)
- mevrouw Valérie De Bue aan de staatssecretaris voor Mobiliteit, toegevoegd aan de eerste minister, over "de afschaffing van het inhaalverbod voor vrachtwagens op autowegen" (nr. P0856)

08 **Questions jointes de**

- M. Patrick De Grootte au secrétaire d'État à la Mobilité, adjoint au premier ministre, sur "la suppression de l'interdiction de dépassement par les camions sur les autoroutes" (n° P0854)
- M. Bruno Stevenheydens au secrétaire d'État à la Mobilité, adjoint au premier ministre, sur "la suppression de l'interdiction de dépassement par les camions sur les autoroutes" (n° P0855)
- Mme Valérie De Bue au secrétaire d'État à la Mobilité, adjoint au premier ministre, sur "la suppression de l'interdiction de dépassement par les camions sur les autoroutes" (n° P0856)

08.01 **Patrick De Grootte** (N-VA): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de staatssecretaris, sinds januari 2008 geldt op onze wegen met een dubbel baanvak een algemeen inhaalverbod op vrachtwagens. België is daarmee het enige land waar het inhaalverbod een algemene regel vormt.

Het inhaalverbod op zich is natuurlijk wel een goede zaak, maar het is destijds eigenlijk op een verkeerde manier ingevoerd. Het is zeer verwarrend voor buitenlandse chauffeurs. Het is eigenlijk de wereld op zijn kop.

Mijnheer de staatssecretaris, er zijn voor mij twee elementen in dit dossier.

Ten eerste, wordt het inhaalverbod afgeschaft of wordt het georganiseerd zoals in de rest van Europa?

Ten tweede, met betrekking tot het overleg met de Gewesten, wat was het standpunt van de Vlaamse regering in 2007 bij de opmaak van dit KB? Wat is het standpunt van de Vlaamse regering in verband met de afschaffing?

In november hebt u nog op een vraag van de heer Van den Berghe geantwoord dat er zeker overleg met de Gewesten zal worden gepleegd. Is dat overleg er geweest? Is er een duidelijk standpunt gekomen? Minister Van Brempt beweert immers van niet. Of heeft zij, net zoals bij haar opmerkingen over de buitenlandse rijbewijzen en het eenticketsysteem voor openbare vervoermaatschappijen, last van verkiezingsprikkel?

08.02 **Bruno Stevenheydens** (Vlaams Belang): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de staatssecretaris, het gaat over het inhaalverbod dat pas sinds 1 januari 2008 van kracht is en dat de wereld inderdaad op zijn kop zet. Het inhaalverbod is verwarrend en omstrede.

Ons land kent door zijn ligging bijzonder veel internationaal vrachtverkeer. Het is dan bijzonder dom dat men hier het omgekeerde inhaalverbod heeft. In de omliggende landen mogen vrachtwagens op

08.01 **Patrick De Grootte** (N-VA): Depuis le 1^{er} janvier 2008, une interdiction générale de dépassement par les camions sur les routes à double voie est en vigueur sur nos routes. Il s'agit d'une bonne mesure mais elle n'a pas été bien introduite car elle sème la confusion chez les chauffeurs étrangers.

L'interdiction sera-t-elle supprimée ou restera-t-elle en vigueur sous une autre forme, comme ailleurs en Europe?

Le secrétaire d'État s'est-il déjà concerté à ce sujet avec les Régions? Quelle était la position du gouvernement flamand en 2007 lors de l'élaboration de cet arrêté royal? Quelle est sa position en ce qui concerne la suppression? Le secrétaire d'État a déjà annoncé antérieurement qu'il se concerterait avec sa collègue flamande mais, selon Mme Van Brempt, cela n'a pas encore été le cas.

08.02 **Bruno Stevenheydens** (Vlaams Belang): L'interdiction de dépassement telle que nous la connaissons dans notre pays met le monde à l'envers. La Belgique est un pays de transit et un nombre considérable de chauffeurs internationaux circulent sur ses routes. Dans d'autres

2x2-snelwegen inhalen, behalve in bepaalde omstandigheden van weer, tijd en wegenwerken.

In België is dat omgekeerd. Men mag niet inhalen, behalve als het weer, de tijd of het wegdek het wel toelaat. Al die uitzonderingen geeft men aan met verkeersborden. Er is al een wildgroei van verkeersborden, en zo komen er nog meer bij.

Mijnheer de staatssecretaris, wij weten al dat u het inhaalverbod wil afschaffen. Dat is een goede zaak. De Vlaamse minister van Mobiliteit sputtert echter tegen. Haar argument is dat de borden die vorig jaar werden geplaatst opnieuw moeten worden weggehaald.

Ik weet niet of u nog kunt volgen, maar ik had begrepen dat de Vlaamse minister van Mobiliteit een probleem had met het teveel aan verkeersborden. Dat argument begrijp ik dus helemaal niet.

Mijnheer de staatssecretaris, concreet, wij weten dat u het inhaalverbod wilt afschaffen. Wanneer gaat u het afschaffen?

Wat zal de invloed zijn van het tegensputteren van de bevoegde ministers voor Mobiliteit in de Gewesten? Ik denk dat het probleem alleen rijst bij Kathleen Van Brempt. Gaat er hierdoor een ellenlange polemiek ontstaan?

Mijnheer de staatssecretaris, gaat u ervoor zorgen dat er een verkeerswetgeving komt die vooral bijdraagt aan meer verkeersveiligheid omdat de wetgeving afgestemd wordt op die in de ons omringende landen?

08.03 Valérie De Bue (MR): Monsieur le secrétaire d'État, cette mesure va effectivement à l'encontre des principes mêmes du Code de la route ainsi que de la logique européenne. En effet, dans les autres pays européens, l'autorisation est la règle générale et l'interdiction, l'exception. La commission fédérale chargée de la sécurité routière s'apprête à rendre un avis qui sera, semble-t-il, défavorable. On peut déplorer que ce groupe d'experts n'ait pas été réuni et que son rapport n'ait pas été publié avant que cette mesure soit prise. J'ai conscience, monsieur le secrétaire d'État, que cette mesure date de votre prédécesseur et que vous ne l'avez pas instaurée.

Cette question est d'autant plus importante que 40% des camions sont immatriculés à l'étranger et que leurs conducteurs ne connaissent pas nécessairement les spécificités de notre législation. Quelle réponse apporter à ce rapport dont la sortie est imminente? La réponse devra être adaptée et nuancée. L'autorisation de dépassement ne doit pas non plus devenir une règle générale. L'interdiction peut être une bonne chose, mais elle doit être appliquée soit durant des plages horaires spécifiques, soit en fonction des lieux ou des conditions climatiques.

Comme l'ont dit les orateurs précédents, la concertation avec les Régions est essentielle. En quoi consiste-t-elle et comment sera-t-elle mise en œuvre? J'ai constaté que la Région wallonne avait mis près d'un an à apposer les panneaux. Maintenant, il va falloir les modifier et cela me semble bien compliqué.

pays, il est autorisé de dépasser sauf indication contraire. Dans notre pays, il est interdit de dépasser, sauf indication contraire, ce qui nécessite de nombreux panneaux de circulation, déjà trop abondants le long de nos routes.

Le secrétaire d'État souhaite supprimer l'interdiction mais sa collègue flamande de la Mobilité s'y oppose.

Quand le secrétaire d'État supprimera-t-il l'interdiction? Quelle suite réservera-t-il aux protestations de Mme Van Brempt? Envisage-t-il d'aligner notre réglementation en matière de circulation routière sur celle d'autres pays?

08.03 Valérie De Bue (MR): Die maatregel staat haaks op de principes van de Wegcode en de Europese logica. In de andere Europese landen is de toelating de regel en het verbod de uitzondering. Het schijnt dat de federale commissie belast met de verkeersveiligheid een ongunstig advies zal uitbrengen. Ik betreur dat de groep experts niet bijeengekomen is voordat de maatregel genomen werd.

De bestuurders van buitenlandse vrachtwagen kennen niet noodzakelijk de ins and outs van onze wetgeving. Het inhaalverbod kan een goede zaak zijn, maar moet worden toegepast gedurende bepaalde tijd, afhankelijk van de plek of de weersomstandigheden. Hoe zal het overleg met de Gewesten georganiseerd worden?

08.04 Staatssecretaris **Etienne Schoupe**: Mijnheer de voorzitter, collega's, ik wil in de eerste plaats benadrukken dat het helemaal niet mijn bedoeling is het inhaalverbod af te schaffen, integendeel.

Ik stel echter wel vast dat wanneer men in heel Europa zegt dat het regent als er buiten natte druppels vallen, men dan in België op 1 januari 2009 heeft ingevoerd dat het ophoudt met niet te regenen. Ik verklaar mij nader.

De heer De Groot stelt dat men de correctie op een verkeerde manier heeft ingevoerd. De heer Stevenhuydens zegt dat het bijzonder dom is dat wij het tegenovergestelde hebben gedaan van wat Europa doet.

Mme De Bue dit que nous avons travaillé contre la logique européenne. Effectivement, nous avons travaillé contre la logique européenne. Comme vous l'avez dit, madame, 40% des camionneurs sont étrangers et sur les grands axes, au moins un camion sur deux est conduit par un non-Belge. Ce camionneur passera par la France, par l'Allemagne ou les Pays-Bas, sur des routes ou des autoroutes sur lesquelles le dépassement est autorisé s'il n'y a pas d'indication contraire. Comme il n'y a pas non plus de panneau en Belgique, il croit qu'il peut dépasser.

Dat is precies de grote onlogica die op 1 januari van dit jaar werd ingevoerd. In plaats van te zeggen dat het hier verboden is, bepaalt men ergens in een artikel van het verkeersreglement dat het verboden is behalve op de plaatsen waar het is toegestaan. In de logica zoals heel Europa het toepast is het toegestaan behalve wanneer het verboden is. Wij evenwel werken op een totaal andere manier.

Ik herhaal. Ik vraag doodeenvoudig dat daar waar heel Europa een welbepaalde logica, die trouwens ook de basislogica is van onze verkeerswetgeving, hanteert, dezelfde logica ook hier bij ons zou toegepast worden.

Trouwens, ik heb dat niet uit mijn duim gezogen. Toen dat op 1 januari 2008 werd ingevoerd, hebben de beroepsverenigingen en de politie gevraagd om die maatregel terug te schroeven omdat dit niet logisch is en niet conform met hetgeen in alle andere landen gebeurt.

Wij hebben toen, wanneer ze ons daarop gewezen hebben, gezegd dat wij na een periode van zes maanden zouden vragen dat er een evaluatie wordt gemaakt. Welnu, binnen de Federale Commissie voor de Verkeersveiligheid is er een werkgroep samengesteld waar de beroepsfederaties bij zijn, waar de automobiellclubs bij zijn, waar de politie bij is en waar de Gewesten bij zijn. Zij moeten deze toestand evalueren. Zij hebben drie keer vergaderd. Zij zullen in de loop van de maand maart hun conclusie voorleggen aan de Federale Commissie. Dan moet de Federale Commissie mij een advies geven.

Ik wil benadrukken dat het helemaal niet mijn bedoeling is om doodeenvoudig het voorbijsteken algemeen toe te laten. Ik wil aan de wegbeheerder gewoon de verantwoordelijkheid laten die de verantwoordelijkheid van de wegbeheerder is en blijft. Ik wil echter, in een transitland als België, dat dezelfde logische reglementering van

08.04 **Etienne Schoupe**, secrétaire d'État: Je n'ai pas du tout l'intention d'abolir l'interdiction de dépassement. Toutefois, de nombreuses personnes s'accordent pour dire que sa mise en œuvre a été mauvaise, et qu'une correction s'impose. Il est indéniable que nous avons fait l'inverse de ce qui a été fait dans les autres pays.

Mevrouw De Bue stelt dat onze aanpak indruist tegen de Europese logica. 40 procent van de vrachtwagenchauffeurs zijn inderdaad buitenlanders. Ze rijden in Europese landen waar inhalen toegestaan is als er geen verbodsbord staat. Aangezien er in België evenmin borden staan, denken ze dat ze mogen inhalen.

Le 1^{er} janvier de l'année dernière, nous avons donc instauré une mesure illogique. Dans notre pays, le dépassement est interdit à moins d'être autorisé, tandis que dans d'autres pays, le dépassement est autorisé à moins d'être interdit. Je demande seulement qu'on suive la logique européenne. Il ne s'agit pas uniquement de ma propre idée, puisque la même proposition a été faite par la police et les associations professionnelles.

L'objectif consistait à évaluer la mesure après six mois, et cela au sein d'un groupe de travail de la Commission fédérale pour la sécurité routière, où siègent des représentants de l'ensemble des acteurs concernés. Au mois de mars, après trois réunions, le groupe de travail fera rapport à la Commission fédérale, qui me soumettra alors un avis. Si l'avis va dans le sens de ma pensée, l'interdiction sera maintenue, mais sera réglementée logiquement. Les signaux d'interdiction pourront dans ce cas être maintenus, de préférence sous la forme de panneaux intelligents signalant

de rest van Europa ook in ons land zou toegepast worden.

Wij zullen er dus op aandringen, als tenminste dat het advies is, dat de verbodstekens gewoon behouden blijven. Ik weet zeer goed dat dit idealiter best gebeurt met intelligente verkeersstekens die in functie van de weersomstandigheden aangeven wat er moet gebeuren.

Ik geef nog een tweede voorbeeld. Het is bij regenweer verboden voor vrachtauto's om voorbij te steken. Dat staat ook in onze wetgeving. Blijkbaar wordt dit niet gerespecteerd omdat geen enkele van die chauffeurs met onze verkeerswet in zijn handen zit. Er wordt voorbijgereden. Dat is de basisklacht van vele bestuurders. Welnu, het volstaat niet om iets in het verkeersreglement te schrijven. Dat moet via verbodstekens klaar en duidelijk worden aangegeven. Dat wil ik respecteren en niet de algemene afschaffing gaan invoeren, integendeel.

08.05 Patrick De Groot (N-VA): Mijnheer de staatssecretaris, u had waarschijnlijk verwacht dat wij oppositie tegen u zouden voeren, maar dat klopt niet. Ik geef u gelijk. Het huidige inhaalverbod had er eigenlijk nooit mogen komen. Het is logisch dat België zijn verkeersbeleid op de rest van Europa afstemt. Ik wil er echter aan toevoegen, mijnheer de staatssecretaris, dat dit blijkbaar niet zo logisch was voor de sp.a-ministers Landuyt en Van Brempt, die in alle bescheidenheid vonden dat de rest van de wereld zich aan onze wetgeving moest aanpassen. Het gevolg is nu wel dat Vlaanderen en Wallonië misschien verkeersborden zullen moeten vervangen. Ik vind dat pure verspilling, op kosten van de belastingbetaler. Dat is nogmaals het gevolg van de monopolisering van het hele mobiliteitsbeleid door de sp.a in de vorige legislatuur.

08.06 Bruno Stevenheydens (Vlaams Belang): Mijnheer de staatssecretaris, in onze vraag was er weinig kritiek aan u gericht. De slechte reglementering is er natuurlijk gekomen door de vorige regering. Het is uiteraard goed dat u zelf al op korte termijn toegeeft dat het een slechte regeling is geweest en dat ze snel vervangen zal worden. Wij hebben niet gezegd dat het verbod moet worden afgeschaft, maar de huidige regeling moet worden afgeschaft en door een betere regeling worden vervangen. Het zal niet de beste zijn, want men kan bepaalde verkeersproblemen moeilijk oplossen, of alleen met utopische maatregelen, maar het zou veel beter zijn om hetzelfde inhaalverbod te hebben als in de ons omringende landen.

Het is ook goed dat u verwijst naar de beroepsverenigingen, die het huidige reglement al op voorhand hadden afgeschoten. Het is spijtig dat de vorige federale regering daaraan geen of onvoldoende aandacht heeft geschonken.

08.07 Valérie De Bue (MR): Monsieur le président, monsieur le secrétaire d'État, merci pour votre réponse rassurante par sa logique: elle tend à ramener un peu de cohérence à la situation.

Selon moi aussi, il convient de poursuivre la réflexion selon des critères clairs afin d'harmoniser notre vision sur le réseau belge, tant pour les Régions que pour les gestionnaires de voiries locales. J'imagine que c'est dans ce sens que vous projetez d'aller.

une interdiction ou une autorisation en fonction des circonstances. Les signaux d'interdiction sont nécessaires parce qu'il ne suffit pas d'insérer une disposition dans le code de la route. J'en veux pour preuve l'interdiction de dépassement applicable aux camions par temps de pluie, et que personne ne connaît.

08.05 Patrick De Groot (N-VA): Je suis d'accord avec le secrétaire d'Etat. Il aurait été préférable de ne pas instaurer cette interdiction de dépassement. Il convient d'adapter la disposition à la réglementation européenne. Cela n'a pas dû apparaître clairement aux yeux de Renaat Landuyt et de Kathleen Van Brempt qui ont introduit la mesure. Grâce au sp.a, le citoyen devra peut-être y aller de sa poche pour le remplacement des panneaux de signalisation.

08.06 Bruno Stevenheydens (Vlaams Belang): C'est l'ancien gouvernement qui porte la responsabilité de l'instauration de cette mesure inopportune. Le secrétaire d'Etat a raison de dire que la mesure doit être remplacée par une mesure plus adaptée et qui soit conforme à la réglementation européenne. Il est dommage que le précédent gouvernement n'ait pas voulu écouter les critiques des associations professionnelles.

08.07 Valérie De Bue (MR): We moeten ons verder over de criteria beraden, om tot een eenvormige visie te komen voor het Belgische wegennet.

L'incident est clos.
Het incident is gesloten.

09 Agenda**09 Agenda**

De **voorzitter**: Overeenkomstig het advies van de Conferentie van voorzitters van 18 februari 2009, stel ik u voor op de agenda van de plenaire vergadering van deze namiddag in te schrijven:

1. De interpellaties van:

- de heer Jan Jambon tot de eerste minister over "het opzeggen van de communautaire dialoog" (nr. 286).
- de heer Jean Marie Dedecker tot de eerste minister over "het stopzetten van de communautaire dialoog door Vlaams minister-president Kris Peeters" (nr. 287).
- de heer Gerolf Annemans tot de eerste minister over "het stopzetten van de communautaire dialoog door Vlaams minister-president Peeters" (nr. 288).

2. Volgende wetsvoorstellen:

- het wetsvoorstel van de heren Servais Verherstraeten, Daniel Bacquelaine, Thierry Giet, Bart Tommelein en Peter Vanvelthoven, mevrouw Zoé Genot, de heren Stefaan Van Hecke, Christian Brotcorne, Jan Jambon en Jean Marie Dedecker tot wijziging van de wet van 19 mei 1994 betreffende de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezing van het Europees Parlement (nr. 1807/1);
- het wetsvoorstel van de heren Servais Verherstraeten, Daniel Bacquelaine, Thierry Giet, Bart Tommelein en Peter Vanvelthoven, mevrouw Zoé Genot, de heren Stefaan Van Hecke, Christian Brotcorne, Jan Jambon en Jean Marie Dedecker tot wijziging van de wet van 19 mei 1994 tot regeling van de verkiezingscampagne en tot beperking en aangifte van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezingen van het Vlaams Parlement, het Waals Parlement, het Brussels Hoofdstedelijk Parlement en het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap, alsmede tot vaststelling van de toetsingsnorm inzake officiële mededelingen van de overheid (nr. 1808/1).

Conformément à l'avis de la Conférence des présidents du 18 février 2009, je vous propose d'inscrire à l'ordre du jour de la séance plénière de cet après-midi:

1. Les interpellations de:

- M. Jan Jambon au premier ministre sur "le coup d'arrêt au dialogue communautaire" (n° 286).
- M. Jean Marie Dedecker au premier ministre sur "le coup d'arrêt donné au dialogue communautaire par le ministre-président flamand, M. Kris Peeters" (n° 287).
- M. Gerolf Annemans au premier ministre sur "le coup d'arrêt donné au dialogue communautaire par le ministre-président flamand, M. Peeters" (n° 288).

2. Les propositions de loi suivantes:

- la proposition de loi de MM. Servais Verherstraeten, Daniel Bacquelaine, Thierry Giet, Bart Tommelein et Peter Vanvelthoven, Mme Zoé Genot, MM. Stefaan Van Hecke, Christian Brotcorne, Jan Jambon et Jean Marie Dedecker modifiant la loi du 19 mai 1994 relative à la limitation et au contrôle des dépenses électorales engagées pour l'élection du Parlement européen (n° 1807/1);
- la proposition de loi de MM. Servais Verherstraeten, Daniel Bacquelaine, Thierry Giet, Bart Tommelein et Peter Vanvelthoven, Mme Zoé Genot, MM. Stefaan Van Hecke, Christian Brotcorne, Jan Jambon et Jean Marie Dedecker modifiant la loi du 19 mai 1994 réglementant la campagne électorale, concernant la limitation et la déclaration des dépenses électorales engagées pour les élections du Parlement wallon, du Parlement flamand, du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale et du Parlement de la Communauté germanophone, et fixant le critère de contrôle des communications officielles des autorités publiques (n° 1808/1).

Overeenkomstig het advies van de eveneens Conferentie van voorzitters van 18 februari 2009 en op verzoek van de minister van Landsverdediging, stel ik u eveneens voor de bespreking van het wetsontwerp tot wijziging van diverse wetten betreffende het statuut van de militairen (nr. 1742/1) te verdagen naar de plenumvergadering van 5 maart 2009.

Conformément à l'avis de la Conférence des présidents du 18 février 2009 et à la demande du ministre de la Défense, je vous propose également de reporter la discussion du projet de loi modifiant diverses lois relatives au statut des militaires (n° 1742/1) à la séance plénière du 5 mars 2009.

Geen bezwaar? *(Nee)*

Aldus zal geschieden.

Pas d'observation? (*Non*)
Il en sera ainsi.

Interpellaties

Interpellations

10 Samengevoegde interpellaties van

- de heer Jan Jambon tot de eerste minister over "het opzeggen van de communautaire dialoog" (nr. 286)

- de heer Jean Marie Dedecker tot de eerste minister over "het stopzetten van de communautaire dialoog door Vlaams minister-president Kris Peeters" (nr. 287)

- de heer Gerolf Annemans tot de eerste minister over "het stopzetten van de communautaire dialoog door Vlaams minister-president Peeters" (nr. 288)

10 Interpellations jointes de

- M. Jan Jambon au premier ministre sur "le coup d'arrêt au dialogue communautaire" (n° 286)

- M. Jean Marie Dedecker au premier ministre sur "le coup d'arrêt donné au dialogue communautaire par le ministre-président flamand, M. Kris Peeters" (n° 287)

- M. Gerolf Annemans au premier ministre sur "le coup d'arrêt donné au dialogue communautaire par le ministre-président flamand, M. Peeters" (n° 288)

10.01 Jan Jambon (N-VA): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de eerste minister, collega's, de communautaire dialoog is niet meer. Het gesprek van Gemeenschap tot Gemeenschap is niet meer.

Kris Peeters heeft deze week de stekker uitgetrokken. De vraag die we ons kunnen stellen, is of de stekker er ooit wel werd ingestoken.

Het is misschien goed om even terug te gaan in de tijd. Ik zal geen geschiedenisles geven. Ik ben een van de weinigen in mijn partij die geen historicus is. Ik draai de klok terug naar 15 juli 2008.

Ieder van ons herinnert zich dat als een magische datum. Op 15 juli 2008 zou het allemaal gebeuren. Op die dag zouden wij wakker worden in een nieuw land. Tegen die datum zou de grote staatshervorming rond zijn en zou Vlaanderen eindelijk beschikken over de sociaaleconomische hefboomen die het broodnodig heeft. Minister-president Peeters had ons zelfs een copernicaanse revolutie beloofd.

Ik hoef het hier niet te herhalen, iedereen weet het immers. Op 15 juli was er niets. Zelfs in de maanden ervoor werd er nog geen schijn van onderhandelingen gevoerd. We konden het werk in de werkgroep staatshervorming van heel dichtbij meemaken. Er waren zelfs nooit handelingen die het woord onderhandelingen waardig zijn.

De eerste minister van het land, de heer Leterme, zei toen dat het federaal model zijn limieten had bereikt. Om verder te kunnen gaan, werd een konijn uit de hoed getoverd, een nieuwe formule, de communautaire dialoog. Men zou proberen wat niet was gelukt via door de regering aangestuurde onderhandelingen, op te lossen via een communautaire dialoog.

Het Vlaams kartel CD&V/N-VA heeft toen zijn positie herzien. Tussen 15 juli en 31 zijn wij nagegaan onder welke omstandigheden en voorwaarden wij - N-VA, maar ook CD&V - naar die communautaire

10.01 Jan Jambon (N-VA): Nous nous souvenons de la date magique du 15 juillet 2008, le jour où la grande réforme de l'État deviendrait réalité et où la Flandre disposerait enfin de ses propres leviers socio-économiques. Hélas, on n'a rien vu venir le 15 juillet. Au cours des mois précédents, il n'y a pas eu non plus la moindre négociation. Le premier ministre, M. Leterme, a déclaré que le modèle fédéral avait atteint ses limites et une nouvelle formule a été imaginée: le dialogue communautaire.

Le cartel flamand a alors précisé sa position. Les présidents du CD&V et de la NV-A ont publié un texte commun en sept points pour amorcer le dialogue communautaire. La première condition prévoyait que les négociations devaient déboucher sur un État confédéral dont le centre de gravité serait constitué des entités fédérées. Le septième point stipulait que la procédure parlementaire relative à la scission de BHV devait se poursuivre normalement. Le texte disait en conclusion que ces garanties restaient indispensables. Et Marianne Thyssen comme Bart De

dialogo konden gaan.

Er werd een duidelijk akkoord bereikt en een duidelijke tekst opgesteld, ondertekend door de twee voorzitters, mevrouw Thyssen voor CD&V en de heer De Wever voor N-VA.

Ik zal die tekst niet helemaal voorlezen, maar er een aantal elementen uithalen. Het kartel CD&V-N-VA heeft zeven uitgangspunten naar voren geschoven om te komen tot een zinvolle communautaire dialoog, zeven voorwaarden voor een zinvolle communautaire dialoog. De eerste voorwaarde of het eerste uitgangspunt was dat de gesprekken moesten leiden tot – luister goed – een confederale staatsstructuur waarbij het zwaartepunt bij de deelstaten ligt. De zevende voorwaarde was dat de parlementaire procedure inzake de splitsing van het kiesarrondissement Brussel-Halle-Vilvoorde gewoon verder zou lopen. De parlementaire procedure loopt gewoon verder, de federale regering neemt ter zake geen initiatieven. Het akkoord besluit met: “De drie bemiddelaars zijn er vooralsnog niet in geslaagd om de Vlaamse partijen de noodzakelijke garanties te bieden. Het kartel betreurt dit. Voor CD&V-N-VA blijven bovenstaande garanties noodzakelijk”. Die zeven punten bleven noodzakelijk. Dit werd ondertekend door Marianne Thyssen, voorzitter van CD&V, en Bart De Wever, voorzitter van N-VA.

Dit akkoord, bestaande uit zeven punten, werd daarna quasi integraal overgenomen door de Vlaamse regering. U kunt dat nagaan in het verslag van de Vlaamse regering, van 5 september 2008. Door het akkoord zat CD&V al mee in de boot van die zeven voorwaarden, nu was er ook een engagement van Open Vld – die banken zijn wel leeg – maar ook van sp.a. De voorwaarden voor de Vlamingen om deel te nemen aan die dialoog waren overduidelijk.

Enkele weken later, omstreeks 17 september, verscheen het rapport van de drie bemiddelaars waarin niets maar dan ook niets van dit alles terug te vinden was. N-VA zegde op dat moment het geloof in deze dialoog op omdat de Franstaligen geen enkel resultaatengagement durfden aan te gaan. Met het akkoord tussen CD&V en N-VA in de hand, met het verslag van de Vlaamse regering in de hand, zou men dan verwachten dat de andere partijen, zeker onze kartelpartner CD&V, dezelfde consequente houding zouden aannemen. Dat gebeurde echter niet. Minister-president Peeters had garanties. Hij had garanties over het niet-onderhandelen over BHV en hij had garanties over akkoorden die zouden gesloten worden voor juni 2009. Er was één probleem, met name dat geen van die garanties op papier stond.

Collega's van CD&V, ik wil geloven dat die garanties mondeling beloofd werden aan Kris Peeters. Dat wil ik geloven. Dat zou men nog onder de noemer welwillende naïviteit kunnen brengen.

Een mondelinge belofte van de Franstaligen als een garantie beschouwen, dat getuigt niet meer van een welwillende, maar van een grenzeloze naïviteit! Uitgeschreven akkoorden uit het verleden of wetten die hier werden goedgekeurd, die worden in dit land niet eens nageleefd. Om nog maar erover te zwijgen dat men zich laat wegsturen met enkele mondelinge garanties. Hoe was het mogelijk dat Kris Peeters een hele partij kon overtuigen met enkel wat geprevelde beloften op zak?

Wever ont signé le texte.

Cet accord est repris presque intégralement repris par le gouvernement flamand et figure dans le rapport du gouvernement flamand du 5 septembre 2008. En d'autres termes: l'Open Vld et le sp.a ont également souscrit à nos conditions à l'époque.

Le 17 septembre, toutefois, on ne retrouve plus un mot à ce sujet dans le rapport des trois médiateurs. La N-VA a cessé de croire au dialogue parce que les francophones n'ont pas osé contracter un engagement de résultat. Nous escomptions une même attitude cohérente de la part de notre partenaire de cartel, mais il n'en a rien été, parce que le ministre-président Kris Peeters a affirmé disposer de la garantie orale que le dossier BHV ne serait pas négocié et que des accords partiels seraient conclus pour juin 2009. Quelle infinie naïveté que de se fier à une promesse orale des francophones ! Comment Kris Peeters est-il parvenu, sur cette base, à convaincre tout un parti?

À mesure que le dialogue évoluait, la presse francophone nous informait des progrès qui étaient réalisés ou, surtout, qui ne l'étaient pas. Le 3 décembre, *La Libre Belgique* écrivait que Kris Peeters « n'a pu sceller aucune avancée décisive ». Hier, le même quotidien indiquait clairement que seul le premier paquet communautaire a été l'objet de véritables négociations. En ce qui concerne des dossiers importants comme le travail et l'emploi, les négociations n'ont même pas débuté!

Avant les élections, le CD&V disait, tout comme nous, ne pas vouloir entrer dans un gouvernement si la réforme de l'État et la scission de B-H-V n'étaient pas réalisées. Nous avons respecté notre engagement. Le CD&V est malgré tout monté

Vervolgens startte die dialoog. Wij herinneren ons nog die eerste vergadering, die in het Egmontpaleis plaatsvond, als ik me niet vergis, met heel veel bombarie, maar zonder de N-VA. Aanvankelijk discreet, zeer discreet, maar naarmate de dialoog vorderde, gaf de Franstalige pers ons inzage in het verloop van de dialoog. Ik geef maar één citaat, van 3 december laatstleden, uit La Libre Belgique.

"Le ministre-président flamand Peeters n'a pu sceller aucune avancée décisive."

Gisteren, collega's, kregen we het volledige relaas, in diezelfde krant. Ik citeer: "Aucune des quatre formations politiques francophones n'a accepté de délivrer un feu vert à des propositions qui, pour certaines, n'ont même pas été évoquées lors des réunions du dialogue communautaire dirigé par Kris Peeters. Seul le point portant sur le premier paquet communautaire a été négocié entre Flamands et francophones."

Wij leren nu dat de dialoog er blijkbaar in bestond dat de heer Peeters op het laatste moment enkele nota's op tafel legde, waarover geen seconde was onderhandeld. Voor het eerste pakket werden de opmerkingen van de Raad van State wel behandeld. Over de echte doorbraken inzake onder meer arbeid en tewerkstelling, is er zelfs nog geen begin van onderhandeling geweest.

Collega's, het voorgaande gaat gepaard met een heel merkwaardige evolutie in het discours van CD&V.

Vóór de verkiezingen van 2007 verklaarden CD&V en N-VA samen en herhaaldelijk bij monde van de heer Letermé dat zij zonder de splitsing van Brussel-Halle-Vilvoorde en zonder staats hervorming niet in een regering zouden stappen. De N-VA is ook nooit in de regering gestapt.

Toen CD&V in de regering zat, veranderde het leidmotief. Toen klonk het dat de partij zonder de splitsing van Brussel-Halle-Vilvoorde en zonder staats hervorming niet uit de regering zou stappen.

Nu stappen wij in een nieuwe fase. Nu luidt het sinds gisteren ineens dat CD&V, omdat zij niets binnenhaalt, met de dialoog stopt, maar wel gewoon doorgaat in de regering.

Collega's, dat is waar wij nu staan: wij staan nergens. De crisis slaat ongenadig toe. België is absoluut niet bij machte om nog maar een begin van een beleid te voeren. Collega's, de begroting gaat faliekant bergaf. Zit KBC in de problemen, dan geeft België niet thuis. Moet Opel worden gesteund, dan weigert België zijn verantwoordelijkheid op te nemen.

Collega's van CD&V, dat was toch exact onze analyse? Daarom hebben wij toch samen de verkiezingen gewonnen? Wij weten immers samen dat de sociaaleconomische hefbomen van België aan Vlaanderen moeten worden overgedragen. Wij weten samen dat België geen enkel fundamenteel probleem kan oplossen. Wij weten samen dat de huidige crisis veel beter in Vlaanderen dan in België kan worden aangepakt. Karel De Gucht heeft ons recent nog op de feitelijke onbestuurbaarheid van dit land gewezen.

au gouvernement et a modifié son discours: le parti ne *quitterait* plus le gouvernement sans réforme de l'État et sans scission de BHV. Aujourd'hui, le son de cloche est encore différent: puisque aucun résultat ne peut être enregistré, interrompons le dialogue et continuons de gouverner comme si de rien n'était.

Entre-temps, nous ne sommes nulle part tandis que la crise frappe impitoyablement. La Belgique n'est pas même en mesure de mener ne fût-ce qu'une amorce de politique: le budget est un désastre, le gouvernement fédéral ne fait rien pour les entreprises en difficultés comme la KBC et Opel. N'avons-nous pas, CD&V et N-VA, remporté ensemble les élections parce que nous exigeons que la Flandre dispose de ses propres leviers socio-économiques? Parce que nous savons que la Flandre est mieux à même de faire face à la crise? Même Karel De Gucht a récemment admis que ce pays est en fait ingouvernable.

Quelles à présent sont les intentions du premier ministre? Comment compte-t-il faire exécuter le volet communautaire de l'accord de gouvernement? Comment va-t-il faire en sorte de satisfaire l'exigence flamande largement soutenue d'une grande réforme de l'État?

Mijnheer de eerste minister, daarom is mijn vraag heel eenvoudig.

Hoe gaat u verder? Hoe zal uw regering dit belangrijke onderdeel van het regeerakkoord verder uitvoeren? Hoe komt de huidige regering tegemoet aan de breed gedragen eis van Vlaanderen om nu snel werk te maken van een grote staatshervorming?

De **voorzitter**: Mijnheer Jambon, u bleef perfect binnen de tijd. De heer Dedecker heeft, net zoals de heer Annemans, in principe een spreektijd van vijf minuten.

10.02 **Jean Marie Dedecker** (LDD): Mijnheer de voorzitter, ik zal voldoende hebben aan 5 minuten. Ik kom niet uit een vechtscheiding met CD&V. Ik heb gezien dat de frustratie bij mijn collega erg groot is.

Mijnheer de eerste minister, ik weet dat u een kunstminnend man bent. Er bestaat een prachtige sketch van Toon Hermans: "Konijn is dood." U had...

O, het was "Duif is dood." Excuseer.

Het had kunnen zijn "Le coq est mort." Ik zal het bij het konijn houden. Ik durf niet te lachen, want ik heb ooit de slappe lach gekregen op het spreekgestoelte, en die beelden gaan nog altijd de wereld rond. Het was wel op een ander spreekgestoelte, dat van de Senaat.

De **voorzitter**: Collega Dedecker, u hebt het woord...

10.03 **Jean Marie Dedecker** (LDD): De toestand, collega's, is blijkbaar hopeloos maar niet ernstig, als ik naar uw reacties kijk.

Wij zullen toch even de geschiedenis bekijken.

Mijnheer de eerste minister, ik kan het u persoonlijk niet ten kwade duiden, want u was indertijd de eerste toen CD&V met grote beloften de verkiezingen won die met de twee voeten op de grond bleef en die durfde te zeggen dat van al die beloften over een grote staatshervorming niets in huis zou komen.

Uw partij heeft inderdaad samen met N-VA de verkiezingen gewonnen met een hele resem beloften. Zo waren er onder andere uitspraken – ik zal u bijtreden, collega Jambon – over "5 minuutjes politieke moed," over "onverwijld" en "wij stappen nooit in een regering zonder grote staatshervorming." Maar waar staan wij vandaag?

Welke vaudeville hebben wij eigenlijk heel die tijd meegemaakt? Wij hebben 6 maanden regeringsvorming gekend voor een grote staatshervorming. Het lukte niet. Wij kregen een interim-eerste minister, die paars opnieuw van stal haalde. Dat lukte ook niet. Hij mocht een maandje blijven zitten. Enzovoort, tot eindelijk de regering-Leterme viel. Ondertussen had men wel een tovenaars aangeduid, namelijk Vlaams minister-president Peeters.

U hebt gelijk, mijnheer Jambon als u wijst op zijn uitspraken dat hij naar die onderhandelingen zou gaan en garanties had gekregen.

Als men in dit vak garanties krijgt, moet men oppassen, want als de haan drie keer kraait, wordt men verraden. Net zoals u, mijnheer

10.02 **Jean Marie Dedecker** (LDD): Contrairement à M. Jambon, je n'ai pas besoin d'un temps de parole de plus de cinq minutes parce que moi, je ne sors pas d'un divorce conflictuel avec le CD&V.

10.03 **Jean Marie Dedecker** (LDD): Je peux même être très bref en paraphasant Toon Hermans: le lapin est mort. Le premier ministre actuel est resté les pieds sur terre quand le CD&V a gagné les élections en faisant de grandes promesses aux électeurs à propos de la réforme de l'État. Il a même pris le risque de dire que ces promesses ne seraient jamais tenues. Où en sommes-nous aujourd'hui après le véritable vaudeville auquel se sont livrés ceux qui ont crié «séance tenante!» et ont appelé le prédécesseur de M. Van Rompuy de faire preuve de «cinq minutes de courage politique»? Au terme d'une formation du gouvernement – un gouvernement qui avait au départ vocation à réaliser une grande réforme de l'État – qui a duré six mois, nous avons eu droit à un premier ministre intérimaire avec qui ça n'a pas marché non plus. Leterme n'ayant pas eu plus de succès, un prestidigitateur a été désigné en la personne du ministre-président Peeters qui s'en

Jambon, ben ik een ervaringsdeskundige in het krijgen van een mes in de rug. Daarover kan ik een beetje meespreken.

De heer Peeters had garanties gekregen dat hij deelakkoorden zou kunnen sluiten en dat de onderhandelingen over BHV en over de benoeming van de drie burgemeesters buiten de onderhandelingen zouden worden gehouden.

Wat ziet men dan onmiddellijk? In diezelfde regering treedt minister Keulen op en keldert vakkundig de benoeming van de drie burgemeesters, kwestie van in de regering elkaar een beetje te jennen.

Wat hebben we dan gezien, mijnheer Annemans? We hebben gezien dat bij de comapatiënt van de staatshervorming, die al lang in de palliatieve zorg zit, vandaag de stekker is uitgetrokken.

Op zich is dat niet zo erg voor u, mijnheer de premier, maar ik heb eens uw regeringsverklaring van 2 januari opgezocht. Ik ga een stukje voorlezen, omdat u daarop gretig bent ingegaan. U was zo gelukkig, want de heer Leterme was naar hier gekomen. Dat was een van de eerste vormen van verkiezingsbedrog. Hij was verkozen in het Vlaams Parlement en hij zou daar tot op het einde blijven, maar de heer Leterme moest uiteindelijk toch naar hier komen om de staatshervorming te verwezenlijken, want het federaal niveau was de enige plaats waar dat zou kunnen worden verwezenlijkt. Alle partijen hebben daarover een akkoord ondertekend, onder andere over BHV. Ik zal het niet herhalen. Het was de enige plaats. Leterme kwam naar hier. Op het moment dat hij niet slaagde in zijn opdracht, heeft hij ze teruggegeven aan zijn collega in het Vlaams Parlement.

Uzelf schrijft dan in uw regeringsverklaring of nieuwjaarsbrief van 2 januari: "De goede werking van onze instellingen hangt ook af van een efficiënte staatsstructuur. Ons federaal stelsel is de voorbije decennia dermate ontwikkeld dat de Gewesten en Gemeenschappen een uitgavenstroom beheren die zo groot is als meer dan 11 procent van het bbp. Hun reeds belangrijke bevoegdheden laten hun trouwens toe om op een zeer actieve wijze mee te werken aan het economisch herstelprogramma."

We hebben het daarjuist in het vragenuurtje gehad over het herstelprogramma, dat vandaag wordt gedwarsboomd door het gebrek aan oplossingen in dit communautair land. Als het gaat over de financiering van KBC of van de autosector, stoten we constant op de communautaire problematiek, zoals ook de heer Jambon heeft gezegd.

Wat staat er nog in uw regeringsverklaring, mijnheer de premier? Ik citeer: "In dat kader is het enerzijds van belang dat de gemeenschapsdialoog snel wordt opgestart en voor de regionale verkiezingen tot resultaten leidt. Deelakkoorden moeten worden gesloten op die domeinen als bijvoorbeeld de arbeidsmarkt" – waar niets is gebeurd, waardoor u vandaag met een belangenconflict zit – "het grootstedenbeleid en justitie, waar reeds grote vooruitgang werd geboekt, naast wat reeds eerder op het jaar was overeengekomen en waar nu ook problemen ter zake zijn opgelost. De besluiten hiervan moeten vanaf de zomer 2009 besproken en uitgevoerd worden. Deze regering zal het regeerakkoord van de vorige regering in zijn geheel

est allé négocier avec de prétendues garanties. M. Peeters avait notamment la garantie de pouvoir conclure des accords partiels, BHV et le dossier des trois bourgmestres restant en dehors des négociations. Mais ces garanties se sont révélées sans valeur. Une énième trahison venait d'être perpétrée. La réforme de l'État était entrée dans le coma et hier, on a retiré la prise.

Dans un premier temps, M. Leterme est passé au niveau fédéral car c'est à cet échelon que devait s'opérer la grande réforme de l'État. Face à l'échec de cette stratégie, il a ensuite rendu le dossier à son collègue flamand.

La déclaration du gouvernement que nous avons examinée le 2 janvier stipule notamment que les compétences des Communautés et Régions doivent permettre à ces dernières de collaborer activement au programme de relance économique. Nous savons dans l'intervalle que ce programme de relance est paralysé par l'absence de solutions sur le plan communautaire. On peut également lire dans cette déclaration qu'il est important que le dialogue communautaire débouche sur des résultats avant les élections régionales. Des accords partiels doivent être conclus sur le plan du marché du travail, de la politique des grandes villes et de la justice. Les conclusions doivent être examinées et mises en œuvre dès l'été 2009. Le gouvernement mettra en œuvre, dans son intégralité, l'accord de gouvernement du gouvernement précédent, avait encore déclaré pompeusement M. Van Rompuy.

Aujourd'hui, nous ne sommes nulle part. Ces dossiers évolueront-ils encore? Des négociations sont-elles en cours ou le premier ministre fait-il comme si de rien n'était? Quelles

uitvoeren.”

In het regeerakkoord van de vorige regering was die staats hervorming opgenomen. Vandaag staan wij nergens, mijnheer de premier. Mijn vraag is wat u nu zult doen. Alles wat er gedaan is rond die staats hervorming is mislukt. U stoot op een njet van uw regeringspartners en u doet voort alsof er niets is gebeurd. Vandaar mijn vraag of er nog iets komt. Bent u aan het onderhandelen? Zult u zich wegsteken achter deelakkoorden? Zult u lekker blijven zitten tot na 2009 alsof er niets is gebeurd? In deze regering blijft men immers gewoon zitten; dat is niet moeilijk. Men mag van alles uitvreten, of het gaat over Fortis of over iets anders. Men doet wat men wilt en men blijft zitten. Men slikt zijn beloften in en blijft als een lame duck op deze stoel zitten.

Vandaar mijn grote vraag, mijnheer de eerste minister, met name wat u in de toekomst zult doen met de staats hervorming.

10.04 Gerolf Annemans (Vlaams Belang): Mijnheer de voorzitter, collega's, dit debat in plenaire vergadering is een beetje bevreemdend want het is volgens mij tien jaar geleden, sinds het aantreden van Paars, dat zich ooit nog eens zoiets heeft voorgedaan - een plenair debat naar aanleiding van een interpellatie. Als ik daarop heb aangedrongen dan is dat omdat ik vind dat een begrafenis, in dit geval van de communautaire luiken van de verschillende regeringen die wij hebben gekend, een eerste klasse begrafenis moet zijn met een motie en alles erop en eraan. Vandaar mijn excuses, mijnheer de premier, dat ik u hier zo lang in het Halfroond heb doen houden.

Collega Dedecker heeft reeds het regeerakkoord voorgelezen dat u hier zelf heeft tentoongesteld. Dat regeerakkoord was in feite een herschrijven van het regeerakkoord dat ook Leterme, wat het communautaire betreft, reeds was komen presenteren. Daarin stond dat eerst de borrelnootjes, reeds ingediend in de Senaat, zouden worden goedgekeurd en vervolgens, vóór 15 juli van vorig jaar, een groot communautair luik. Dit laatste moest echter worden vervangen. Dat was het respect voor het formalisme.

U bent dan ook naar hier gekomen met een nieuw communautair luik, ook al stond er in uw regeringsverklaring dat u voor het overige alles zou uitvoeren wat Leterme had beloofd. Voor het communautaire echter niet, want daarvoor had u een nieuw luik. In dat nieuw luik stond dat er een dialoog zou komen en dat die dialoog tot resultaten moest en zou leiden, en zelfs vóór de regionale verkiezingen tot akkoorden zou moeten leiden. Dat regeerakkoord is nu buiten werking gesteld. Er is nog wat discussie over maar in principe...

Kijk, mijnheer Reynders zegt van niet, maar Kris Peeters zegt van wel. Reynders zegt dat hij niet bedoelde wat hij bedoelde en dat degene die heeft gehoord dat hij zou bedoeld hebben dat hij vóór de regionale verkiezingen geen akkoorden wil goedkeuren, zich vergist.

Hebt u dat niet gezegd, mijnheer Reynders? Hebt u eigenlijk wel iets gezegd en mag ik dan misschien vernemen wat u gezegd zou hebben? Neemt u het mij niet kwalijk, maar daarover bestaat grote verwarring, mijnheer Reynders en ik hoop die verwarring te zien ophelderen.

sont les intentions du premier ministre en matière de réforme de l'État?

10.04 Gerolf Annemans (Vlaams Belang): Cela ne s'était plus vu depuis plusieurs années : un débat en séance plénière à l'occasion d'une interpellation. Si j'ai insisté sur ce point, c'est parce que je voulais un enterrement de première classe pour les promesses communautaires. Sur le plan communautaire, l'accord de gouvernement était en fait une « reprise » de ce que Leterme avait déjà déclaré. D'après le nouveau texte, un dialogue devait être institué, qui devait mener à des résultats et à des accords partiels avant les élections régionales. À présent, cet accord de gouvernement est nié de fait. Le ministre Reynders dit tantôt oui, tantôt non, et le ministre-président Peeters acquiesce. Quoi qu'il en soit, la confusion est grande.

Et il y a en tout cas deux CD&V. Le premier a célébré un enterrement de première classe, hier au Parlement flamand. Les propos tenus à cette occasion par Kris Peeters participent de la nouvelle stratégie du CD&V : faire accroire aux électeurs que tout est de la faute des francophones. C'est évidemment un peu court et, si on nous laisse faire, ils ne s'en sortiront pas aussi facilement. Le deuxième CD&V, lui, est rivé au gouvernement fédéral à ces francophones qu'il attaque par ailleurs au niveau flamand.

Er zijn namelijk twee CD&V's.

De eerste CD&V heeft gisteren in het Vlaams Parlement een eersteklas begrafenis gehouden. Kris Peeters heeft dat daar zelf gedaan. Hij zei dat dat nu de nieuwe CD&V-strategie is. Er worden afspraken gemaakt met de kiezer. De afspraak is dat CD&V voorlopig niets afspreekt, maar dat het allemaal de schuld is van de Franstaligen. Dat is natuurlijk een beetje te goedkoop. Ik wil niet dat CD&V er zo gemakkelijk afkomt.

De vraag is natuurlijk niet of het de schuld is van de Franstaligen, de vraag is wat CD&V doet. In wat CD&V doet in de Vlaamse regering, zou nog enige logica kunnen zitten. De CD&V in de federale regering echter, samen in één beleidshok met de Franstaligen, naar wie zij een beschuldigende vinger uitsteekt, zeggende dat zij de verantwoordelijken zijn voor de schrapping van al de verkiezingsbeloften, die CD&V zit uiteraard helemaal vast. Immers, hoe kan die CD&V anders uitleggen dat zij met diezelfde Franstaligen – tegen wie zij de boer op gaat, aangevoerd door Kris Peeters, om te zeggen dat de Franstaligen hen de verkiezingsbeloften van 2007 door de neus hebben geboord – in de federale regering blijft voortdoen alsof er niets aan de hand is? Het systeem om nu de Franstaligen aan te vallen, is dus een beetje goedkoop.

Er wordt hier voortdurend over en weer gelopen. Is het nu eigenlijk al in orde met dat amendement? Dat blijft maar duren. Al de hele middag wordt hier geprobeerd om dat amendement klaar te krijgen. Een moeilijke bevalling!

Mijnheer de eerste minister, u zult dat allemaal oplossen. U bent namelijk een leider, een man die de crisissen beheerst en die “on top of everything” het land naar een nieuwe horizon leidt. Jazeker, geen probleem. Dat amendement zal er voor vanavond komen. Dat voel ik, dat zie ik.

Hoe dan ook, ik kom op mijn redenering terug. Er zijn er die zeggen dat de strategie om de Franstaligen nu aan te vallen, een beetje goedkoop is. Sommigen zeggen zelfs dat het allemaal komedie geweest is. Ik behoor tot die sommigen. Ik heb namelijk gezegd dat de dialoog niet tot resultaten moest leiden, maar uitgevonden werd om te vermijden dat zichtbaar zou worden dat er geen resultaten waren, dat er geen resultaten zouden komen en dat er uiteindelijk ook geen resultaten gekomen zijn. Dat is de betekenis van de dialoog.

Le Soir, gisteren, onbeschaamd, schreef dat Kris Peeters over de dialoog meer woorden gesproken heeft in de pers dan tijdens de dialoog zelf. Een gemene beschuldiging, zou ik denken. Le Soir voegt er de reden aan toe waarom nu die dialoog wordt opgezegd. Le Soir zegt dat het de bedoeling is, volgens de timing die Van Rompuy en Peeters daarover hebben afgesproken, dat de verkiezingscampagne van CD&V zodanig goed moet verlopen dat ze niet gestoord mocht worden door de stillegging van die dialoog. Daarom is de dialoog beëindigd vooraleer de verkiezingscampagne begint.

Annemans en consorten probeert men ervan te overtuigen om dat in het vragenuurtje te bespreken, omdat ze dan in Villa Politica komen. Eventueel wordt toegestaan om daar nog een kleine interpellatieronde over te houden.

Le dialogue n'a en fait été qu'une grande manoeuvre de camouflage. Le dialogue ne devait pas conduire à des résultats. Il a simplement été initié pour masquer le fait qu'il n'y a pas de résultats et qu'il n'y en aura jamais. Le quotidien *Le Soir* écrivait hier sans honte aucune que Kris Peeters a plus parlé du dialogue qu'il ne s'est exprimé pendant le dialogue proprement dit. Et il fallait à présent priver le dialogue de courant. MM. Van Rompuy et Peeters avaient en effet décidé que la campagne électorale du CD&V ne pouvait pas être perturbée par un arrêt du dialogue. C'est la raison pour laquelle il a été arrêté avant le début de la campagne électorale. Telle est la stratégie du CD&V: faire comme si l'on avait travaillé dur et prétendre que l'échec est imputable aux francophones. Cette stratégie est condamnée à échouer. Nous y veillerons.

L'échec du dialogue communautaire est également l'échec de la N-VA. Celle-ci a toujours reproché au Vlaams Belang de rester en dehors du ring. Le cartel allait faire bouger les choses. Or, la N-VA s'en est fait proprement éjecter.

Dans cette Belgique où tout le monde est censé collaborer, où personne ne peut imposer sa volonté à d'autres, se sont une nouvelle fois les francophones qui emportent le morceau. Ils voulaient le statu quo, ils l'ont promis à leurs électeurs et ils obtiennent gain de cause.

Que va faire à présent le premier ministre en ce qui concerne l'accord de gouvernement, dans la mesure où un volet de celui-ci a été ouvertement rendu inopérant par les partenaires de la coalition?

Na de krokusvakantie zullen we er dan over stemmen en het is gedaan. Dat is de strategie van CD&V.

De strategie is niet: de dialoog is mislukt of Reynders is de schuld of de Franstaligen hebben de schuld. Neen, de strategie is: het ging niet, het zal niet gaan, wij doen er niets meer voor. Het enige wat we nog doen, is doen alsof er iets gedaan is, alsof wij ons best hebben gedaan, alsof wij alles uit de kast hebben gehaald om er toch nog iets van te maken. Zie ons strijden, wij harde noeste werkers van het volk.

Die strategie is een strategie die bedoeld is om te mislukken. Wij gaan daarvoor zorgen. Iedereen die in de oppositie zit, zal daarvoor zorgen. Het mag niet dat u hiermee wekomt. Dat zou onrechtvaardig zijn.

Deze mislukking van de communautaire dialoog, die een formele begrafenis is, vandaar mijn formeel moment met een interpellatie, is eigenlijk de mislukking van een strategie. Excuseert u mij, collega's van de N-VA, ook van uw strategie. De strategie van mensen die in politiek Vlaanderen hebben geloofd dat een dialoog met de Franstaligen nog tot iets kan leiden in dit land, die strategie is aan haar einde gekomen.

U hebt, ik zal niet zeggen uw N-VA opgericht, maar u hebt in elk geval het Vlaams Belang altijd verweten dat wij aan de kant staande, minderwaardige Vlaams-nationalisten waren omdat u, zo hoog opgeleid, zo hoog in uw vaandel kon schrijven dat u de zaken echt ging veranderen door in een kartel met de verdoemde CVP van de vroegere Vlaams-nationalisten toch iets tot stand te brengen. U bent eruit gegooid. U bent vandaag dus ook mislukt.

Mijnheer de voorzitter, ik heb één vraag. In dat België waar iedereen eigenlijk moet samenwerken, want niemand mag alleen maar zijn wil opdringen aan de anderen, dat is de teneur die bestaat rond de communautaire dialogen in dit Belgisch koninkrijk, is er een die wel al het hele laken naar zijn kant heeft gehaald. Dat zijn de Franstaligen die het status quo wilden. Zij hebben dat aan hun kiezers beloofd en zij hebben vandaag gelijk gekregen.

Mijn vraag is dus wat u formeel gaat doen met het regeerakkoord nu een deel van het regeerakkoord zo openlijk door uw coalitiepartners buiten werking is gesteld?

10.05 Eerste minister **Herman Van Rompuy**: Mijnheer de voorzitter, collega's, de federale regering heeft in het regeerakkoord van 18 maart gesteld, dat een nieuwe stap in de hervorming van onze instellingen wenselijk is.

Na de politieke crisis van juli vorig jaar werd het initiatief genomen om die hervorming te behandelen in de Gemeenschapsdialoog, met aan de ene zijde ministers van de Vlaamse regering en aan de andere zijde vertegenwoordigers van Franstalige politieke partijen. In haar regeringsverklaring van 31 december laatstleden heeft de regering de hoop uitgesproken dat er deelakkoorden tot stand zouden komen vóór de regionale verkiezingen. Ik neem er akte van dat dit blijkbaar niet mogelijk is. De regering betreurt dat ten zeerste. Zij hoopt dat de Gemeenschapsdialoog na de verkiezingen van 7 juni zal worden

10.05 **Herman Van Rompuy**, premier ministre: Dans l'accord de gouvernement du 18 mars 2008, il était stipulé qu'une nouvelle étape dans la réforme de nos institutions était souhaitable. Après la crise politique de juillet 2008, il a été décidé que la question de la réforme serait traitée dans le cadre du dialogue communautaire. Dans sa déclaration gouvernementale du 31 décembre dernier, le gouvernement exprimait l'espoir que des accords partiels

hervat. De regering blijft ervan overtuigd dat de Gemeenschapsdialoog een goede formule is en in een sereen klimaat wel kansen op succes kan hebben.

10.06 Jan Jambon (N-VA): Mijnheer de eerste minister, u hebt mij verbaasd. Ik had eigenlijk willen zeggen dat ik uw antwoord verwacht had, maar dat het zo kort zou zijn en dat u er zich zo sibillijns vanaf zou maken, dat had ik niet durven denken.

Mijnheer de eerste minister, u bent – u hebt het niet gezegd, maar u straalde het uit – niet bij machte om het belangrijke luik van de communautaire hervormingen uit uw regeerakkoord uit te voeren. U bent niet bij machte om dat te doen. U bent de leider van een regering die tegen Vlaanderen regeert. Het Vlaams Parlement heeft gisteren unaniem, inclusief CD&V en Open Vld, gezegd dat uw regering de Vlaamse belangen schaadt.

Mijnheer de eerste minister, zes miljoen Vlamingen vragen een grote staatshervorming. Uw antwoord daarop is njet! Zes miljoen Vlamingen vragen de splitsing van Brussel-Halle-Vilvoorde. Uw antwoord daarop is njet! Zes miljoen Vlamingen vragen een krachtadig beleid. Uw antwoord daarop is njet!

Mijnheer de voorzitter, ik zal straks een motie van wantrouwen indienen. Ik richt mij tot de Vlaamse aandeelhouders van deze regering, CD&V en Open Vld. Collega's, wanneer deze regering systematisch neen zegt op de verzuchtingen van zes miljoen Vlamingen, dan staat u, CD&V en Open Vld, maar een zaak te doen: u moet nu één keer moed tonen en één keer het belang van de Vlamingen laten primeren. U moet onze motie steunen en deze regering naar huis sturen.

10.07 Gerolf Annemans (Vlaams Belang): Mijnheer de eerste minister, ik had reeds wat staaltjes van cynisme gezien in de Kamer. Ik weet één ding, omdat wij mekaar reeds zovele jaren kennen, en dat is dat u zich hierbij wellicht zelf ook niet goed voelt. U weet echter dat u het moet doen en u denkt in uzelf: "Ach ja, ik ben hier om de crisis op te lossen en ik zal minstens doen alsof ik de crisis oplos." U denkt ook - en dit is uw goed recht - "Hier ben ik ook weeral vanaf."

Dat cynisme zal waarschijnlijk groot applaus ontlokken in bepaalde kringen en cenakels van het land. U zult op handen gedragen worden door zeker Franstalig België voor hetgeen u vandaag hebt gedaan. In die zin zou ik zeggen dat u daaraan zoveel mogelijk moet laven, want aan Vlaamse zijde is dat natuurlijk niet het geval.

Dat kan onmogelijk het geval zijn nadat uw eigen partij, weliswaar met u aan de handrem, zovele jaren lang, de afgelopen jaren aan de Vlamingen heeft gezegd dat een beter bestuur van de crisis, een

puissent voir le jour avant les élections régionales. Je prends acte du fait que cela ne semble pas possible, chose que le gouvernement regrette au plus haut point. Il espère une reprise du dialogue après les élections du 7 juin et reste convaincu de la validité de cette formule qui, dans un climat serein, aura toutes les chances d'aboutir.

10.06 Jan Jambon (N-VA): Honnêtement, je n'aurais jamais pensé que le premier ministre chercherait à s'en tirer par une réponse aussi brève et sibylline. Il n'est manifestement pas capable de mettre en œuvre un chapitre important de sa déclaration de gouvernement en matière de réformes communautaires. Il est le chef d'un gouvernement qui gouverne contre la Flandre, comme le Parlement flamand l'a encore confirmé à l'unanimité hier. Six millions de Flamands demandent une grande réforme de l'État, la scission de Bruxelles-Hal-Vilvoorde et une politique dynamique mais le premier ministre rejette abruptement ces demandes. C'est pourquoi je dépose une motion de méfiance et je demande aux actionnaires de ce gouvernement, le CD&V et l'Open Vld, à faire preuve de courage pour une fois et de renvoyer ce gouvernement à ses chères études.

10.07 Gerolf Annemans (Vlaams Belang): Cette déclaration témoigne d'un cynisme assez remarquable. Connaissant le premier ministre, j'imagine bien qu'il ne doit pas être heureux de la situation. Ce cynisme sera très certainement bien accueilli dans certains milieux, en tout cas en Belgique francophone. Côté flamand, il en va tout autrement. Ces dernières années, le parti du premier ministre a expliqué aux Flamands que toute amélioration de la gestion passait nécessairement par une autonomie accrue de la Flandre.

beter bestuur van de werkloosheid en van de problemen die zich voordoen, inclusief de bankencrisis, alleen maar kan komen van meer handgrepen, meer mogelijkheden om de economie dankzij meer autonomie voor Vlaanderen beter te kunnen besturen.

U neemt daarvan akte, zegt u. U neemt akte van die onmogelijkheid, zoals een notaris het zou doen. Wij dienen hier een motie in, zodat die akte ook een zeker formeel karakter zou krijgen. Uit het debat blijkt dat de regering-Van Rompuy, die dus niet beschikt over een meerderheid aan Vlaamse zijde, overgaat tot de orde van de dag.

Mark Grammens schreef over uw regering – ik zal u en de Kamer dat niet onthouden - op 29 januari een beklijvend stuk in De Standaard. Het sloot af met de volgende zinnen: "Dat de Franstalige politici en de pers de nieuwe Belgische premier bijna als een heilige verwelkomen, zou, gezien wat er zich het laatste anderhalf jaar heeft afgespeeld, reden moeten zijn voor de betrokkene en zijn partij om in de grond te zinken van schaamte. Maar dat fatsoen bezitten ze niet, noch de betrokken partij in haar huidige gedaante, ontdaan van de stemmentrekkers, waarop ze geen greep had, noch haar Belgische boegbeeld." Dat boegbeeld bent u, mijnheer de premier.

Ik lees verder: "Wanneer zal de Vlaamse politieke klasse beseffen dat electorale calamiteiten geen van God en Zijn duivels gegeven fataliteit zijn, die men moet nemen zoals ze komt, maar hun oorsprong vinden in de lamlendigheid en de bereidheid tot complicité, medeplichtigheid van bestuurders die geen respect hebben voor de kiezer?"

Als politieke partijen verworden tot gesloten machtsblokken, bevreesd voor hun eigen schaduw, chanteerbaar door Belgische Franstaligen, door Frankrijk, en zich vastklampend aan een macht die weinig meer voorstelt dan het recht om wat cliënteel te benoemen, dan bezit deze macht geen grootsheid, maar is zij een symptoom van verval. Zij is schone schijn."

Moties **Motions**

De **voorzitter**: Tot besluit van deze bespreking werden volgende moties ingediend.
En conclusion de cette discussion les motions suivantes ont été déposées.

Een eerste motie van wantrouwen werd ingediend door de heren Gerolf Annemans, Bruno Valkeniers en Filip De Man en luidt als volgt:

"De Kamer,

gehoord de interpellaties van de heren Jan Jambon, Jean Marie Dedecker en Gerolf Annemans en het antwoord van de eerste minister,

overwegende dat de door premier Van Rompuy op 31 december 2008 uitgesproken regeringsverklaring uitdrukkelijk vermeldt: "Het is enerzijds van belang dat de gemeenschapsdialoog snel wordt heropgestart en vóór de regionale verkiezingen tot resultaten leidt. Deelakkoorden moeten worden gesloten op die domeinen als bijvoorbeeld arbeidsmarkt, grootstedenbeleid, justitie waar reeds grote vooruitgang werd geboekt, naast wat reeds eerder op het jaar was overeengekomen en waar nu ook problemen ter zake zijn opgelost. Anderzijds moet snel in de schoot van het Overlegcomité, dat gevat is over een belangenconflict over wetsvoorstellen over de kieskring BHV, een groep worden belast met het uitwerken van voorstellen voor oplossingen zoals trouwens door de Senaat in mei jongstleden werd gevraagd. De besluiten hiervan moeten vanaf de zomer van 2009 besproken en uitgevoerd worden";

overwegende dat premier Van Rompuy tevens verklaarde dat "zij (= de regering Van Rompuy) het regeerakkoord van de vorige regering in zijn geheel zal uitvoeren" en het regeerakkoord van 18 maart 2008 zich meer dan duidelijk engageerde voor een grondige staatshervorming;

Aujourd'hui, le premier ministre constate que c'est impossible. Nous allons déposer une motion pour acter cette position : le gouvernement, qui par ailleurs ne dispose pas d'une majorité côté flamand, passe à l'ordre du jour.

Mark Grammens a écrit à propos de ce gouvernement, dans *De Standaard* du 29 janvier, un article dont on se souviendra et qu'il terminait par le constat que le premier ministre et son parti n'ont même pas la décence de rougir la situation actuelle et que la classe politique flamande doit ses débâcles électorales à sa propre apathie et à sa complicité. Tout cela en contrepartie d'un peu de pouvoir qui, en définitive, n'est que de la poudre aux yeux.

overwegende dat de regering Van Rompuy door het de facto buiten werking stellen van die paragraaf haar eigen regeringsverklaring en het regeerakkoord ernstig schendt, ontnemt het vertrouwen aan de regering."

Une première motion de méfiance a été déposée par MM. Gerolf Annemans, Bruno Valkeniers et Filip De Man et est libellée comme suit:

"La Chambre,

ayant entendu les interpellations de MM. Jan Jambon, Jean Marie Dedecker et Gerolf Annemans et la réponse du premier ministre,

considérant que la déclaration de gouvernement prononcée le 31 décembre 2008 par le premier ministre, M. Van Rompuy, mentionne explicitement ce qui suit: "il est important, d'une part, que le dialogue communautaire soit rapidement relancé et donne des résultats avant les élections régionales. Il convient de conclure des accords partiels dans des domaines comme, par exemple, le marché du travail, la politique des grandes villes, la justice – dans lesquels des progrès importants ont déjà été enregistrés –, parallèlement à ce qui avait été convenu durant l'année écoulée et à la résolution des derniers problèmes qui se posaient en la matière. D'autre part, ainsi que l'avait demandé le Sénat en mai dernier, il s'impose de créer rapidement, au sein du Comité de concertation saisi d'un conflit d'intérêts sur les propositions de loi relatives à la circonscription électorale de BHV, un groupe chargé d'élaborer des propositions de solutions. Les conclusions de ce groupe devront être examinées et mises en œuvre dès l'été 2009";

considérant que le premier ministre, M. Van Rompuy, a également indiqué que "le gouvernement mettra en œuvre, dans son intégralité, l'accord de gouvernement du gouvernement précédent" et que l'accord de gouvernement du 18 mars 2008 comportait l'engagement ferme de mener une réforme en profondeur de l'État;

considérant que le gouvernement Van Rompuy, en ignorant de fait ce paragraphe, remet gravement en question sa propre déclaration de gouvernement et l'accord de gouvernement, retire sa confiance au gouvernement."

Een tweede motie van wantrouwen werd ingediend door de heer Jan Jambon en luidt als volgt:

"De Kamer,

gehoord de interpellaties van de heren Jan Jambon, Jean Marie Dedecker en Gerolf Annemans en het antwoord van de eerste minister,

- gelet op het afspringen van de communautaire dialoog;

- overwegende dat de regering door het afspringen van deze dialoog niet bij machte is haar eigen regeerakkoord uit te voeren,

ontneemt het vertrouwen aan de regering."

Une deuxième motion de méfiance a été déposée par M. Jan Jambon et est libellée comme suit:

"La Chambre,

ayant entendu les interpellations de MM. Jan Jambon, Jean Marie Dedecker et Gerolf Annemans et la réponse du premier ministre,

- vu la rupture du dialogue communautaire;

- considérant qu'en raison de la rupture de ce dialogue, le gouvernement n'est pas en mesure de mettre en œuvre son propre accord de gouvernement,

retire sa confiance au gouvernement."

Een derde motie van wantrouwen werd ingediend door de heer Jean Marie Dedecker en luidt als volgt:

"De Kamer,

gehoord de interpellaties van de heren Jan Jambon, Jean Marie Dedecker en Gerolf Annemans en het antwoord van de eerste minister,

stelt vast dat het luik van de regeringsverklaring betreffende de communautaire dialoog niet is vervuld, en stelt daarom voor de regering het vertrouwen te ontnemen."

Une troisième motion de méfiance a été déposée par M. Jean Marie Dedecker et est libellée comme suit:

"La Chambre,

ayant entendu les interpellations de MM. Jan Jambon, Jean Marie Dedecker et Gerolf Annemans et la réponse du premier ministre,

constate que le volet de l'accord de gouvernement relatif au dialogue communautaire n'a pas été réalisé et propose dès lors de retirer sa confiance au gouvernement."

Een eenvoudige motie werd ingediend door de heren Christian Brotcorne, Guy Coëme, Pierre-Yves Jeholet, Luk Van Biesen en Servais Verherstraeten.

Une motion pure et simple a été déposée par MM. Christian Brotcorne, Guy Coëme, Pierre-Yves Jeholet, Luk Van Biesen et Servais Verherstraeten.

Over de moties zal later worden gestemd. De bespreking is gesloten.
Le vote sur les motions aura lieu ultérieurement. La discussion est close.

Ontwerpen en voorstellen

Projets et propositions

11 Voorstel van resolutie betreffende een actieplan inzake zeldzame aandoeningen en weesgeneesmiddelen (505/1-4)

11 Proposition de résolution relative à la mise en oeuvre d'un plan d'action en ce qui concerne les affections rares et les médicaments orphelins (505/1-4)

Voorstel ingediend door:

Proposition déposée par:

Yolande Avontroodt, Katia della Faille de Leverghem, Herman De Croo

Bespreking

Discussion

De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(505/4)**

Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) **(505/4)**

De bespreking is geopend.

La discussion est ouverte.

De heer Goutry, rapporteur, is niet aanwezig. Ik neem aan dat hij verwijst naar zijn schriftelijk verslag.

11.01 **Bart Laeremans** (Vlaams Belang): Mijnheer de voorzitter, het is de gewoonte dat de rapporteur aanwezig is of dat er wordt gewacht tot hij aanwezig is.

De **voorzitter**: Als u dat vraagt, wordt u op uw wenken bediend, want hier komt de rapporteur. Mijnheer de verslaggever, gaat u uw verslag toelichten? Uiteraard mag u dat: ik ging ervan uit dat u verwees naar uw schriftelijk rapport, maar ik was iets te snel.

11.02 **Luc Goutry**, rapporteur: Mijnheer de voorzitter, excellentie, collega's, gezien het belang van de resolutie en de inhoud ervan, vinden wij het meer dan noodzakelijk om hier een goed verslag te kunnen brengen, met daarop volgend een goed debat. Ik zal eerst verslag uitbrengen, met uw goedvinden, mijnheer de voorzitter, over de werkzaamheden van de commissie, waarna ik aansluitend kort het standpunt van de fractie weergeef.

11.02 **Luc Goutry**, rapporteur: Lors de sa réunion du 3 février dernier, la commission de la Santé publique a examiné puis adopté à l'unanimité une résolution concernant les affections rares et les médicaments orphelins. Le texte de base de nos collègues féminines Mmes Avontroodt et della Faille a été examiné avant d'être amendé par la majorité et l'opposition après l'audition d'experts le 13 janvier.

Tijdens haar vergadering van 3 februari jongstleden heeft de commissie Volksgezondheid een resolutie betreffende zeldzame aandoeningen en zeldzame geneesmiddelen besproken en eenparig aangenomen. De basistekst was afkomstig van collega Avontroodt en collega della Faille en werd uiteindelijk grondig besproken, maar ook gezamenlijk geamendeerd door zowel de meerderheid als de oppositie. De amendementen waren onder meer geïnspireerd door de informatie afkomstig van de experten die gehoord werden tijdens de

M. Lhoir de l'Agence fédérale des Médicaments et des Produits de

hoorzitting op 13 januari. Ik overloop die even kort.

Eerst was er de heer Lhoir van het Federaal Agentschap voor Geneesmiddelen die toelichting gaf bij de Europese verordening van 2000 die bepaalt wanneer een geneesmiddel het statuut krijgt van "weesgeneesmiddel", dat wil zeggen een geneesmiddel dat zeldzame ziekten verhelpt. Het gaat om geneesmiddelen waarbij de ernst en het chronische karakter van de ziekte worden bekeken. Er moet een verband zijn van medische aannemelijkheid tussen de moleculen, het geneesmiddel en de ziekte. De prevalentie mag in de Europese Unie niet hoger liggen dan 5 op 10.000. Tot slot is er het economisch criterium: de firma's moeten kunnen aantonen dat de ontwikkelingskosten zo groot zijn dat gezien de kleine markt men dat eigenlijk niet kan opbrengen zonder het statuut van erkenning als weesgeneesmiddel.

Omdat de Europese verordening juist tot doel heeft te garanderen dat patiënten met een zeldzame ziekte even kwaliteitsvolle, veilige en efficiënte medicatie kunnen krijgen, moeten er soms steunmaatregelen worden getroffen. Vandaar dus het statuut van weesgeneesmiddel.

De heer Lhoir benadrukt ook dat in België het Federaal agentschap een prominente rol speelt bij de eerste ontwikkelingsstadia van vooral oncologische geneesmiddelen.

Professor Cassiman, in zijn hoedanigheid van voorzitter van het Fonds Zeldzame Ziektes en Weesgeneesmiddelen van de Koning Boudewijnstichting, pleitte voor een formele erkenning van het Fonds en voor de opmaak van een nationaal plan voor weesgeneesmiddelen dat zou moeten worden gerealiseerd vóór 2011, een plan zoals dat bijvoorbeeld al bestaat in Frankrijk, Spanje, Duitsland en nog andere Europese buurlanden.

Momenteel doen de mensen van de Koning Boudewijnstichting onder leiding van professor Cassiman dat op vrijwillige basis. In de hoorzitting werd aangegeven dat er voor de totstandkoming van een erkend fonds moet worden gezorgd.

Ook de farmaceutische industrie kwam aan bod. Zij drong aan op ondersteuning van een nationaal actieplan voor weesgeneesmiddelen.

Vervolgens werd het woord verleend aan de patiëntenverenigingen LUSS en Radior. Zij getuigden van de grote problemen van mensen die lijden aan een zeldzame aandoening. Die aandoeningen zijn meestal genetisch van oorsprong, meestal heel ernstig en ongeneeslijk en hebben bovendien het nadeel dat ze zo zelden voorkomen dat ze soms veel te laat worden vastgesteld. De behandeling is heel precair precies omdat er omwille van de zeldzaamheid van de ziekte minder wetenschappelijk onderzoek naar is verricht of omdat er minder behandelingswijzen bestaan.

Daarna werd het woord verleend aan een medewerker van het RIZIV die toelichting heeft gegeven bij de procedure tot terugbetaling. Het is de minister van Volksgezondheid die beslist op basis van een advies van de Commissie Tegemoetkoming Geneesmiddelen. Er is ook een college van geneesheren dat op verzoek van de CTG advies verstrekt

Santé a exposé le règlement européen de 2000 concernant les critères utilisés pour conférer ou non à tel ou tel produit le statut de médicament orphelin destiné à combattre des affections rares. Il s'agit de critères médicaux et de critères économiques et de prévalence. Ce règlement européen vise à garantir aux patients atteints d'une affection rare une médication aussi valable que celle dont bénéficient les patients souffrant d'une pathologie plus fréquente. M. Lhoir a souligné le rôle essentiel joué par l'Agence des Médicaments et des Produits de Santé au cours des premiers stades de développement de médicaments essentiellement oncologiques.

Le Prof. Cassiman, président du Fonds des Affections rares et des Médicaments orphelins de la Fondation Roi Baudouin, a prôné une reconnaissance officielle de ce Fonds ainsi que la confection d'un plan national pour les médicaments orphelins d'ici à 2011.

L'industrie pharmaceutique a demandé instamment au gouvernement d'apporter son soutien à un plan d'action national en la matière.

aan de medische adviseurs van de ziekenfondsen, omdat de meeste van deze geneesmiddelen onder hoofdstuk 4 vallen, geneesmiddelen waarvoor een voorafgaandelijke goedkeuring van de adviseur nodig is.

*Présidente: Corinne De Permentier, première vice-présidente.
Voorzitter: Corinne De Permentier, eerste ondervoorzitter.*

Na de hoorzitting deelde de kabinetsmedewerker van de minister namens de minister mee dat de patiëntenverenigingen verder zullen worden betrokken in de verdere behandeling en bespreking van het project. Dat zou onder meer ook gebeuren in het kader van het Plan chronisch zieken.

Tijdens het daaropvolgend debat werd door iedereen het belang van en de nood aan een actieplan voor zeldzame ziekten en weesgeneesmiddelen onderstreept.

Ik overloop even heel kort de verschillende interventies.

Mevrouw Avontroodt, initiatiefneemster van het voorstel, benadrukte dat het niet volstaat om weesziekte op te nemen in het bestaande plan chronisch zieken. In overeenstemming met wat Europa vraagt, zou er daarentegen een specifiek nationaal plan met als deadline 2011 tot stand moeten komen.

Mevrouw Burgeon heeft de nadruk gelegd op het belang van het Bijzonder Solidariteitsfonds, dat in eerste instantie, wanneer het geneesmiddel nog niet voor terugbetaling is erkend, al een tenlasteneming kan doen.

Ikzelf heb tijdens de bespreking ook een uiteenzetting gegeven. Ik heb erop gewezen dat in ons land – gelukkig – reeds enige steunmaatregelen zijn genomen voor de weesgeneesmiddelen. Ik heb onder meer gewezen op de vrijstelling van heffing. Terwijl andere geneesmiddelen aan een heffing op hun omzet zijn onderworpen, zijn de weesgeneesmiddelen van voornoemde heffing vrijgesteld. Ik heb ook geopperd dat er binnen het budget van de geneesmiddelen, dat vandaag 3,8 miljard euro bedraagt, misschien in een apart budget voor weesgeneesmiddelen moet worden voorzien.

De CD&V-fractie ging tijdens de bespreking ook akkoord om aan een nationaal plan mee te werken. Wij zouden een dergelijk plan goed vinden. Wij zagen ook raakvlakken met de bespreking straks in de commissie van het plan van de minister rond de chronische patiënten. Wij zijn van mening dat bij voornoemde gelegenheid opnieuw over de weesgeneesmiddelen moet worden gesproken.

Mevrouw Salvi heeft het over de opleiding van artsen gehad en over het belang van de kennis van artsen op het vlak van zeldzame ziekten en behandelingen. Zij stelde namelijk vast dat artsen vaak te laat ingrijpen en dat de diagnose te laat wordt gesteld. Omdat de ziekten zo zeldzaam zijn, hebben de artsen moeilijkheden met het snel maken van een goede diagnose. Wanneer de diagnose pas laat wordt gesteld, kan uiteraard ook de behandeling pas laat worden opgestart.

De commissievoorzitter, mevrouw Gerkens, stelde de vraag over de

Les associations de patients ont été entendues. Elles ont apporté des témoignages sur ses maladies rares, graves et incurables, qui sont souvent la conséquence d'une anomalie génétique. En règle générale, le diagnostic n'est posé que tardivement et le traitement est très incertain, dans la mesure notamment où les recherches scientifiques menées dans les domaines concernés sont peu nombreuses. Un porte-parole de l'Inami est ensuite venu commenter la procédure de remboursement. A la fin de l'audition, il a été précisé que les associations de patients seraient associées à l'élaboration du projet dans le cadre du plan d'action pour les maladies chroniques.

La nécessité d'un plan d'action en ce qui concerne les affections rares et les médicaments orphelins est clairement apparue dans le cadre de la discussion. Mme Avontroodt a attiré l'attention sur le fait que les maladies orphelines ne pouvaient pas être prises en compte dans le plan d'action pour les maladies chroniques mais dans un plan d'action national spécifique pour les maladies orphelines. Mme Burgeon a pour sa part souligné que le fonds de solidarité spécial pouvait déjà prendre en charge une partie des coûts dans l'attente du remboursement des médicaments. J'ai moi-même plaidé pour une exonération de la cotisation sur le chiffre d'affaires pour les médicaments orphelins et pour un budget séparé. J'ai souligné que mon parti souhaitait collaborer au plan national pour les maladies orphelines et à un plan distinct pour les maladies chroniques. Mme Salvi a indiqué

responsabilisering van de farmaceutische industrie ter zake. Zij vroeg ook om minstens werk te maken van een solidariteitsregeling tussen de verschillende Europese lidstaten.

Dezelfde vraag werd ook door mevrouw Burgeon gesteld. Zij vroeg ook naar redelijkheid bij de prijszetting. Mevrouw Burgeon haalde aan dat het voorgaande wellicht een teer punt is. Wij moeten erover waken dat firma's die een exclusief recht hebben om alleen bepaalde, heel zeldzame geneesmiddelen te ontwikkelen, enige rationaliteit inzake prijszetting aan de dag leggen en dat zij ter zake niet in een soort monopolygedrag vervallen.

Het beschikkende gedeelte van de resolutie komt er eigenlijk op neer dat er gevraagd wordt om samen met de patiëntenorganisaties een beleid uit te werken waarbij de Belgische Stuurgroep Weesgeneesmiddelen erkend wordt, de zogenaamde groep-Cassiman die zich nu situeert binnen de Koning Boudewijnstichting. In de resolutie staat ook dat er naar buitenlands voorbeeld een nationaal actieplan moet worden opgesteld. Verder stelt de resolutie dat er prioriteiten moeten worden vastgelegd voor zeldzame aandoeningen die een nieuwe behandeling behoeven. Er moet informatieontwikkeling zijn, ook op Europees vlak. Tot slot moet er een specifiek uitwisselingsnetwerk zijn tussen gespecialiseerde nationale en internationale referentiecentra.

Mevrouw de voorzitter, tot daar mijn verslag. Ik had echter van de heer voorzitter toelating gekregen om daarop aansluitend mijn eigen toespraak te houden.

Ik richt mij tot de indiener, mevrouw Avontroodt, evenals tot de collega's die het debat hebben meegemaakt en de voorzitter van de commissie om te zeggen dat dit een voorbeeld was van een goed debat. Vanuit de bezorgdheid die in de commissie aanwezig is inzake volksgezondheid zijn wij gekomen tot een goede resolutie die unaniem werd goedgekeurd. Wij sluiten ons daar uiteraard verder bij aan. Onze fractie is ook bereid om er via onze mensen in de regering voor te zorgen dat er effectief werk wordt gemaakt van de verschillende punten die in de resolutie voorkomen.

We moeten hier niet vervallen in technische aspecten, het spreekgestoelte dient om de algemene politieke lijnen vast te leggen. Het technisch werk is al deels in de commissie gedaan. Toch willen wij voor een aantal dingen pleiten. We willen in elk geval pleiten voor een nationaal plan. Het is noodzakelijk dat men een prevalentieplan, een behoeftenplan en een aanbodplan opstelt waardoor we die dingen met elkaar in verband brengen. We kunnen dan nagaan over welke ernstige en zeldzame ziekten wij spreken. Daar bestaat statistisch en wetenschappelijk materiaal over. Wij moeten dat met elkaar in verbinding kunnen brengen. Vanuit dat nationaal plan kunnen wij dan het Europees niveau aanspreken om tot een gestroomlijnd beleid te komen. Zo zijn bijvoorbeeld inzake prijszetting weesgeneesmiddelen de enige geneesmiddelen die Europees min of meer dezelfde prijs hebben. Het zou te mooi zijn om waar te zijn mocht dat zo zijn voor alle geneesmiddelen. Wij pleiten eigenlijk al jaren voor een veel meer Europese aanpak van het geneesmiddelenbeleid en de prijszetting. Welnu, voor zeldzame geneesmiddelen is dat zo omdat ze natuurlijk meestal eenheid van productie hebben. Ze worden door één bepaald bedrijf geproduceerd,

que les médecins ne disposaient que de peu de connaissances à propos de ces maladies très rares et qu'un diagnostic tardif entraînait malheureusement aussi un traitement tardif. La présidente de la commission, Mme Gerkens, a abordé la question de la responsabilisation de l'industrie pharmaceutique. Avec Mme Burgeon, elle a plaidé en faveur d'un système de solidarité entre les Etats membres de l'UE. Mme Burgeon a également abordé la question de la fixation des prix, ceux-ci devant rester raisonnables. Il faut veiller à ce que les compagnies ne bénéficient pas d'un droit exclusif pour développer certains médicaments très rares. Il convient d'éviter toute apparition de monopole.

La résolution propose d'élaborer une politique et de rédiger un plan d'action national avec les organisations de patients et le groupe pilote "Médicaments orphelins", encore appelé groupe Cassiman. Elle demande que des priorités soient définies pour les affections rares qui nécessitent de nouveaux traitements et qu'un système d'échange d'informations soit mis en place au niveau européen, entre les centres de référence spécialisés. La proposition de résolution a été approuvée à l'unanimité.

Personnellement, j'ai trouvé qu'il s'agissait d'un débat réussi, qui a mené à une bonne proposition de résolution. Le CD&V est prêt à veiller à sa mise en œuvre. Nous souhaitons collaborer au plan national. À cet effet, il convient de définir les besoins et l'offre et de déterminer précisément de quelles affections rares nous parlons. Les médicaments orphelins sont les seuls à être commercialisés au même prix dans l'ensemble de l'Union européenne, ce qui s'explique par le fait qu'ils sont tellement rares et par l'unité de production. Ils sont produits par une entreprise déterminée, ont

ze hebben een algemene verkorte registratieprocedure doorlopen en ze hebben een algemene erkenning.

Vandaar dat onze maatregelen inzake prijszetting van weesgeneesmiddelen in ons land, ook een weerslag hebben op de prijszetting op Europees vlak.

Mevrouw de minister, dit brengt mij tot het eerste punt. Wij stellen met name vast dat er iets eigenaardigs is gebeurd met de jongste maatregel die pleitte voor een lineaire prijsdaling. Ik zal daar later op terugkomen. Wij pleiten voor het Nationaal Plan en wij zullen het ook proberen te ondersteunen.

Ten tweede, pleiten wij er uiteraard ook voor dat het werk van onder anderen professor Cassiman en zijn opvolgers, een inbedding krijgt. Dat is een referentiegroep die niet overleeft op basis van vrijwilligheid of alleen omdat zij ten laste genomen wordt door de Koning Boudewijnstichting. Die groep moet erkenning vinden binnen het Nationaal Plan. Die twee moeten aan elkaar gekoppeld worden zodat wij een referentiegroep hebben, die trouwens per definitie van eminent niveau is. De onderzoekers die wij in ons land hebben – dat mag ik toch even stellen – spelen op Europees en internationaal vlak een zeer belangrijke rol. Wij hebben wetenschappers van topformaat. Het zijn precies de talenten en de wetenschappelijke kennis van die mensen die wij structureel bij ons moeten kunnen houden; dat moeten wij vastleggen door erkenning van zulk een comité. Dat moeten wij dan kunnen koppelen aan het Nationaal Plan.

Ten derde, collega's, pleiten wij voor een gezamenlijke verantwoordelijkheid, ook inzake het verlenen en het goed gebruik van een budget. Wij moeten nagaan of een apart budget nodig is, met de nodige verantwoordelijkheid. Diezelfde responsabele houding verwachten wij uiteraard ook van de industrie. Wij verwachten dat de industrie in de brede zin van het woord, voldoende aandacht heeft voor die kleine groep van weesgeneesmiddelen, maar wij verwachten ook dat er transparantie zal zijn inzake prijszetting, zodat wij ook voor die geneesmiddelen tot een goed en transparant prijsbeleid kunnen komen. Zo kunnen wij dat innovierend materiaal mee opnemen in onze verplichte verzekering. Heel vaak zitten die geneesmiddelen nu in de sfeer van het zogenaamde compassionate use, alsof ze uit medelijden ter beschikking worden gesteld omdat er geen terugbetalingsregeling is, of zij zitten in het systeem van het BSF, het Bijzonder Solidariteitsfonds. Of anders – zoals met Herceptin is gebeurd – schuiven wij ze onder artikel 56 van de RIZIV-wet, wat eigenlijk niet juist is want daar gaat het om administratiekosten. Daar kan men ze tijdelijk parkeren, in de experimentele fase, maar men zou ertoe moeten komen ook voor die weesgeneesmiddelen de juiste plaats te vinden in het budget zodat men wat dat betreft tot een goede regeling kan komen.

Mevrouw de minister, ik heb misschien nog een laatste puntje, namelijk over het feit dat weesgeneesmiddelen vrijgesteld zijn van heffing. Vroeger hebben wij een wettelijke bepaling opgesteld waarbij weesgeneesmiddelen, net zoals de categorie van de Cx-geneesmiddelen en de categorie van de stabiele bloedderivaten – ik verwijs naar artikel 191 –, vrijgesteld werden van heffingen op de omzet.

parcouru une procédure d'enregistrement générale raccourcie et font l'objet d'un agrément général. C'est la raison pour laquelle nos mesures en matière de fixation des prix des médicaments orphelins ont également une incidence sur la fixation des prix au niveau européen.

Nous plaidons pour que le groupe de M. Cassiman soit reconnu en tant que groupe de référence dans le cadre du plan national. Ces chercheurs jouent en effet déjà un rôle très important sur le plan européen.

Nous plaidons également pour une responsabilité commune en ce qui concerne l'octroi et l'affectation adéquate du budget. Nous attendons de la part de l'industrie qu'elle s'intéresse suffisamment à ce groupe restreint des médicaments orphelins et qu'elle applique une tarification transparente qui nous permette à notre tour de mener une politique des prix transparente. Seule une telle démarche nous permettra d'intégrer ces innovations dans notre système d'assurance obligatoire.

Les médicaments orphelins sont exonérés de la cotisation sur le chiffre d'affaires mais pas de la réduction de prix de 1,95 % inscrite dans la loi-programme de décembre 2008. Il faut y remédier. Les médicaments orphelins sont des produits moins intéressants pour l'industrie. Leur prix doit également diminuer de 1,95 % en raison de la disposition inscrite dans la loi-programme de décembre 2008, celle-ci n'ayant pas prévu d'exception pour les médicaments orphelins. Cette situation a des répercussions sur les prix européens. Si nous voulons agir en faveur des médicaments orphelins, nous devons supprimer la réduction de prix et créer une catégorie spéciale pour ces médicaments.

Welnu, de minister heeft een lineaire, gemoduleerde prijsdaling uitgevaardigd van 1,95%. Wij hebben dat goedgekeurd in de programmawet van eind vorig jaar. Eigenlijk had die maatregel een dubbele betekenis. Dat is berekend op de omzet van 2007. Dat is bepaald in artikel 191. Men moet dit opgeven omdat dit de referentiebasis is voor de heffing. Toen hebben wij uitdrukkelijk in een vrijstelling voorzien voor weesgeneesmiddelen. Bij de prijsdaling is de omzet van 2007 als zelfde basis genomen. Weesgeneesmiddelen vallen hier echter niet onder.

Weesgeneesmiddelen zijn dus niet vrijgesteld van de lineaire prijsdaling ten belope van 1,95% wat wij eigenlijk wel betreuren. In eenzelfde logica kan men zich afvragen waarom men de weesgeneesmiddelen van de heffing zou vrijstellen. Precies omdat zij het moeilijker hebben, omdat zij een minder interessant product en een veel zeldzamer product zijn. Eigenlijk hadden wij gehoopt dat zij ook zouden zijn vrijgesteld van de prijsdaling. Dat blijkt echter niet zo. Ik heb het nog even nagetrokken. De wet voorziet er niet in want de wet verwijst in artikel 191 naar de omzet van 2007, maar schrijft de prijsdaling niet in. Er is dus geen uitzondering voor de weesgeneesmiddelen.

Met andere woorden, ook voor de weesgeneesmiddelen moet de prijs met 1,95% zakken. Dit heeft natuurlijk een repercussie op de Europese prijzen. Als wij iets willen doen voor de weesgeneesmiddelen denk ik dat wij die prijsdaling zouden moeten schrappen voor de weesgeneesmiddelen en zouden wij voor hen een uitzonderingscategorie moeten maken. Om die reden zou ik dit voorstel aan het slot van mijn uiteenzetting aan de minister willen voorleggen. Ik zal graag haar repliek daarop willen aanhoren.

11.03 Yolande Avontroodt (Open Vld): Mevrouw de voorzitter, mevrouw de minister, collega's, ik sta hier met enige schroom en grote dankbaarheid voor alle leden van de commissie, aan de minister en aan de voorzitter van de commissie, die dit debat uiteindelijk heeft mogelijk gemaakt.

Collega Goutry, u hebt een heel uitgebreid en sereen verslag gemaakt. Uiteraard ben ik u daarvoor heel erkentelijk, ook voor de laatste uitdieping en de techniciteit. U ging niet technisch zijn en au fond is het ook geen technisch debat, want weeszieken laten zich niet in vakjes onderbrengen en laten zich niet tot het technische aspect reduceren, integendeel. Het is de grote verdienste van alle leden van onze commissie om uiteindelijk vooral de weeszieken op de agenda van de plenaire vergadering van de Kamer te zetten. Ik weet, mevrouw de minister, dat de patiënten en patiëntenverenigingen u en ons daarvoor heel dankbaar en erkentelijk zijn.

Ik zal niet herhalen wat de heer Goutry in het volledige verslag reeds heeft aangehaald, zoals de definitie, de techniciteit en de Europese verordening, die nu uiteindelijk wordt omgezet in een hopelijk echt Belgisch plan voor weeszieken, waarmee we andere Europese landen volgen, zoals Frankrijk, Nederland, Spanje, Bulgarije en de Tsjechische Republiek. Zo heeft Frankrijk daarvoor 100 miljoen euro veil. Het is natuurlijk een ander land. Elk begin is moeilijk, maar ik heb er alle vertrouwen in dat een substantieel deel van het beleid van de minister daar naartoe zal gaan.

Quelle est la position de la ministre?

11.03 Yolande Avontroodt (Open Vld): En principe, nous ne pouvons pas mener de débat technique en l'occurrence car les affections rares ne se laissent pas cataloguer. La présente résolution a le mérite d'avoir fait inscrire à l'ordre du jour la question des affections rares et des médicaments orphelins. Les patients et les associations de patients nous en sont très reconnaissants. Le règlement européen sera enfin, espérons-le, transposé dans un plan belge pour les affections rares, à l'exemple de ce qui a été fait en France, aux Pays-Bas, en Espagne, en Bulgarie et en Tchèque. En France, 100 millions d'euros ont même été prévus à cet effet.

Une grande importance est accordée aux affections rares et au *Health Technology Assessment* dans le cadre de la présidence tchèque de l'Union européenne. Il

Mevrouw de minister, ik ben net terug van een van de vergaderingen in het kader van het Europese voorzitterschap van Tsjechië, waar men zowel de chronische ziekten als de Health Technology Assessment heel belangrijk vindt. Een van de uitspraken daar – een doordenkertje voor ons, als leden van de commissie – is dat men eigenlijk eens de Health Technology Assessment zou moeten doen van alles wat niet op de agenda staat en van alles wat niet gebeurt. Ik denk dat dit item en dit beleidsdomein precies een beleidsdomein is waarvoor er nog geen Health Technology Assessment is gebeurd. Men zou daaruit kunnen besluiten dat het toch echt de hoogste tijd wordt dat het gebeurt.

Uiteraard zijn de verschillende elementen in het verslag aan bod gekomen, maar ik wil toch nog even een voorbeeld geven. Toen ik daarnet in de gangen enkele mensen van de pers ontmoette en zei dat het voorstel over weesziekten op de agenda stond, wist jammer genoeg niemand wat daarmee werd bedoeld. Dat toont duidelijk aan dat het een vergeten groep is. De term orphan diseases, les médicaments et les maladies orphelines, weesziekten en weesgeneesmiddelen, is de juiste term die is gekozen. Wij mogen daar niet fier over zijn, integendeel.

Een van de grote elementen van de resolutie, is een betere bekendmaking, niet alleen bij het grote publiek, maar ook bij de zorgverstrekkers en de hele sector van het gezondheidsbeleid, omdat daar nog onvoldoende mogelijkheden zijn.

De heer Goutry verwees er ook al naar. Ik wil een woord van dank uitdrukken voor de stuurgroep en het fonds, dat inderdaad werd opgericht met de steun van de Koning Boudewijnstichting, dat het voorbereidende werk in alle sereniteit en met inspraak van alle partners, zowel de wetenschappers als de patiënten, heeft verricht. Het is een mooi voorbeeld van daadwerkelijke patiëntenparticipatie, een beetje gestoeld op wat gebeurt in Frankrijk en Nederland en waar er een volwaardige evenwaardigheid bij de uittekening van het beleid is.

Zoals altijd is het een beetje jammer dat ons land achterblijft inzake gegevens, mevrouw de minister. Ik moet dat in heel veel internationale literatuur vaststellen. Men heeft gegevens uit heel veel landen in Europa, maar de cijfers en gegevens uit ons land ontbreken heel vaak of worden niet opgenomen in de bredere, epidemiologische studies. Dat is uiteraard een van de steunpilaren van de resolutie. Wij moeten minstens in kaart kunnen brengen welke en hoeveel weeszieken er in ons land reeds bekend zijn.

Er is nog een punt, dat bovendien heel belangrijk is op andere terreinen: het netwerk van referentiecentra.

Het is een schoolvoorbeeld van de manier waarop elk land in Europa zou kunnen bijdragen tot de juiste diagnose en de juiste behandeling van patiënten die aan zeldzame aandoeningen lijden. Ons land is gelukkig heel rijk aan netwerken en referentiecentra, maar jammer genoeg werken die nog te veel naast elkaar. Misschien kan professor Van Broeckhoven daarvan getuigen.

Met een amendement van mevrouw Salvi werd geprobeerd om de centra voor medische erfelijkheid mee op te nemen in de resolutie,

est urgent de soumettre aussi les affections rares à ce type d'évaluation.

Peu de gens savent ce qu'on entend par maladies orphelines. Il s'agit donc clairement d'une catégorie d'affections qui est laissée pour compte. Aussi la présente résolution vise-t-elle à mieux les faire connaître, non seulement auprès du grand public mais aussi parmi les prestataires de soins.

Le groupe d'experts et le Fonds qui a été créé grâce au soutien de la Fondation Roi Baudouin ont accompli les travaux préparatoires en concertation avec tous les intéressés, qu'ils soient scientifiques ou patients. C'est un bel exemple de participation des patients, à l'image de ce que l'on a pu observer en France et aux Pays-Bas.

Toutefois, il est dommage que notre pays reste à la traîne en matière de collecte de données. C'est la raison pour laquelle la présente résolution demande que soit dressé un inventaire des maladies orphelines connues dans notre pays et que soit mis à disposition un aperçu du nombre de patients qui en sont atteints.

Le réseau de centres de référence de notre pays est un modèle du genre dans le domaine du diagnostic et de la thérapie dont peuvent bénéficier, dans des conditions optimales, les patients atteints d'une affection rare. Malheureusement, ces centres de référence sont encore insuffisamment coordonnés. Un amendement de Mme Salvi vise à intégrer les centres d'hérédité humaine dans la résolution mais les besoins vont bien au-delà. Par exemple, les chercheurs ont besoin de plus de moyens et, dans le domaine de l'expertise, nous avons besoin d'améliorer la coopération et la coordination. Nous demandons dès lors à la

maar er is uiteraard meer nodig dan dat. Er is nood aan een daadwerkelijke steun voor de onderzoekers en nood aan een betere afstemming, wat de expertise betreft. Ik spreek liever over referentiecentra dan over expertisecentra. De referentiecentra kunnen dan garant staan voor de kwaliteit.

Mevrouw de minister, wij vragen om keuzes te maken. Het zal uiteraard afhangen van de gegevens en van de mogelijkheden van de netwerken en de aanwezige expertise om effectief keuzes te maken en om een plan op langere termijn te maken.

Mevrouw de minister, ik wil nog enkele bekommelingen verwoorden. De eerste zorg is dat sommige patiëntenverenigingen van weeszieken vragen hebben bij het onderbrengen onder de koepel van de chronische aandoeningen, omdat sommige zeldzame aandoeningen uiteraard niet chronisch zijn. Ik meen dat die gevoeligheid meegenomen moet worden en dat er effectief een plaats moet zijn voor de weeszieken an sich.

Collega Goutry heeft over een aantal modaliteiten inzake de terugbetaling van weesgeneesmiddelen gesproken. Mevrouw de minister, ik meen dat u in de commissie daarop reeds geanticipeerd hebt en dat de discussie ter zake samen kan sporen met de thema's in de stuurgroep, om te zien wat hiervoor de meest opportune piste is. Hierbij wil ik ook nog eens mijn vraag naar de erkenning van de patiëntenverenigingen herhalen en even stilstaan bij de rol van Europa.

In de commissie heb ik u daarover al een vraag gesteld om het thema op te nemen tijdens het Belgisch Europees Voorzitterschap, waarop u inderdaad geantwoord hebt dat dat collegiaal met de andere landen gebeurt. U hebt eraan toegevoegd dat u het zou meenemen. Ik vraag het u hier, van op het spreekgestoelte, nogmaals.

De opening die wordt gemaakt om het belang van het thema van de weeszieken en de weesgeneesmiddelen te erkennen, is mijns inziens een opstap naar de gepersonaliseerde geneeskunde met geïndividualiseerde diagnoses en geïndividualiseerde therapieën, wat uiteraard andere consequenties wegdraagt, waaraan ook ethische aspecten gekoppeld zijn.

Mevrouw de minister, collega's, ik eindig om u allen te bedanken aan de hand van een citaat van Edith Stein, die het als volgt verwoordde. "Alleen wie in de diepte leeft, heeft oog voor de kleine dingen in het grote geheel."

Ik denk dat u, mevrouw de minister, de commissie en het Parlement in dezen effectief hebben getoond ook oog te hebben voor de kleine dingen in het grote geheel.

In naam van de patiënten dank ik u allen daarvoor.

11.04 Marie-Claire Lambert (PS): Madame la présidente, madame la ministre, chers collègues, notre collègue Mme Avontroodt nous a proposé un texte à la fois ambitieux et concret. S'il a été adopté à l'unanimité en commission de la Santé publique, c'est qu'il permet de répondre aux défis importants que posent les maladies rares. Le défi principal concerne certainement les traitements médicamenteux.

ministre d'opérer des choix et d'arrêter un plan à long terme.

Certaines associations de patients sont sceptiques quant à l'opportunité de ranger les maladies orphelines dans la catégorie faïtière des maladies chroniques parce que toutes les affections rares ne sont pas chroniques. Ce qui serait opportun, en revanche, ce serait de prévoir une reconnaissance des maladies orphelines en tant que telles.

La ministre a déclaré en commission que le remboursement des médicaments orphelins pourra faire l'objet d'un débat au sein du groupe de pilotage. Je réitère ma question relative à la reconnaissance des associations de patients. La ministre s'est montrée disposée à soulever la question des maladies orphelines lors de la présidence belge de l'UE.

La présente résolution constitue une étape importante vers une médecine personnalisée basée sur des diagnostics et des traitements individualisés. C'est aussi une façon de montrer que nous sommes attentifs aux problèmes dont on parle moins, et les patients nous en serons reconnaissants.

11.04 Marie-Claire Lambert (PS): Die tekst werd eenparig aangenomen door de commissie en strekt ertoe de uitdagingen in verband met de zeldzame aandoeningen aan te gaan, in de

Malgré l'action volontariste menée en grande partie au niveau européen, peu de médicaments "orphelins" sont aujourd'hui sur le marché. Ainsi, 80% des maladies rares ne sont pas traitées faute de médicaments adéquats et le prix de ces médicaments reste dans l'ensemble extrêmement élevé.

Si ce défi de l'accessibilité des traitements ne concerne pas notre seul pays, il se pose avec acuité chez nous en raison de notre taille modeste. Par comparaison avec l'Allemagne ou la France, notre population ne représente pas pour l'industrie pharmaceutique un marché très attractif. Partant de ce constat, il est primordial de prendre les bonnes dispositions permettant d'assurer à tous nos malades un diagnostic pointu, un traitement efficace, rapidement disponible et à un prix raisonnable. En cela, je me permets d'appeler les firmes à collaborer avec le gouvernement pour instituer, comme le prévoit le point 3 de la proposition de résolution votée à l'unanimité, un système de responsabilisation de ces firmes.

Au sujet de la thématique centrale, à savoir les patients qui du fait de la rareté de leur maladie sont peu écoutés, mal entourés et parfois même non traités, heureusement, il existe de formidables associations de patients qui seront à l'avenir encore plus associées aux processus de réflexion et aux décisions. La ministre les a déjà intégrées au groupe de pilotage du programme "Priorité aux malades chroniques"; elles le seront encore plus demain.

En outre, un grand nombre d'acteurs qui travaillent ensemble sur ce sujet depuis 2006 feront l'objet d'une reconnaissance officielle et bénéficieront d'une subvention.

Gageons que ceci permettra une évolution positive des connaissances et favorisera, in fine, l'entente entre les différentes parties intéressées, au bénéfice des patients.

Une action efficace passe évidemment par la sensibilisation et la formation des prestataires de soins. Aujourd'hui, nombre de ces maladies ne sont pas connues ou le sont très mal. Cette méconnaissance met en danger la vie des patients et est source de frustrations et de souffrances inutiles. Il convient dès lors de travailler particulièrement à résoudre cet aspect du problème.

La connaissance passe par la recherche et l'échange d'informations au niveau belge, certes, mais aussi au niveau européen. Il faudra encourager ces démarches et s'assurer qu'enfin notre pays dispose de données épidémiologiques complètes. Le texte tel qu'amendé et voté en commission permettra de relever les principaux défis que je viens d'exposer. Connaissant l'engagement de Mme la ministre en la matière, je ne peux que lui demander de veiller à ce qu'un jour, dans notre pays, la majorité des maladies rares pour lesquelles il existe un traitement soient correctement prises en charge.

eerste plaats de uitdaging met betrekking tot de geneesmiddelen. Zo'n 80 procent van de zeldzame aandoeningen wordt niet behandeld omdat er geen geneesmiddelen beschikbaar zijn, en als ze wel bestaan, zijn ze duur.

Die uitdaging is voor ons des te groter omdat we een klein land zijn. Voor de farmaceutische industrie zijn we geen bijster aantrekkelijke markt. Gelet op die vaststelling roep ik de firma's ertoe op met de regering samen te werken en de nodige verantwoordelijkheidszin aan de dag te leggen.

Gelukkig kunnen de betrokken patiënten terugvallen op fantastische verenigingen, en de minister is zo verstandig geweest ze op te nemen in de stuurgroep van het programma "Prioriteit aan chronisch zieken!".

Een groot aantal actoren dat zich sinds 2006 hiermee bezighoudt zal officieel erkend en gesubsidieerd worden. Zo zal de kennis verder kunnen evolueren, wat de patiënten ten goede zal komen.

Natuurlijk moeten ook de zorgverleners voor het probleem van de weesziekten worden gesensibiliseerd en in dat verband de nodige opleiding krijgen, want het gebrek aan kennis over die aandoeningen brengt patiënten in gevaar en leidt tot nodeloze pijn. De informatie-uitwisseling moet worden bevorderd en we moeten ervoor zorgen dat ons land eindelijk over volledige epidemiologische gegevens beschikt.

Ik weet hoezeer dit probleem de minister na aan het hart ligt, en vraag haar dan ook het nodige te doen opdat op een dag de meerderheid van de zeldzame ziekten waarvoor een therapie bestaat, correct zou worden behandeld.

11.05 **Christine Van Broeckhoven** (sp.a): Mevrouw de voorzitter,

11.05

Christine Van

mevrouw de minister, ik kan namens de sp.a-fractie meedelen dat wij akkoord gaan met deze resolutie. Wij staan volledig achter een nationaal plan voor zeldzame ziekten en weesgeneesmiddelen.

Voor de sp.a, en dat zou het voor iedereen moeten zijn, is het belangrijk dat elk individu, elke mens in onze samenleving dezelfde kwaliteit van gezondheidszorg krijgt, onafhankelijk van de ziekte waaraan deze patiënt lijdt.

Het is bekend dat er voor ziekten die frequent voorkomen in onze samenleving meer belangstelling is vanuit de industrie en, eerlijkheidshalve moet ik zeggen, ook van de wetenschappers, omdat het voor de wetenschappers vaak eenvoudiger en interessanter is om wetenschappelijk onderzoek te doen voor zeer grote groepen van patiënten, omdat dan de kans op succes veel groter is. Voor de industrie is uiteraard een grotere markt interessanter als men een medicijn of een andere behandeling gaat ontwikkelen, omdat in die situatie de opbrengsten van de verkoop van medicijnen de investeringskosten uiteraard kunnen overtreffen. Met andere woorden, de industrie maakt dan winst.

Dat is helemaal niet zo voor zeldzame ziekten. Voor zeldzame ziekten – en dat is geen kritiek, hoewel, toch een beetje - is er minder belangstelling bij de onderzoekers en ook veel minder belangstelling bij de industrie.

Ik heb gemerkt bij heel veel mensen, ook in mijn fractie, dat men eigenlijk niet weet wat een zeldzame ziekte is, laat staan dat men weet wat een weesgeneesmiddel is. Wij gebruiken definities. Die definities komen van de Europese Commissie. Vanaf het moment dat een ziekte voorkomt bij vijf personen per 10.000, spreekt men van een zeldzame ziekte. Als wij kijken naar de bevolking in de 27 lidstaten, dan zijn dat ongeveer 246.000 patiënten.

Als geheel in Europa lijkt dat nog veel, maar dan moet u weten dat de meeste zeldzame ziekten maar voorkomen met 1 op 100.000. Dat betekent dat er voor die ziekten nagenoeg geen patiënten zijn in België. Het is dus voor Belgische onderzoekers moeilijk om die onderzoeken te doen, om te proberen de oorzaken van die ziekten te vinden. Bovendien zijn er tussen 5.000 en 8.000 verschillende zeldzame ziekten, van verschillende organen en die op een verschillende manier de levenskwaliteit van de patiënt aantasten, zowel bij jonge mensen als bij volwassenen. In totaal schat men ongeveer 6% tot 8% van de Europese bevolking of 27 tot 36 miljoen.

In principe spreken wij dus over een zeer grote groep van patiënten. Het grote probleem is de heterogeniteit van die groep, waardoor deze groep zich weliswaar kan verenigen onder de benaming van zeldzame ziekten, maar niet de slagkracht heeft om onderzoekers of de farmaceutische industrie ervan te overtuigen om te investeren in deze ziekten. Er worden nog steeds nieuwe ziekten beschreven. Daarom kent men nog niet de oorzaak van deze ziekten, maar men kan ze wel beschrijven. Vaak kan men ze wel diagnosticeren maar kent men het verloop van de ziekte niet. Men weet niet hoe levensbedreigend de ziekte is. We weten niet hoe lang deze patiënt gaat leven. We weten niet hoe de patiënt moet behandeld worden.

Ik merk wel dat in de teksten en ook in het verslag vaak de nadruk

Broeckhoven (sp.a): Mon groupe soutient cette résolution, ainsi que l'élaboration d'un plan national pour les maladies rares et les médicaments orphelins. Chaque individu devrait pouvoir disposer de soins de santé de qualité, indépendamment de la nature de sa maladie.

Des maladies fréquentes sont plus intéressantes pour l'industrie, parce qu'elles lui permettent de faire des bénéfices, mais également pour les chercheurs, à qui elles permettent d'engranger des succès scientifiques. Les maladies rares n'intéressent pas grand monde. Les notions de «maladie rare» et de «médicaments orphelins» ne sont pas non plus très bien connues. Dès lors que maximum 5 personnes sur 10.000 souffrent d'une maladie, on la considère comme «maladie rare», les maladies les plus rares ne touchant qu'une personne sur 100.000. Il s'agit globalement de 5.000 à 8.000 cas de maladie, touchant différents types de patients et différents organes. Il est donc question d'une catégorie très hétérogène de maladies, dont l'évolution est incertaine et pour lesquelles il n'existe pas de traitement connu.

Souvent, les patients sont des enfants qui arrivent alors dans les centres de médecine génétique spécialisés dans ces maladies. Mais un nombre considérable de patients adultes n'accèdent jamais à ces centres. De très nombreux cas restent «dissimulés» parmi la population parce que la maladie ne se déclare que chez les enfants dont les deux parents sont porteurs. Certaines de ces maladies génétiques rares sont dépistées par le prélèvement d'une goutte de sang dans le talon des nouveau-nés, dont bien peu de gens connaissent l'utilité. Toutes les maladies rares ne sont pas génétiques. Certaines sont infectieuses ou allergiques.

wordt gelegd op zeldzame ziekten bij kinderen. U verwijst naar de medische -genetische centra. Die werken meestal voor erfelijke ziekten of genetische ziekten bij kinderen. Welnu, meer dan 50% van de zeldzame ziekten treffen volwassenen, maar geen kinderen. Deze patiënten worden niet gezien in centra voor medische genetica; zij worden gezien door neurologen, door psychiaters en andere specialisten. Men moet ervoor opletten de patiënt niet te vernauwen tot een kleine groep van erfelijk zieke kinderen.

80% van de patiënten heeft een erfelijke oorsprong en toch kennen wij die patiënten niet. Het is heel eigenaardig dat wij in onze samenleving deze patiënten niet kennen. Waarom? Alvorens de patiënt bekend wordt, zijn beide ouders meestal niet ziek. Zij vertonen wel een fout en geven die door aan hun kinderen, maar pas als beide ouders deze fout doorgeven, wordt het kind gediagnosticeerd.

Een voorbeeld is mucoviscidose of taaislijmziekte.

Er bestaat natuurlijk wel een methode om een aantal zeldzame ziektes op te sporen. De weinige hier aanwezige vrouwen die kinderen hebben gekregen, maar ook de hier aanwezige vaders van die kinderen, weten wel wat een hielprik is.

Wanneer men hun vraagt wat dat precies is, antwoorden zij dat men een klein beetje bloed neemt en dat op een kaartje doet. Wanneer ik dan vraag waarom men dat doet, weet niemand het. Niemand weet waarom men het bloed van een pasgeboren kind prikt. Men weet niet eens dat de kinderen worden getest op een aantal zeldzame stofwisselingsziektes. Ik dacht dat u allemaal zo mondig was, mondig wanneer u hier vooraan staat...

(...): (...)

11.06 Christine Van Broeckhoven (sp.a): U weet het, maar u bent een van de weinigen hier nog aanwezig. De anderen daar buiten zouden het moeten weten.

Het is niet alleen een gebrek aan beschikbare informatie. Er zijn ook weinig mensen die om informatie vragen, want ze vinden het vaak allemaal te moeilijk.

Bij volwassen patiënten gaat het om andere ook vaak erfelijke ziektes, zoals bijvoorbeeld de perifere neuropathieën, ziektes van het bewegingsstelsel, die voorkomen bij een op honderdduizend patiënten. Ook deze patiënten hebben recht op een heel goede gezondheidszorg.

De zeldzame ziektes zijn niet allemaal erfelijk. Er zijn er ook die verbonden zijn met infecties of allergieën. Hoe dan ook, een patiënt met een zeldzame ziekte is vaak enkele jaren chronisch ziek vanaf de diagnose. Vaak bestaat er zelfs geen medicatie, en als die bestaat, moet hij ze levenslang nemen.

Op dit moment bestaat er van de meeste zeldzame ziektes te weinig medische en wetenschappelijke kennis. De eenvoudige reden daarvoor is dat ze te zeldzaam zijn. Men moet grote aantallen kunnen bestuderen vooraleer men inzicht krijgt in de ziekte en het ziekteproces.

Souvent, la maladie s'avère chronique. Il faut étudier une maladie pendant des années pour la comprendre, ce qui ne se fait guère dans le cas d'affections rares.

11.06 Christine Van Broeckhoven (sp.a): Cette résolution a également été déposée au Parlement européen où a été défini un programme de recherche qui couvrira la période de 2007 à 2013. L'objectif consiste à encourager l'industrie à mettre au point des médicaments. La problématique dépasse le niveau des États membres et les scientifiques seront amenés à collaborer dans le cadre d'un programme global. L'élargissement des connaissances qui en résultera devrait inciter l'industrie à investir davantage. L'Europe fait donc du bon travail mais il faut pour chaque plan européen un plan national parfaitement adapté. D'ici 2001, chaque État membre devra s'être doté de son propre plan. J'espère qu'il ne faudra pas attendre la deuxième moitié de

Op dit moment kent men ongeveer duizend zeldzame ziektes. Dat zijn dan de zogenaamde frequente zeldzame ziektes. Men heeft daarin geïnvesteerd omdat men over voldoende materiaal beschikte om ze te bestuderen.

De tekst van de hier voorliggende resolutie heeft ook voorgelegen in het Europees Parlement, dat ons steeds voorgaat.

Europa heeft al een onderzoeksprogramma binnen het Zevende Kaderprogramma, dat loopt van 2007 tot 2013. In voornoemd programma wil Europa het wetenschappelijk onderzoek stimuleren en wil het de industrie stimuleren om in de ontwikkeling van medicatie voor de zeldzame ziekten in kwestie te investeren. Zulks gebeurt op Europees niveau, omdat het programma een land of lidstaat overstijgt. Er moet met de verschillende lidstaten samen worden gewerkt. De onderzoekers en ook de industrie worden aldus gedwongen om samen te werken. Europa doet het op dat vlak dus heel goed.

Verschillende onderzoekers hebben zich in het programma ingeschreven. Ook zijn verschillende samenwerkingsverbanden ontstaan. Wij mogen dan ook verwachten dat wij in de toekomst meer wetenschappelijke en medische kennis zullen vergaren. Wij mogen ook verwachten dat de industrie, die heel positief tegenover het programma staat, zich zal verenigen en investeren.

Punt is dat wanneer een dossier op Europees niveau wordt gerealiseerd, er ook op nationaal niveau iets moet worden gerealiseerd. Wanneer er een Europees plan is, moet er ook een nationaal plan komen. Alles wat van Europa komt, moet naar het nationale niveau en naar de eigenheid van het eigen land, naar de eigenheid van de gezondheidszorg en naar de eigenheid van de wetgeving worden vertaald.

Daarom wensen wij een nationaal plan. Voornoemd plan moet immers naadloos aansluiten op het Europese plan dat vandaag al werkt. Europa heeft vooropgesteld dat elke lidstaat tegen het jaar 2011 een nationaal plan moet hebben. Ik hoop dat het nu niet opnieuw zal zijn zoals het in België steeds is, met name dat wij ongeveer in de tweede helft van 2011 over een dergelijk nationaal plan zullen beginnen nadenken. Ik hoop dat mijn vrees niet bewaarheid wordt.

Ik doe dus een concreet voorstel. Ik vraag aan mevrouw de minister om het initiatief te nemen en in haar hoedanigheid van minister, als bewijs dat zij achter het nationaal plan staat, de ontwikkeling ervan te stimuleren. Het nationaal plan is trouwens een globaal plan, waarin alle verschillende facetten van de implementatie – zowel de juridische, de economische, de sociale als de medische aspecten – aan bod moeten komen.

Ik vraag ook aan mevrouw de minister om – nu, vandaag, misschien morgen maar zeker niet over een jaar – achter de oprichting van een werkgroep te staan waarin alle actoren worden samengebracht. Zij moeten door het ministerie worden gesteund om het genoemde globale nationale plan voor te bereiden.

l'année 2011 pour que la Belgique se mette à réfléchir à la question. Je demande donc au premier ministre de prendre l'initiative et de dresser l'inventaire des aspects juridiques, économiques, sociaux et médicaux du dossier. Nous devons absolument mettre en place un groupe de travail, de préférence rapidement et sans attendre la date butoir, comme c'est malheureusement l'habitude en Belgique.

Die werkgroep moet nu van start gaan, om er zeker van te zijn dat we in de tweede helft van 2011 iets kunnen verwezenlijken.

11.07 Yolande Avontroodt (Open Vld): Mevrouw Van Broeckhoven, die stuurgroep, die werkgroep, binnen dat fonds of met de steun van dat fonds, werkt reeds vandaag. De minister heeft daar ook mensen vanuit de administratie aan toegevoegd, zodanig dat nu reeds die aandachtspunten, die verwoord werden in de resolutie, voort uitgewerkt worden door die werkgroep, die stuurgroep binnen dat fonds. De minister heeft gezegd dat die werkgroep substantieel ondersteund zal worden vanuit het kabinet en vanuit de regering. Ik wil u dus maar zeggen dat die werkgroep al bestaat.

11.07 Yolande Avontroodt (Open Vld): Le groupe de travail soutenu par le fonds est déjà à pied d'oeuvre. Les points prioritaires de la résolution sont actuellement développés. Le groupe de travail bénéficiera d'un soutien substantiel du gouvernement et du SPF de la ministre.

11.08 Christine Van Broeckhoven (sp.a): Mevrouw Avontroodt, daar ben ik dan zeer blij mee. U weet dat ik bij die hoorzitting niet aanwezig kon zijn wegens een uitvaartplechtigheid waarbij ik aanwezig moest en wilde zijn. Ik heb wel het verslag gelezen.

11.08 Christine Van Broeckhoven (sp.a): Je n'ai pas assisté à l'audition, mais je suis heureuse d'apprendre que le groupe de travail existe déjà et j'espère que sa composition est correcte. Je souhaiterais être tenue informée des travaux.

Ik kan alleen maar toejuichen dat die werkgroep al gerealiseerd is. Ik hoop dat de werkgroep dan ook de noodzakelijke vertegenwoordiging heeft om een globaal nationaal plan uit te werken.

Ik wil dan natuurlijk ook zeer graag op de hoogte zijn. Van de start van die werkgroep was ik alvast niet op de hoogte, want anders zou ik dat hier niet geëvoceerd hebben. Graag zou ik op de hoogte blijven van die werkgroep en haar activiteiten, eerder dan geconfronteerd te worden met de resultaten in een later stadium.

Ik denk dat ik het daarbij zal houden, hoewel er nog veel valt te vertellen, vooral in verband met de uitwerking van het nationaal plan. Die discussie komt nu echter te vroeg. Dat zullen we bediscussiëren als het nationaal plan er is. Dan hoop ik daar meer van te horen in de toekomst.

Van de collega's in de Kamer hoop ik, als dat nationaal plan er komt, dat zij het dan ook kamerbreed steunen.

11.09 Muriel Gerken (Ecolo-Groen!): Madame la présidente, madame la ministre, chers collègues, je voudrais commencer cette intervention en remerciant les collègues, et plus particulièrement Mme Avontroodt, d'avoir préparé le travail et d'avoir insisté pour que la commission puisse s'y atteler.

11.09 Muriel Gerken (Ecolo-Groen!): De bestudeerde thematiek genoot de belangstelling van de hele commissie. De werkzaamheden werden in samenwerking met de actoren van de betrokken sectoren, vooral de vertegenwoordigers van de patiënten, gevoerd.

Cette thématique a rencontré la préoccupation et l'intérêt de l'ensemble des membres de la commission et, dès lors, nous avons pu mener des auditions et un travail intéressant, en collaboration à la fois avec des représentants du cabinet, du secteur du médicament, des instances de l'INAMI, de la Commission de remboursement et certains scientifiques. Nous avons surtout pu associer à tous ces travaux des représentants des patients qui sont à la base de toute notre mobilisation.

Ik deel de door mijn collega's geformuleerde zorgen. Ik ga dieper in op enkele bijkomende punten.

Je ne reviens pas sur tous les éléments cités par Mmes Van Broeckhoven, Avontroodt, Lambert ou M. Goutry. Je partage leurs préoccupations quant aux difficultés que nous avons à nous mobiliser autour de ceux qui représentent une minorité si complexe que l'on se sent démuné. Peut-être avons-nous du mal à mobiliser toutes nos

Weesgeneesmiddelen ontwikkelen is een financieel niet rendabele operatie voor de farmaceuticabedrijven. Maar zij krijgen steun van België en van

énergies. Je les rejoins en tout cas quant à la nécessité d'un plan.

Je souhaiterais vous faire part de quelques réflexions complémentaires qui me sont venues à l'esprit pendant ces travaux. C'est un fait que ce genre de médicaments orphelins n'est pas une opération financièrement rentable pour les firmes pharmaceutiques, puisqu'on ne peut pas en mettre un nombre suffisant sur le marché. Néanmoins, des aides leur sont accordées tant au niveau belge qu'européen pour qu'elles puissent développer, faire enregistrer et mettre sur le marché les médicaments qu'elles produisent.

Nous avons besoin que ces firmes pharmaceutiques effectuent des recherches sur ces maladies rares. C'est vrai que nous avons beaucoup de mal à déterminer les difficultés rencontrées pour pouvoir les maîtriser avec elles. Cependant, les recherches sur ces médicaments orphelins ne participent-elles pas aussi à tout un travail leur permettant de développer de nouvelles molécules ou de nouveaux processus qui seront utilisables dans d'autres traitements? Il me semble qu'elles bénéficient là d'un retour!

En commission, je m'étais demandé comment responsabiliser les firmes pharmaceutiques. En effet, madame la ministre, un membre de votre cabinet avait répondu étudier, avec les firmes pharmaceutiques, la possibilité de les aider et de les encourager dans la production de ce type de médicaments, tout en négociant des mécanismes de responsabilisation.

Actuellement, elles ristournent à la collectivité le budget prévu pour les dépenses en médicaments, lorsqu'il est dépassé. En plus de cela, je rejoins la proposition de M. Goutry: on pourrait leur demander un geste en faveur des médicaments orphelins, étant entendu qu'on les aide pour les droits d'enregistrement et les exonérations.

11.10 **Laurette Onkelinx**, ministre: J'en profite pour dire que c'est au niveau du médicament que le problème est le plus aigu. Pourtant, on fournit des efforts très importants d'intervention pour ces médicaments. J'ai les chiffres: de 2004 à 2008, on passe d'un budget de 25 millions d'euros pour 5 spécialités à un budget de 77 millions d'euros pour 30 spécialités. En 2009, on aboutira à des dépenses de l'ordre de 110 millions d'euros.

Pour ceux qui n'ont pas pu suivre le débat en commission, les prix des médicaments sont démesurés. Certains exemples reprenant le nombre de patients traités cernent bien le problème: pour la maladie de Hunter, l'Elapraxe pour 8 patients coûte 300.000 euros par an par patient. Parmi les nouveaux médicaments, on m'indique entre autres que, pour traiter les déficits enzymatiques, le Naglasyme coûte 375.700 euros par patient et par an pour un poids moyen de 25 kg, donc plus de 1 million par an pour un patient de 75 kg. Vous imaginez l'ampleur du problème: ces chiffres sont hallucinants.

Nous intervenons déjà de différentes manières. Les médicaments orphelins sont intégralement remboursés aux patients; les firmes productrices sont exemptées de la taxe sur le chiffre d'affaires réalisé sur ces médicaments; les firmes ont la possibilité d'introduire des demandes de prix et de remboursement dès obtention de l'avis positif du Comité pour les médicaments à usage humain, sans attendre l'accord officiel de la Commission européenne. C'est un gain de trois

Europa.

Het door onze farmaceuticabedrijven verrichte onderzoekswerk is noodzakelijk maar de moeilijkheden ervan omschrijven ligt niet voor de hand. Resulteert dat specifieke werk niet in ontwikkelingen die kunnen worden toegepast op andere behandelingen? Hoe kan dan een responsabilisering worden bewerkstelligd?

11.10 **Minister Laurette Onkelinx**: Het probleem is het prangendst op het stuk van de geneesmiddelen, hoewel er zeer hoge tegemoetkomingen worden verstrekt. Tussen 2004 en 2008 is het budget gestegen van 25 miljoen euro voor vijf specialiteiten tot 77 miljoen euro voor dertig specialiteiten. In 2009 zullen de uitgaven zowat 110 miljoen euro belopen.

De prijs van de geneesmiddelen is buitensporig hoog. Elapraxe, een middel tegen de ziekte van Hunter, kost 300.000 euro per jaar en per patiënt voor acht patiënten. Naglasyme, waarmee enzymtekorten worden behandeld, kost 375.700 euro per patiënt per jaar bij een gemiddeld gewicht van 25 kg, dus meer dan een miljoen per jaar voor een patiënt van 75 kg. Dat zijn ontstellend grote

mois qui constitue un fameux avantage.

Tout est fait pour améliorer la protection du patient, l'aide qui lui est apportée et la recherche sur les médicaments orphelins.

M. Goutry et d'autres ont donné quelques indications. On examinera toutes les pistes possibles pour soutenir la recherche et diminuer le coût des médicaments mais je suis persuadée que, sans grande initiative européenne, on ne pourra obtenir que des résultats marginaux.

11.11 Muriel Gerkens (Ecolo-Groen!): Vous introduisez le deuxième point qui, pour moi, ressortait des travaux, à savoir le fait qu'une organisation et une collaboration sont absolument nécessaires au niveau européen.

Ici on parle de huit patients. Pour d'autres maladies, on a parlé d'aucun patient en Belgique mais de quelques-uns dans les autres États. Si on n'examine pas le nombre de patients susceptibles de bénéficier d'un traitement et la manière de les soigner – en d'autres termes, si on n'évalue pas le coût de fabrication et le prix du médicament à l'échelle européenne –, cela deviendra ingérable et impayable par chaque État, et plus particulièrement peut-être par la Belgique qui est un petit pays.

On sait qu'il est difficile pour les firmes pharmaceutiques de diminuer le prix des médicaments ordinaires sur notre petit marché, sachant l'influence qu'une diminution aura sur les plus grands marchés, qui sont évidemment beaucoup plus importants pour elles. Certes, des discussions sont en cours au niveau européen mais, selon moi, c'est sur ce point qu'on doit pouvoir gérer la collaboration avec les firmes pharmaceutiques.

Le troisième élément sur lequel j'interviens est en lien avec d'autres problématiques, notamment celle de la prise en compte de la douleur dont nous avons parlé ce matin au congrès organisé par M. Dallemagne sur les centres de la douleur.

Il est difficile pour les médecins d'établir un diagnostic dans un délai raisonnable. Il faut parfois plusieurs années pour y arriver. On met en évidence le fait que les médecins de première ligne, mais aussi toute une série de spécialistes, ne seraient pas assez formés ou n'auraient pas la capacité pour appréhender différemment un patient qui les consulte et dont ils ne comprennent pas les symptômes. On souligne ainsi le fait qu'alors que ces patients se trouvent dans un état de santé critique – car présentant des pathologies non seulement rares

bedragen!

De weesgeneesmiddelen worden volledig terugbetaald, de producenten worden vrijgesteld van de omzetbelasting voor die geneesmiddelen, ze kunnen een prijs- en terugbetalingsaanvraag indienen zodra het Comité voor geneesmiddelen voor menselijk gebruik een positief advies uitbrengt, en hoeven dus niet te wachten op de officiële instemming van de Europese Commissie. Die tijdwinst van drie maanden is een groot voordeel.

Alle mogelijke denksporen zullen worden onderzocht, maar zonder een groot Europees initiatief zal men slechts marginale resultaten kunnen bereiken.

11.11 Muriel Gerkens (Ecolo-Groen!): Een samenwerking op Europees niveau zou het inderdaad mogelijk maken om op Europese schaal de kosten te ramen en het aantal patiënten te bepalen.

Tevens moet er rekening worden gehouden met het aspect 'pijn'. Aangezien de diagnose moeilijk kan worden gesteld binnen een redelijke termijn, blijft de gezondheidstoestand van de patiënt niet alleen kritiek, maar heeft hij ook het gevoel dat zijn klachten niet worden gehoord.

Het is van belang dat alle gezondheidswerkers op dit probleem worden geattendeerd. We moeten proberen rekening te houden met de mogelijkheden van de patiënten en met de bijdrage van de mantelzorg. Rondom de patiënt zou er een zorgnetwerk tot stand moeten komen, waaraan ook de naaste omgeving meewerkt, en die ook uit een psychosociaal oogpunt een steun zou betekenen voor de patiënt.

We zullen daarnaast moeten nadenken over een reorganisatie van de gezondheidszorg en van de

mais souvent graves et incurables –, la légitimité de leurs plaintes n'est pas reconnue.

Il est donc important de sensibiliser tous les acteurs de la santé à cette problématique lorsqu'un patient "bizarre" se présente à eux.

Je rappelle ce que les représentants des patients nous ont dit en commission et qui apparaît également dans d'autres questions: essayons de tenir compte des capacités des patients et de la mobilisation de leur entourage, essentiellement la famille. En effet, une fois le diagnostic posé, on ne peut se contenter d'administrer un médicament au malade; il faut installer autour de lui un réseau de soins, qui doit intégrer les proches et un soutien psychosocial.

Nous rejoignons donc ces fameux modèles bio-psychosociaux demandés par d'autres patients, comme ceux accablés par une douleur diffuse et permanente, que l'on a aussi du mal à reconnaître et pour lesquels il n'existe pas de traitement médicamenteux efficace.

Nous rejoignons également la nécessité d'organiser les acteurs des soins de santé autour de ces différents problèmes. On parle de plan national, on parle aussi de centres de référence qui permettraient de mieux cibler les choses. Nous serons également amenés à réfléchir à une réorganisation des soins de santé les uns par rapport aux autres et à développer le rôle de soutien des centres de référence, à réfléchir aussi à la disponibilité des autres acteurs de la santé, à domicile ou spécialisés dans les hôpitaux.

Même si on se consacre aux maladies rares et aux médicaments orphelins, donc à un nombre très restreint de personnes, on se rend compte que la nécessaire prise en compte de leur particularité peut advenir grâce à une réflexion générale dont nous avons déjà eu l'occasion de parler au sujet d'autres pathologies difficiles.

Président: Patrick Dewael, président.

Voorzitter: Patrick Dewael, voorzitter.

11.12 Jacques Otlet (MR): Monsieur le président, madame la ministre, chers collègues, après ces brillantes interventions au contenu desquelles j'adhère, je vais m'efforcer d'être le plus succinct possible. Avant tout, je voudrais remercier tout particulièrement, Mme Avontroodt d'avoir initié ce débat intéressant ainsi que M. Goutry pour l'excellent rapport qu'il nous a présenté.

Sans revenir sur les statistiques, je voudrais rappeler qu'en Belgique, on estime à 65.000 le nombre de personnes atteintes d'affections orphelines. La majorité de ces maladies reste encore insuffisamment connue des professionnels de la santé. Cette situation peut entraîner des diagnostics erronés qui peuvent non seulement être source de souffrance pour les malades et leurs familles mais aussi repousser dangereusement leur prise en charge.

En outre, le traitement adéquat n'est pas souvent disponible et lorsqu'un traitement efficace fait son apparition sur le marché, son accessibilité est souvent incertaine voire très coûteuse. Dans ce débat, l'industrie pharmaceutique a un rôle essentiel à jouer car elle constitue la source majeure d'innovation. Hélas, le développement de médicaments orphelins se voit confronté à la complexité et à

onderlinge verhouding tussen de onderscheiden geledingen ervan. De ondersteunende rol van de referentiecentra zal eveneens moeten worden ontwikkeld.

Indien alle actoren hun steentje bijdragen kan er wel degelijk rekening worden gehouden met de specificiteit van de zeldzame ziekten, en dat is nodig.

11.12 Jacques Otlet (MR): In België lijden naar schatting 65.000 mensen aan weesziekten. Die situatie kan aanleiding geven tot een verkeerde diagnose, nodeloze pijn en het niet op tijd opstarten van een behandeling. Vaak is de juiste therapie bovendien duur en niet altijd beschikbaar.

In dit debat is er een essentiële rol weggelegd voor de farmaceutische industrie, maar bij de ontwikkeling van die geneesmiddelen stuit men op de complexiteit en de verscheidenheid van de ziekten, én op het geringe aantal patiënten.

De weesgeneesmiddelen vormen geen aantrekkelijk marktsegment,

l'hétérogénéité des maladies ainsi qu'au nombre restreint de patients.

Par ailleurs, les médicaments orphelins représentent un marché peu attractif car ils ne permettent pas d'amortir les frais de recherche par une production suffisante. L'Union européenne a bien compris cette situation et a édicté en 2000 le règlement concernant la reconnaissance des médicaments orphelins. Celui-ci prévoit que l'industrie peut bénéficier d'incitants européens et nationaux pour la mise au point de ce type de médicaments. En outre, les médicaments orphelins sont reconnus par un statut exceptionnel.

Un certain nombre de pays, dont les Pays-Bas, l'Italie, l'Espagne et la France, ont déjà mis en place une politique spécifique en matière de maladies rares et ont pris des mesures pour stimuler le développement des médicaments orphelins.

En France, les maladies rares ont été retenues comme l'une des cinq grandes priorités de la loi relative à la politique de santé publique du 9 août 2004. Traduisant cet engagement politique fort, le Plan national maladies rares 2005-2008 propose une série de mesures concrètes cohérentes et structurantes pour l'organisation du système de soins français.

Le président de la République française a par ailleurs annoncé un nouveau plan national pour les années qui viennent. Dans notre pays, il reste encore beaucoup de chemin à parcourir pour la mise en place d'une politique de santé en matière de maladies rares. Seuls 31 médicaments sont remboursés, alors que nous hébergeons bon nombre d'études cliniques de phase précoce ou de première administration à l'homme. Le plan maladies chroniques de la ministre de la Santé, pour lequel nous réclamons une concrétisation rapide, devra prendre en compte la particularité des maladies orphelines.

À l'instar d'autres pays européens, nous devons développer une approche spécifique pour la prise en charge des patients qui souffrent d'une maladie rare. Il faut mieux informer les prestataires de soins ainsi que le grand public et former les professionnels de la santé à mieux identifier ces maladies. Il faut clairement poursuivre, par des mesures adaptées, la dynamique du développement de nouveaux médicaments orphelins ainsi que leur accès le plus rapide possible au remboursement. Il faut enfin mettre en place et soutenir des mécanismes aux niveaux national et européen pour améliorer et rationaliser les échanges d'informations sur ces maladies.

En formulant ces demandes, nous ne faisons que réclamer l'application de l'accord du gouvernement qui stipule expressément qu'il convient d'apporter une réponse à des questions spécifiques dans le domaine de la santé comme, par exemple, les maladies orphelines mais je fais confiance au gouvernement et à Mme la ministre en particulier pour examiner toutes les pistes possibles pour favoriser la recherche et la prise en charge financière de ces maladies pour les patients.

11.13 Daniel Bacquelaine (MR): Monsieur le président, après l'excellente intervention de mon collègue, Jacques Otlet, je tiens également à remercier notre collègue, Mme Avontroodt, pour son initiative très positive.

omdat de kosten voor de research niet kunnen worden afgeschreven. In 2000 vaardigde de Europese Unie de verordening inzake weesgeneesmiddelen uit.

Nederland, Italië, Spanje en Frankrijk maakten al werk van een specifiek beleid inzake zeldzame aandoeningen en hebben maatregelen genomen om de ontwikkeling van weesgeneesmiddelen te bevorderen. In Frankrijk zijn de weesziekten een van de vijf grote prioriteiten van de wet betreffende het volksgezondheidsbeleid van 9 augustus 2004.

België heeft nog een lange weg te gaan. Er worden nu slechts 31 geneesmiddelen vergoed. Het plan voor chronische ziekten van de minister van Volksgezondheid moet oog hebben voor de specificiteit van de weesziekten.

De zorgverstrekkers alsmede het grote publiek moeten beter geïnformeerd worden en de gezondheidswerkers moeten leren die aandoeningen beter op te sporen. De ontwikkeling van nieuwe weesgeneesmiddelen moet met dezelfde dynamiek worden voortgezet en ze moeten snel voor terugbetaling in aanmerking blijven komen. Er moet gestreefd worden naar een betere informatie-uitwisseling over die aandoeningen op internationaal en Europees niveau. Al wat wij vragen is dat het regeerakkoord, waarin ik vertrouwen stel, wordt uitgevoerd, opdat alle mogelijkheden onderzocht zouden worden.

11.13 Daniel Bacquelaine (MR): Naast farmaceutische research en geneesmiddelenonderzoek moet men inhaken op het genetisch onderzoek en de pre-implantatie

À la lecture de la résolution, je me permettrai d'insister sur un point qui n'est pas abordé et qui, malgré tout, me semble fondamental. Il est vrai qu'il faut mettre au point des médicaments capables de soigner des gens qui ont la maladie mais il faut aussi essayer d'empêcher la transmission de cette maladie. Comme on sait que 80% des maladies orphelines sont d'ordre génétique, il me semble qu'il faut aussi soutenir la recherche génétique dans ce secteur, notamment tout ce qui est diagnostic préimplantatoire qui permet d'évoluer, de manière très positive, dans la prise en charge de ces maladies. Hormis la recherche pharmaceutique et la recherche sur les médicaments, il faut anticiper davantage, actionner et développer la recherche génétique et tout ce qui est diagnostic préimplantatoire pour faire en sorte que ces maladies ne se transmettent pas de génération en génération.

11.14 Georges Dallemagne (cdH): Monsieur le président, c'est Mme Salvi qui avait suivi cette question en commission pour notre groupe, mais elle est aujourd'hui malade, non d'une maladie rare mais d'une simple grippe.

Je voudrais dire toute l'importance que nous accordons à ces maladies dites rares, mais qui touchent plusieurs dizaines de milliers de personnes en Belgique. Dans certains cas, des maladies rares sont des maladies qui ne sont pas encore suffisamment connues. Certaines maladies aujourd'hui très connues ou qui commencent à l'être, comme la fibromyalgie, étaient considérées comme maladies rares naguère.

Il convient donc d'insister sur la recherche, sur l'amélioration de nos connaissances dans ces maladies. Pour la prise en compte des médicaments, il est important de créer un fonds. Il a aussi été dit toute l'importance d'améliorer la coopération internationale vis-à-vis de ces maladies: certaines maladies rares ici sont fréquentes en Asie ou en Afrique.

Il peut donc être intéressant de non seulement bénéficier de la recherche existant dans ces pays, quant à la connaissance de ces maladies rares, leur traitement et leur diagnostic, mais aussi de créer un fonds international y relatif. Il est important de ne pas travailler sur ces questions dans le cadre restreint de nos frontières.

J'insisterai encore, comme la résolution, sur le fait que, vu qu'il s'agit essentiellement de maladies au long cours, le suivi du chemin de santé, le fait que le patient soit au cœur de la prise en charge du traitement et de son amélioration sont essentiels.

De **voorzitter**: Vraagt nog iemand het woord? (*Nee*)
 Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)

De bespreking is gesloten.
 La discussion est close.

*Er werden geen amendementen ingediend of heringediend.
 Aucun amendement n'a été déposé ou redéposé.*

De stemming over het voorstel zal later plaatsvinden.
 Le vote sur la proposition aura lieu ultérieurement.

genetische diagnostiek en die methoden opstarten en ontwikkelen om te voorkomen dat zeldzame aandoeningen van generatie op generatie worden overgedragen.

11.14 Georges Dallemagne (cdH): We hechten heel veel belang aan die zeldzame ziekten, die in bepaalde gevallen nog onvoldoende bekend zijn. Sommige ziekten, zoals fibromyalgie, werden in een recent verleden nog als zeldzame aandoening aangemerkt.

We moeten dus de nadruk leggen op een betere kennis over die ziekten. Het is belangrijk dat er een fonds opgericht wordt voor het in aanmerking nemen van die geneesmiddelen. Daarbij kan het interessant zijn te putten uit de resultaten van de research in Afrikaanse of Aziatische landen, wat de kennis van die zeldzame ziekten, de behandeling en de diagnose ervan betreft, maar het is misschien ook interessant dat er een internationaal fonds wordt opgericht met betrekking tot deze ziekten.

De patiënt moet centraal staan in de behandeling en bij de maatregelen ter verbetering ervan.

12 Wetsontwerp houdende instemming met volgende Internationale Akten: - Verdrag inzake de rechten van personen met een handicap, - Facultatief Protocol bij het Verdrag inzake de rechten van personen met een handicap, aangenomen te New York op 13 december 2006 (1752/1)

12 Projet de loi portant assentiment aux Actes internationaux suivants: - Convention relative aux droits des personnes handicapées, - Protocole facultatif se rapportant à la Convention relative aux droits des personnes handicapées, adoptés à New York le 13 décembre 2006 (1752/1)

Overgezonden door de Senaat
Transmis par le Sénat

Zonder verslag
Sans rapport

Algemene bespreking **Discussion générale**

De algemene bespreking is geopend.
La discussion générale est ouverte.

Vraagt iemand het woord?
Quelqu'un demande-t-il la parole?

12.01 Bruno Tuybens (sp.a): Mijnheer de voorzitter, ik wil zeer kort het belang van onderhavig internationaal verdrag onder de aandacht brengen. Het is een verdrag dat op 13 december 2006 werd aangenomen.

Het stelt zich tot doel de rechten van de personen met een handicap te bevorderen en te beschermen. Het verbiedt uitdrukkelijk elke discriminatie op het vlak van onderwijs, werkgelegenheid, gezondheid, toegang tot informatie en tot openbare gebouwen.

De aanstelling van een comité van experts, waarin ook mensen met een handicap zetelen, is van bijzonder groot belang. Het comité waakt over de uitvoering van het verdrag door de staten die partij zijn bij het verdrag. Het verdrag is het resultaat van een bijna unieke samenwerking tussen staten, organisaties van mensen met een handicap, andere organisaties uit het middenveld en de Verenigde Naties. Wat dat betreft is het een schoolvoorbeeld van hoe een verdrag idealiter tot stand komt, in goede samenwerking tussen de staten en de Verenigde Naties enerzijds, en het middenveld anderzijds.

Ik wil ook van de gelegenheid gebruikmaken om er bij de regering op aan te dringen om andere mensenrechtenverdragen niet uit het oog te verliezen. Zo wacht het optioneel protocol bij het VN-Verdrag tegen foltering en andere wrede, onmenselijk en ontorende behandelingen en bestraffingen nog steeds op definitieve goedkeuring. De Conventie voor de bescherming van de rechten van alle arbeidsmigranten en hun gezinsleden is nog in geen enkel Europees land goedgekeurd. Dat mag zeker eens aangekaart worden op Europees niveau. Het Verdrag voor de bescherming van alle personen tegen gedwongen verdwijningen zit ook al een behoorlijk tijdje in de pijplijn. Zo zijn er nog tal van andere internationale en Europese verdragen. Er is hier vandaag een groot aantal leden aanwezig van de commissie voor Buitenlandse Zaken. Ik denk dat het van het grootste belang is om in het Parlement voort werk te maken van de ratificatie van internationale mensenrechtenstandaarden. Ik denk dat wij daar

12.01 Bruno Tuybens (sp.a): Cette convention internationale a été adoptée le 13 décembre 2006 et vise à promouvoir et à protéger les droits des personnes handicapées. Elle interdit expressément toute discrimination en matière d'enseignement, d'emploi, de santé, d'accès à l'information et aux bâtiments publics.

La désignation d'un comité d'experts, où peuvent également siéger des personnes handicapées, revêt une importance capitale. Ce comité veille à la mise en œuvre de la convention qui résulte d'une collaboration quasi unique entre États, organisations de personnes handicapées, d'autres organisations de la société civile et les Nations Unies.

J'insiste auprès du gouvernement pour qu'il ne perde pas de vue d'autres conventions des droits de l'homme. Le protocole optionnel à la Convention des Nations Unies contre la torture et autres peines ou traitements cruels, inhumains ou dégradants n'a toujours pas été adopté définitivement. La Convention sur la protection des droits de tous les travailleurs

allemaal achter zouden moeten staan. Amnesty International roept ons daar overigens toe op.

migrants et des membres de leur famille n'a encore été adoptée par aucun pays européen. Il sera certainement utile d'aborder ce problème au niveau européen. Les procédures concernant la Convention sur la protection de toutes les personnes contre les disparitions forcées et plusieurs autres conventions internationales et européennes sont également déjà en cours depuis bien longtemps.

La commission des Relations extérieures doit continuer à s'atteler à la ratification de standards internationaux en matière de droits de l'homme. Amnesty International nous demande à tous de soutenir ce projet.

12.02 Muriel Gerkens (Ecolo-Groen!): Monsieur le président, je voudrais intervenir brièvement car l'adoption de cette convention est attendue depuis très longtemps en Belgique par les personnes souffrant d'un handicap et les associations qui les rassemblent et les représentent.

Comme on l'a dit, ce geste est important car il va permettre de renforcer l'interdiction de créer des discriminations entre les personnes handicapées et les autres, dans l'accès aux services et à tout ce qui fait notre vie quotidienne, qu'elle soit sociale, culturelle ou professionnelle.

Cette convention contient également des dispositions qui stipulent que la personne qui présente un handicap doit être impliquée dans tous les actes de décision qui la concernent et que cette personne doit être considérée dans ses capacités d'abord, et ensuite dans ses incapacités pour évaluer l'aide dont elle a besoin. Si j'insiste sur ce point, c'est parce que, monsieur le président, nous allons bientôt travailler sur des dispositifs qui auront pour objectif de protéger les personnes souffrant d'un handicap ou d'une maladie mentale qu'on appelle "personnes vulnérables" – j'aime cette expression – mais que certains appellent "personnes incapables".

J'attire l'attention de M. Goutry et de mes collègues de la majorité. Il y a sur la table une proposition de loi visant à créer un statut unique d'incapacité des personnes. Avec cette convention, un tel intitulé sera désormais interdit. Les dispositions telles qu'elles sont reprises dans le texte original – même si je sais qu'il va être amendé – ne sont pas non plus conformes à la convention que nous allons adopter.

C'est donc un geste qui nous engage dans une meilleure prise en considération des personnes qui ont un handicap, des citoyens au même titre que les autres citoyens.

12.02 Muriel Gerkens (Ecolo-Groen!): In België wordt er al lang uitgekeken naar de goedkeuring van dit verdrag. Het is een belangrijk gebaar, want het verdrag zal ons toelaten om het verbod om discriminaties in te voeren tussen personen met een handicap en valide mensen nog verder uit te bouwen.

In het verdrag staat dat de persoon met een handicap betrokken moet worden bij alle beslissingen die hem aanbelangen, en dat men eerst moet nagaan wat die persoon kan en pas in tweede instantie wat hij niet kan om uit te maken welke hulp hij nodig heeft. We zullen eerlang maatregelen nemen om de personen met een handicap en mensen die lijden aan een geestesziekte – de zogeheten kwetsbare, of volgens anderen wilsonbekwame mensen – te beschermen.

Er werd een wetsvoorstel ingediend om een eenvormig onbekwaamheidsstatuut voor die personen in te voeren. Dit verdrag verbiedt het gebruik van een dergelijk opschrift. De bepalingen die in de originele tekst zijn

12.03 Clotilde Nyssens (cdH): Monsieur le président, pour enchaîner sur les propos de ma collègue, il est évident qu'au sein de la commission du droit de la famille, on sera amené d'ici quelques semaines à élaborer la réforme des incapacités.

Madame Gerkens, je le dis tout de suite: incapacité est un terme juridique qui est dans notre Code civil depuis longtemps mais il est évident qu'il y a une volonté de l'ensemble des partis de réformer les différents statuts des incapables. Il est évident que nous tiendrons compte des traités et des actes internationaux, mais surtout de l'évolution de l'image de la personne vulnérable ou handicapée pour élaborer cette réforme qui n'est pas facile.

Nous travaillons à amender la proposition de loi de M. Goutry signée par la quasi-totalité des partis. Nous faisons le tour des associations et nous tiendrons compte de leurs remarques pour avancer dans cette réforme difficile à faire, qui demande beaucoup de temps et que nous allons lancer dans la commission que je préside.

12.04 Muriel Gerkens (Ecolo-Groen!): Madame Nyssens, ceci va nous obliger à revoir nos appellations juridiques. Ce n'est pas pareil de dire qu'une personne a des incapacités nécessitant des mesures de protection - c'est pour cela que je défends l'emploi du terme "vulnérable" -, et de dire qu'elle est incapable. Sur le plan juridique, on pouvait laisser passer, il existait la minorité prolongée et autres appellations qui ne tenaient pas compte du fait que la personne présentant des déficiences doit être considérée au même titre que les autres.

Pour s'inspirer et améliorer la proposition de mes collègues, aujourd'hui est prise en considération ma proposition de loi qui porte sur l'administration provisoire des biens et des personnes vulnérables et qui, selon moi, devrait remplacer la leur.

De **voorzitter**: Vraagt nog iemand het woord? (*Nee*)
 Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)

De algemene bespreking is gesloten.
 La discussion générale est close.

Bespreking van de artikelen **Discussion des articles**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(1752/1)**

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) **(1752/1)**

Het wetsontwerp telt 3 artikelen.
 Le projet de loi compte 3 articles.

Er werden geen amendementen ingediend.
 Aucun amendement n'a été déposé.

opgenomen, zijn ook strijdig met dat verdrag.

12.03 Clotilde Nyssens (cdH): Onbekwaamheid is een juridische term die sinds lang in ons Burgerlijk Wetboek is opgenomen. Alle partijen delen het voornemen om de diverse statuten van de wilsonbekwamen te hervormen. We zullen bij het uitwerken van die hervorming rekening houden met de internationale verdragen en de evolutie van het beeld van de kwetsbare of gehandicapte persoon.

We vragen het advies van al de verenigingen en we brengen u op de hoogte van hun opmerkingen om van deze hervorming werk te kunnen maken.

12.04 Muriel Gerkens (Ecolo-Groen!): Dat zal ons verplichten onze juridische benamingen te herzien. Mijn wetsvoorstel over het voorlopig bewind over goederen en personen (nr. 52/1792) dat een bron van inspiratie wil zijn en het voorstel van mijn collega's verbeteren, wordt vandaag in overweging genomen; de term 'kwetsbaarheid' die erin gehanteerd wordt, moet de term 'handelingsonbekwaamheid' vervangen.

*De artikelen 1 tot 3 worden artikel per artikel aangenomen.
Les articles 1 à 3 sont adoptés article par article.*

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.
La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

13 Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en het Koninkrijk Marokko tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan en het ontduiken van belasting inzake belastingen naar het inkomen, ondertekend te Brussel op 31 mei 2006 (1773/1-2)

13 Projet de loi portant assentiment à la Convention entre le Royaume de Belgique et le Royaume du Maroc tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion et la fraude fiscales en matière d'impôts sur le revenu, signée à Bruxelles le 31 mai 2006 (1773/1-2)

Overgezonden door de Senaat
Transmis par le Sénat

Algemene bespreking **Discussion générale**

De algemene bespreking is geopend.
La discussion générale est ouverte.

13.01 **Georges Dallemagne**, rapporteur: Monsieur le président, je me réfère à mon rapport écrit.

13.01 **Georges Dallemagne**, rapporteur: Ik verwijst naar mijn schriftelijk verslag.

De **voorzitter**: Vraagt nog iemand het woord? (*Nee*)
Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)

De algemene bespreking is gesloten.
La discussion générale est close.

Bespreking van de artikelen **Discussion des articles**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (1773/1)
Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (1773/1)

Het wetsontwerp telt 2 artikelen.
Le projet de loi compte 2 articles.

Er werden geen amendementen ingediend.
Aucun amendement n'a été déposé.

*De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.
Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.*

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.
La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

14 Wetsontwerp houdende instemming met de Stabilisatie- en associatieovereenkomst tussen de Europese Gemeenschappen en hun Lidstaten, enerzijds, en Bosnië en Herzegovina, anderzijds, en met de Slotakte, gedaan te Luxemburg op 16 juni 2008 (1774/1)

14 Projet de loi portant assentiment à l'Accord de stabilisation et d'association entre les Communautés européennes et leurs États membres, d'une part, et la Bosnie-et-Herzégovine, d'autre

part, et à l'Acte final, faits à Luxembourg le 16 juin 2008 (1774/1)

Overgezonden door de Senaat
Transmis par le Sénat

Zonder verslag
Sans rapport

Algemene bespreking
Discussion générale

De algemene bespreking is geopend.
La discussion générale est ouverte.

Vraagt iemand het woord? (*Neen*)
Quelqu'un demande-t-il la parole? (*Non*)

De algemene bespreking is gesloten.
La discussion générale est close.

Bespreking van de artikelen
Discussion des articles

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (1774/1)
Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (1774/1)

Het wetsontwerp telt 2 artikelen.
Le projet de loi compte 2 articles.

Er werden geen amendementen ingediend.
Aucun amendement n'a été déposé.

De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.
Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.
La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

15 Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 19 mei 1994 betreffende de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezing van het Europees Parlement (1807/1)
- Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 19 mei 1994 tot regeling van de verkiezingscampagne en tot beperking en aangifte van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezingen van het Vlaams Parlement, het Waals Parlement, het Brussels Hoofdstedelijk Parlement en het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap, alsmede tot vaststelling van de toetsingsnorm inzake officiële mededelingen van de overheid (1808/1)

15 Proposition de loi modifiant la loi du 19 mai 1994 relative à la limitation et au contrôle des dépenses électorales engagées pour l'élection du Parlement européen (1807/1)
- Proposition de loi modifiant la loi du 19 mai 1994 réglementant la campagne électorale, concernant la limitation et la déclaration des dépenses électorales engagées pour les élections du Parlement wallon, du Parlement flamand, du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale et du Parlement de la Communauté germanophone, et fixant le critère de contrôle des communications officielles des autorités publiques (1808/1)

Voorstellen ingediend door:
Propositions déposées par:

Servais Verherstraeten, Daniel Bacquelaine, Thierry Giet, Bart Tommelein, Peter Vanvelthoven, Zoé Genot,

Stefaan Van Hecke, Christian Brotcorne, Jan Jambon, Jean Marie Dedecker

Zonder verslag
Sans rapport

Ik stel u voor een enkele bespreking aan de twee wetsvoorstellen te wijden. (*Instemming*)
Je vous propose de consacrer une seule discussion à ces deux propositions de loi. (*Assentiment*)

Algemene bespreking
Discussion générale

De algemene bespreking is geopend.
La discussion générale est ouverte.

Vraagt iemand het woord? (*Nee*)
Quelqu'un demande-t-il la parole? (*Non*)

De algemene bespreking is gesloten.
La discussion générale est close.

Bespreking van de artikelen
Discussion des articles

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan van het wetsvoorstel nr. 1807. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(1807/1)**
Nous passons à la discussion des articles de la proposition de loi n° 1807. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) **(1807/1)**

Het wetsvoorstel telt 9 artikelen.
La proposition de loi compte 9 articles.

Er werden geen amendementen ingediend.
Aucun amendement n'a été déposé.

De artikelen 1 tot 9 worden artikel per artikel aangenomen.
Les articles 1 à 9 sont adoptés article par article.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.
La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan van het wetsvoorstel nr. 1808. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(1808/1)**
Nous passons à la discussion des articles de la proposition de loi n° 1808. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) **(1808/1)**

Het wetsvoorstel telt 6 artikelen.
La proposition de loi compte 6 articles.

Er werden geen amendementen ingediend.
Aucun amendement n'a été déposé.

De artikelen 1 tot 6 worden artikel per artikel aangenomen.
Les articles 1 à 6 sont adoptés article par article.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.
La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

16 Belangenconflict – Ontwerp van economische herstelwet

16 **Conflit d'intérêts – Projet de loi de relance économique**

Bij brief van 18 februari 2009, zendt de voorzitter van het Vlaams Parlement de tekst over van een op 18 februari 2009 door het Vlaams Parlement aangenomen motie betreffende een belangenconflict, zoals bepaald in artikel 32, § 1bis van de gewone wet van 9 augustus 1980 tot hervorming der instellingen.

Par lettre du 18 février 2009, le Président du Parlement flamand transmet le texte d'une motion adoptée par le Parlement flamand le 18 février 2009, concernant un conflit d'intérêts tel que défini par l'article 32, § 1er bis, de la loi ordinaire du 9 août 1980 de réformes institutionnelles.

Het belangenconflict betreft het ontwerp van economische herstelwet (nr. 1788/1).
Le conflit d'intérêts porte sur le projet de loi de relance économique (n° 1788/1).

Overeenkomstig artikel 102 van het Reglement zal ik het overleg met het Vlaams Parlement regelen.
Conformément à l'article 102 du Règlement, je réglerai la concertation avec le Parlement flamand

17 **Verzending van wetsvoorstellen naar een andere commissie****17** **Renvoi de propositions de loi à une autre commission**

Op aanvraag van de indiener en overeenkomstig het advies van de Conferentie van voorzitters van 18 februari 2009, stel ik u voor het wetsvoorstel van de heer Bruno Tuybens tot wijziging van de wet van 26 maart 1999 betreffende het Belgisch actieplan voor de werkgelegenheid 1998 en houdende diverse bepalingen wat de aandelenopties betreft (nr. 1501/1) te verwijzen naar de commissie belast met de problemen inzake Handels- en Economisch Recht.

A la demande de l'auteur et conformément à l'avis de la Conférence des présidents du 18 février 2009, je vous propose de renvoyer à la commission chargée des problèmes de Droit commercial et économique la proposition de loi de M. Bruno Tuybens modifiant, en ce qui concerne les options sur actions, la loi du 26 mars 1999 relative au plan d'action belge pour l'emploi 1998 et portant des dispositions diverses (n° 1501/1).

Dit voorstel werd vroeger verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting.
Cette proposition avait été précédemment renvoyée à la commission des Finances et du Budget.

Op aanvraag van de indieners stel ik u eveneens voor het wetsvoorstel van de heren Jean-Marc Nollet en Stefaan Van Hecke tot afschaffing van de gouden parachute en tot beheersing van de bezoldiging van de topmanagers (nr. 1474/1) te verwijzen naar de commissie belast met de problemen inzake Handels- en Economisch Recht.

A la demande des auteurs je vous propose également de renvoyer à la commission chargée des problèmes de Droit commercial et économique la proposition de loi de MM. Jean-Marc Nollet et Stefaan Van Hecke visant à supprimer les parachutes dorés et à encadrer la rémunération des dirigeants (n° 1474/1).

Dit voorstel werd vroeger verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting.
Cette proposition avait été précédemment renvoyée à la commission des Finances et du Budget.

Geen bezwaar? (*Nee*)
Aldus wordt besloten.

Pas d'observation? (*Non*)
Il en sera ainsi.

18 **Inoverwegingneming van voorstellen****18** **Prise en considération de propositions**

In de laatst rondgedeelde agenda komt een lijst van voorstellen voor waarvan de inoverwegingneming is gevraagd.

Vous avez pris connaissance dans l'ordre du jour qui vous a été distribué de la liste des propositions dont la prise en considération est demandée.

Indien er geen bezwaar is, beschouw ik deze als aangenomen; overeenkomstig het reglement worden die

voorstellen naar de bevoegde commissies verzonden.

S'il n'y a pas d'observations à ce sujet, je considérerai la prise en considération comme acquise et je renvoie les propositions aux commissions compétentes conformément au règlement.

Geen bezwaar? (*Nee*)

Aldus wordt besloten.

Pas d'observation? (*Non*)

Il en sera ainsi.

Ik stel u ook voor in overweging te nemen:

- het wetsvoorstel van mevrouw Martine De Maght tot wijziging van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 wat betreft de fiscale vrijstelling van kostenvergoedingen voor zelfstandige kinderopvanginitiatieven (nr. 1826/1).

Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting;

- het voorstel van resolutie van de heer Patrick Moriau, mevrouw Karine Lalieux, de heer Jean Cornil, mevrouw Camille Dieu en de heer André Flahaut over de onmiddellijke en volledige kwijtschelding van de schulden van de minst ontwikkelde landen en de landen met een zeer grote schuldenlast (nr. 1827/1).

Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen;

- het voorstel van resolutie van mevrouw Yolande Avontroodt, de heren Mark Verhaegen en David Clarinval, mevrouw Christine Van Broeckhoven, de heer Jean Cornil en mevrouw Brigitte Wiaux betreffende nanowetenschap en nanotechnologie (nr. 1811/1).

Verzonden naar de verenigde commissies voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de nationale wetenschappelijke en culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw en voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de Maatschappelijke Hernieuwing.

Je vous propose également de prendre en considération:

- la proposition de loi de Mme Martine De Maght modifiant le Code des Impôts sur les revenus 1992 en ce qui concerne l'exonération fiscale des indemnités pour les structures privées d'accueil d'enfants (n° 1826/1).

Renvoi à la commission des Finances et du Budget;

- la proposition de résolution de M. Patrick Moriau, Mme Karine Lalieux, M. Jean Cornil, Mme Camille Dieu et M. André Flahaut visant à l'annulation immédiate et totale de la dette des pays les moins avancés et des pays pauvres très endettés (n° 1827/1).

Renvoi à la commission des Relations extérieures;

- la proposition de résolution de Mme Yolande Avontroodt, MM. Mark Verhaegen et David Clarinval, Mme Christine Van Broeckhoven, M. Jean Cornil et Mme Brigitte Wiaux relative aux nanosciences et aux nanotechnologies (n° 1811/1).

Renvoi aux commissions réunies de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture et de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la Société.

Geen bezwaar? (*Nee*)

Aldus wordt besloten.

Pas d'observation? (*Non*)

Il en sera ainsi.

18.01 **Yvan Mayeur** (PS): Monsieur le président, il faut prendre en considération une proposition de loi et un amendement qui ont été déposés en urgence; je ne sais s'ils ont déjà été distribués.

On peut donc voter puis les prendre en considération, si vous le voulez bien, de manière à permettre à la commission des Affaires sociales de se réunir.

Le **président**: Il me faut un document imprimé.

La voilà: nous la ferons circuler.

Demandez-vous une suspension des travaux en attendant?

18.02 **Yvan Mayeur** (PS): Monsieur le président, on pourrait voter, puis revenir sur ce point avant de quitter.

Le **président**: Pas d'observation? (*Non*) Il en sera ainsi.

19 **Benoeming van een quaestor van de Kamer**

19 **Nomination d'un questeur de la Chambre**

Ik stel u voor over te gaan tot de benoeming van een quaestor, ter vervanging van de heer Stefaan De Clerck.

Je vous propose de procéder à la nomination d'un questeur en remplacement de M. Stefaan De Clerck.

Geen bezwaar? (*Nee*)
Aldus wordt besloten.

Pas d'observation? (*Non*)
Il en sera ainsi.

De CD&V-fractie stelt de heer Gerald Kindermans als kandidaat voor.
Le groupe CD&V propose la candidature de M. Gerald Kindermans.

Ik verklaar daarom, overeenkomstig artikel 157.6 van ons Reglement, de heer Gerald Kindermans benoemd tot quaestor van de Kamer van volksvertegenwoordigers. Hij zal de ambtstermijn van de heer Stefaan De Clerck beëindigen.

Dès lors, conformément à l'article 157.6 de notre Règlement, je proclame M. Gerald Kindermans questeur de la Chambre des représentants. Il achèvera le mandat de M. Stefaan De Clerck.

20 **Urgentieverzoek van de regering**

20 **Demande d'urgence du gouvernement**

De regering heeft de spoedbehandeling gevraagd met toepassing van artikel 51 van het Reglement, bij de indiening van het wetsontwerp houdende verscheidene wijzigingen inzake verkiezingen (nr. 1799/1).

Le gouvernement a demandé l'urgence conformément à l'article 51 du Règlement lors du dépôt du projet de loi portant diverses modifications en matière électorale (n° 1799/1).

Ik stel u voor om ons over deze vraag uit te spreken.
Je vous propose de nous prononcer sur cette demande.

*Het urgentieverzoek wordt aangenomen bij zitten en opstaan.
La demande d'urgence est adoptée par assis et levé.*

Naamstemmingen

Votes nominatifs

21 **Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Bart Laeremans over "de hervormingsplannen voor Justitie" (nr. 278)**

21 **Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Bart Laeremans sur "les projets de réforme du département de la Justice" (n° 278)**

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Justitie van 11 februari 2009.

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission de la Justice du 11 février 2009.

Twee moties werden ingediend (MOT nr. 278/1):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Bart Laeremans;
- een eenvoudige motie werd ingediend door de heer Raf Terwingen.

Deux motions ont été déposées (MOT n° 278/1):

- une motion de recommandation a été déposée par M. Bart Laeremans;
- une motion pure et simple a été déposée par M. Raf Terwingen.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik die motie in stemming.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

| <i>(Stemming/vote 1)</i> | | |
|--------------------------|-----|-------------|
| Ja | 72 | Oui |
| Nee | 45 | Non |
| Onthoudingen | 1 | Abstentions |
| Totaal | 118 | Total |

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

Redenen van onthouding?

Motifs d'abstention?

21.01 David Geerts (sp.a): Mijnheer de voorzitter, ik heb een stemafpraak met mevrouw Yalçin.

21.01 David Geerts (sp.a): J'ai pairé avec Mme Yalçin.

21.02 Peter Vanvelthoven (sp.a): Mijnheer de voorzitter, ik heb tegengestemd, maar ik had mij moeten onthouden. Ik heb een stemafpraak met de heer De Croo.

21.02 Peter Vanvelthoven (sp.a): J'ai voté contre, mais j'aurais dû m'abstenir. J'ai pairé avec M. De Croo.

21.03 Maggie De Block (Open Vld): Mijnheer de voorzitter, ik heb "ja" gestemd.

21.03 Maggie De Block (Open Vld): J'ai voté oui.

22 Voorstel van resolutie betreffende een actieplan inzake zeldzame aandoeningen en weesgeneesmiddelen (505/4)

22 Proposition de résolution relative à la mise en oeuvre d'un plan d'action en ce qui concerne les affections rares et les médicaments orphelins (505/4)

Le **président**: Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

| | | |
|--------------------------|-----|-------------|
| <i>(Stemming/vote 2)</i> | | |
| Ja | 122 | Oui |
| Nee | 0 | Non |
| Onthoudingen | 0 | Abstentions |
| Totaal | 122 | Total |

Bijgevolg neemt de Kamer het voorstel van resolutie aan. Het zal ter kennis van de regering worden gebracht. **(505/5)**

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de résolution. Il en sera donné connaissance au gouvernement. **(505/5)**

23 **Wetsontwerp houdende instemming met volgende Internationale Akten: - Verdrag inzake de rechten van personen met een handicap, - Facultatief Protocol bij het Verdrag inzake de rechten van personen met een handicap, aangenomen te New York op 13 december 2006 (1752/1)**

23 **Projet de loi portant assentiment aux Actes internationaux suivants: - Convention relative aux droits des personnes handicapées, - Protocole facultatif se rapportant à la Convention relative aux droits des personnes handicapées, adoptés à New York le 13 décembre 2006 (1752/1)**

Overgezonden door de Senaat
Transmis par le Sénat

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? *(Non)*
Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? *(Nee)*

Begin van de stemming / Début du vote.
Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?
Einde van de stemming / Fin du vote.
Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

| | | |
|--------------------------|-----|-------------|
| <i>(Stemming/vote 3)</i> | | |
| Ja | 126 | Oui |
| Nee | 0 | Non |
| Onthoudingen | 0 | Abstentions |
| Totaal | 126 | Total |

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. **(1752/2)**

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale. **(1752/2)**

24 **Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en het Koninkrijk Marokko tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan en het ontduiken van belasting inzake belastingen naar het inkomen, ondertekend te Brussel op 31 mei 2006 (1773/1)**

24 **Projet de loi portant assentiment à la Convention entre le Royaume de Belgique et le Royaume du Maroc tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion et la fraude fiscales en matière d'impôts sur le revenu, signée à Bruxelles le 31 mai 2006 (1773/1)**

Overgezonden door de Senaat
Transmis par le Sénat

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? *(Non)*
Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? *(Nee)*

Begin van de stemming / Début du vote.
Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?
Einde van de stemming / Fin du vote.
Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

| | | |
|--------------------------|-----|-------------|
| <i>(Stemming/vote 4)</i> | | |
| Ja | 102 | Oui |
| Nee | 20 | Non |
| Onthoudingen | 2 | Abstentions |
| Totaal | 124 | Total |

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. **(1773/3)**

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale. **(1773/3)**

Reden van onthouding?

Raison d'abstention?

24.01 Dirk Van der Maelen (sp.a): Mijnheer de voorzitter, ik heb mij onthouden om namens mijn groep onze nee-stem te kunnen duiden. Wij zullen blijven nee stemmen tegen alle dubbelbelastingverdragen, zolang de minister van Financiën en de regering weigeren om de uitwisseling van informatie, zoals afgesproken binnen de OESO, ook op te nemen in de Belgische dubbelbelastingverdragen.

24.01 Dirk Van der Maelen (sp.a): Je me suis abstenu lors du vote, pour pouvoir dire au nom de mon groupe que nous continuerons à voter contre toutes les conventions préventives de la double imposition, tant que le ministre des Finances et le gouvernement refusent d'intégrer dans les conventions belges l'échange d'informations convenu au sein de l'OCDE.

24.02 David Geerts (sp.a): Mijnheer de voorzitter, ik heb mij ook onthouden.

24.02 David Geerts (sp.a): Je me suis également abstenu.

De **voorzitter**: Onthouding, zonder motivatie, maar ingevolge een stemafpraak.

25 Wetsontwerp houdende instemming met de Stabilisatie- en associatieovereenkomst tussen de Europese Gemeenschappen en hun Lidstaten, enerzijds, en Bosnië en Herzegovina, anderzijds, en met de Slotakte, gedaan te Luxemburg op 16 juni 2008 (1774/1)

25 Projet de loi portant assentiment à l'Accord de stabilisation et d'association entre les Communautés européennes et leurs Etats membres, d'une part, et la Bosnie-et-Herzégovine, d'autre part, et à l'Acte final, faits à Luxembourg le 16 juin 2008 (1774/1)

Overgezonden door de Senaat

Transmis par le Sénat

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? *(Non)*

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? *(Nee)*

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

| | | |
|--------------------------|-----|-------------|
| <i>(Stemming/vote 5)</i> | | |
| Ja | 125 | Oui |
| Nee | 0 | Non |
| Onthoudingen | 0 | Abstentions |
| Totaal | 125 | Total |

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. **(1774/2)**

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale. (1774/2)

25.01 Olivier Hamal (MR): Monsieur le président, j'ai voulu voter oui. **25.01** Olivier Hamal (MR): Ik heb ja gestemd.

26 Proposition de loi modifiant la loi du 19 mai 1994 relative à la limitation et au contrôle des dépenses électorales engagées pour l'élection du Parlement européen (1807/1)

26 Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 19 mei 1994 betreffende de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezing van het Europees Parlement (1807/1)

Le **président**: Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

| (Stemming/vote 6) | | | |
|-------------------|-----|-------------|--|
| Ja | 127 | Oui | |
| Nee | 0 | Non | |
| Onthoudingen | 0 | Abstentions | |
| Totaal | 127 | Total | |

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi. Elle sera transmise en tant que projet au Sénat. (1807/2)

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsvoorstel aan. Het zal als ontwerp aan de Senaat worden overgezonden. (1807/2)

27 Proposition de loi modifiant la loi du 19 mai 1994 réglementant la campagne électorale, concernant la limitation et la déclaration des dépenses électorales engagées pour les élections du Parlement wallon, du Parlement flamand, du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale et du Parlement de la Communauté germanophone, et fixant le critère de contrôle des communications officielles des autorités publiques (1808/1)

27 Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 19 mei 1994 tot regeling van de verkiezingscampagne en tot beperking en aangifte van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezingen van het Vlaams Parlement, het Waals Parlement, het Brussels Hoofdstedelijk Parlement en het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap, alsmede tot vaststelling van de toetsingsnorm inzake officiële mededelingen van de overheid (1808/1)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

(Stemming/vote 6)

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi. Elle sera transmise en tant que projet au Sénat. (1808/2)

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsvoorstel aan. Het zal als ontwerp aan de Senaat worden overgezonden. (1808/2)

28 Inoverwegingneming van een wetsvoorstel

28 Prise en considération d'une proposition de loi

Ik stel u voor in overweging te nemen het wetsvoorstel van de heren Maxime Prévot, Yvan Mayeur, Pierre-Yves Jeholet en Stefaan Vercaemer en de dames Maggie De Block, Sonja Becq en Carine Lecomte

betreffende de werkbepalingen van de economische herstelplan (nr. 1833/1).

Verzonden naar de commissie voor de Sociale Zaken.

Je vous propose de prendre en considération la proposition de loi de MM. Maxime Prévot, Yvan Mayeur, Pierre-Yves Jeholet et Stefaan Vercamer et Mmes Maggie De Block, Sonja Becq et Carine Lecomte relative aux dispositions emploi du plan de relance économique (n° 1833/1).

Renvoi à la commission des Affaires sociales.

Geen bezwaar? (*Nee*)

Aldus wordt besloten.

Pas d'observation? (*Non*)

Il en sera ainsi.

Demande d'urgence

Urgentieverzoek

28.01 Yvan Mayeur (PS): Monsieur le président, peut-on accorder l'urgence à cette proposition?

La Chambre accepte-t-elle que la commission des Affaires sociales se réunisse à l'issue de la séance plénière?

28.01 Yvan Mayeur (PS): Ik vraag de urgentie voor dit voorstel. Ik zou tevens willen vragen of de commissie voor de Sociale Zaken na afloop van de plenaire vergadering kan bijeenkomen.

Le **président**: Chers collègues, vous avez entendu la demande de M. Mayeur.

Y a-t-il des objections? (*Non*)

Zijn er bezwaren? (*Nee*)

La demande d'urgence est accordée par assentiment.

Het urgentieverzoek wordt bij instemming aangenomen.

28.02 Bart Tommelein (Open Vld): Mijnheer de voorzitter, de commissie inzake de scheiding der machten komt ook bijeen in de Europazaal.

28.02 Bart Tommelein (Open Vld): La commission "separation des pouvoirs" doit encore se réunir Salle européenne.

De **voorzitter**: De commissie inzake de scheiding der machten komt bijeen in de Europazaal.

Geen bezwaar? (*Nee*)

Aldus zal geschieden.

Pas d'observation? (*Non*)

Il en sera ainsi.

29 Goedkeuring van de agenda

29 Adoption de l'agenda

Wij moeten ons thans uitspreken over de ontwerp agenda die de Conferentie van voorzitters u voorstelt. Nous devons nous prononcer sur le projet d'ordre du jour que vous propose la Conférence des présidents.

Geen bezwaar? (*Nee*) Het voorstel is aangenomen.

Pas d'observation? (*Non*) La proposition est adoptée.

De vergadering wordt gesloten. Volgende vergadering donderdag 5 maart 2009 om 14.15 uur.

La séance est levée. Prochaine séance le jeudi 5 mars 2009 à 14.15 heures.

De vergadering wordt gesloten om 18.18 uur.

La séance est levée à 18.18 heures.

De bijlage is opgenomen in een aparte brochure met nummer CRIV 52 PLEN 083 bijlage.

L'annexe est reprise dans une brochure séparée, portant le numéro CRIV 52 PLEN 083 annexe.

DETAIL VAN DE NAAMSTEMMINGEN**DETAIL DES VOTES NOMINATIFS**

Naamstemming - Vote nominatif: 001

| | | |
|----|-----|-----|
| Ja | 072 | Oui |
|----|-----|-----|

Arens, Avontroodt, Bacquelaine, Baeselen, Becq, Bogaert, Brotcorne, Burgeon, Claes, Clarinval, Coëme, Collard, Cornil, Crucke, Dallemagne, De Bue, De Clercq, della Faille de Leverghem, Déom, De Permentier, De Potter, De Schamphelaere, Destrebecq, Dewael, Dierick, Dieu, Di Rupo, Doomst, Ducarme Daniel, Ducarme Denis, Eerdekens, Flahaut, Frédéric, Galant, George, Giet, Goutry, Hamal, Kindermans, Lambert, Lavaux, Lecomte, Lejeune, Marghem, Mathot, Mayeur, Muylle, Nyssens, Otlet, Partyka, Pécriaux, Perpète, Prévot, Reuter, Schiltz, Somers, Staelraeve, Terwingen, Tommelein, Uyttersprot, Van Biesen, Van Campenhout, Van Cauter, Van den Bergh, Vandeurzen, Van Grootenbrulle, Vautmans, Vercamer, Verhaegen, Verherstraeten, Vervotte, Wiaux

| | | |
|-----|-----|-----|
| Nee | 045 | Non |
|-----|-----|-----|

Annemans, Boulet, Bultinck, Cocriamont, De Bont, Dedecker, De Maght, De Rammelaere, Detiège, De Vriendt, De Wever, D'haeseleer, Douifi, Genot, Gerkens, Gilkinet, Goyvaerts, Henry, Jambon, Laeremans, Lahssaini, Landuyt, Mortelmans, Nollet, Pas, Peeters, Schoofs, Sevenhans, Smeyers, Snoy et d'Oppuers, Stevenheydens, Tobback, Tuybens, Valkeniers, Van Broeckhoven, Vandenhove, Van der Maelen, Van der Straeten, Van Hecke, Van Noppen, Vanvelthoven, Vijnck, Vissers, Werbrouck, Weyts

| | | |
|--------------|-----|-------------|
| Onthoudingen | 001 | Abstentions |
|--------------|-----|-------------|

Geerts

Naamstemming - Vote nominatif: 002

| | | |
|----|-----|-----|
| Ja | 122 | Oui |
|----|-----|-----|

Annemans, Arens, Avontroodt, Bacquelaine, Baeselen, Becq, Boulet, Brotcorne, Bultinck, Burgeon, Claes, Clarinval, Cocriamont, Coëme, Collard, Cornil, Crucke, Daems, Dallemagne, De Block, De Bont, De Bue, De Clercq, Dedecker, della Faille de Leverghem, De Maght, Déom, De Permentier, De Potter, De Rammelaere, De Schamphelaere, Destrebecq, Detiège, De Vriendt, Dewael, De Wever, D'haeseleer, Dierick, Dieu, Di Rupo, Doomst, Douifi, Ducarme Daniel, Ducarme Denis, Eerdekens, Flahaut, Frédéric, Galant, Geerts, Genot, George, Gerkens, Giet, Gilkinet, Goutry, Goyvaerts, Hamal, Henry, Jambon, Laeremans, Lahssaini, Lambert, Landuyt, Lavaux, Lecomte, Lejeune, Logghe, Marghem, Mathot, Mayeur, Mortelmans, Muylle, Nollet, Nyssens, Otlet, Partyka, Pas, Pécriaux, Peeters, Perpète, Prévot, Reuter, Schiltz, Schoofs, Sevenhans, Smeyers, Snoy et d'Oppuers, Somers, Somers, Staelraeve, Stevenheydens, Terwingen, Tobback, Tommelein, Tuybens, Uyttersprot, Valkeniers, Van Biesen, Van Broeckhoven, Van Campenhout, Van Cauter, Van Daele, Van den Bergh, Vandenhove, Van der Maelen, Van der Straeten, Vandeurzen, Van Grootenbrulle, Van Hecke, Van Noppen, Vanvelthoven, Vautmans, Vercamer, Verhaegen, Verherstraeten, Versnick, Vervotte, Vijnck, Vissers, Werbrouck, Weyts, Wiaux

| | | |
|-----|-----|-----|
| Nee | 000 | Non |
|-----|-----|-----|

| | | |
|--------------|-----|-------------|
| Onthoudingen | 000 | Abstentions |
|--------------|-----|-------------|

Naamstemming - Vote nominatif: 003

| | | |
|----|-----|-----|
| Ja | 126 | Oui |
|----|-----|-----|

Annemans, Arens, Avontroodt, Bacquelaine, Baeselen, Becq, Bogaert, Boulet, Brotcorne, Bultinck, Burgeon, Claes, Clarinval, Cocriamont, Coëme, Collard, Cornil, Crucke, Daems, Dallemagne, De Block, De Bont, De Bue, De Clercq, Dedecker, della Faille de Leverghem, De Maght, De Man, Déom, De Permentier, De Potter, De Rammelaere, De Schamphelaere, Destrebecq, Detiège, De Vriendt, Dewael, De Wever, D'haeseleer, Dierick, Dieu, Di Rupo, Doomst, Douifi, Ducarme Daniel, Ducarme Denis, Eerdeken, Flahaut, Frédéric, Galant, Geerts, Genot, George, Gerkens, Giet, Gilkinet, Goutry, Goyvaerts, Hamal, Henry, Jambon, Jeholet, Kindermans, Kitir, Laeremans, Lahssaini, Lambert, Landuyt, Lavaux, Lecomte, Lejeune, Logghe, Marghem, Mathot, Mayeur, Mortelmans, Muylle, Nollet, Nyssens, Otlet, Partyka, Pas, Pécriaux, Peeters, Perpète, Prévot, Reuter, Schiltz, Schoofs, Sevenhans, Smeyers, Snoy et d'Oppuers, Somers, Somers, Staelraeve, Stevenheydens, Terwingen, Tobback, Tommelein, Tuybens, Uyttersprot, Valkeniers, Van Biesen, Van Broeckhoven, Van Campenhout, Van Cauter, Van Daele, Van den Bergh, Vandenhove, Van der Maelen, Van der Straeten, Vandeurzen, Van Grootenbrulle, Van Hecke, Van Noppen, Vanvelthoven, Vautmans, Vercamer, Verhaegen, Verherstraeten, Vernick, Vijnck, Vissers, Werbrouck, Weyts, Wiaux

| | | |
|-----|-----|-----|
| Nee | 000 | Non |
|-----|-----|-----|

| | | |
|--------------|-----|-------------|
| Onthoudingen | 000 | Abstentions |
|--------------|-----|-------------|

Naamstemming - Vote nominatif: 004

| | | |
|----|-----|-----|
| Ja | 102 | Oui |
|----|-----|-----|

Annemans, Arens, Avontroodt, Bacquelaine, Baeselen, Becq, Bogaert, Brotcorne, Bultinck, Burgeon, Claes, Clarinval, Cocriamont, Coëme, Collard, Cornil, Crucke, Daems, Dallemagne, De Block, De Bont, De Bue, De Clercq, Dedecker, della Faille de Leverghem, De Maght, De Man, Déom, De Permentier, De Potter, De Rammelaere, De Schamphelaere, Destrebecq, Dewael, De Wever, D'haeseleer, Dierick, Dieu, Di Rupo, Doomst, Ducarme Daniel, Ducarme Denis, Eerdeken, Flahaut, Frédéric, Galant, George, Giet, Goyvaerts, Hamal, Jambon, Jeholet, Kindermans, Laeremans, Lambert, Lavaux, Lecomte, Lejeune, Logghe, Marghem, Mathot, Mayeur, Mortelmans, Nyssens, Otlet, Partyka, Pas, Pécriaux, Perpète, Prévot, Reuter, Schiltz, Schoofs, Sevenhans, Smeyers, Somers, Somers, Staelraeve, Stevenheydens, Terwingen, Tommelein, Uyttersprot, Valkeniers, Van Biesen, Van Campenhout, Van Cauter, Van Daele, Van den Bergh, Vandeurzen, Van Grootenbrulle, Van Noppen, Vautmans, Vercamer, Verhaegen, Verherstraeten, Vernick, Vervotte, Vijnck, Vissers, Werbrouck, Weyts, Wiaux

| | | |
|-----|-----|-----|
| Nee | 020 | Non |
|-----|-----|-----|

Boulet, Detiège, De Vriendt, Douifi, Genot, Gerkens, Gilkinet, Henry, Kitir, Lahssaini, Landuyt, Nollet, Peeters, Snoy et d'Oppuers, Tobback, Tuybens, Van Broeckhoven, Vandenhove, Van der Straeten, Van Hecke

| | | |
|--------------|-----|-------------|
| Onthoudingen | 002 | Abstentions |
|--------------|-----|-------------|

Van der Maelen, Vanvelthoven

Naamstemming - Vote nominatif: 005

| | | |
|----|-----|-----|
| Ja | 125 | Oui |
|----|-----|-----|

Annemans, Arens, Avontroodt, Bacquelaine, Baeselen, Becq, Bogaert, Boulet, Brotcorne, Bultinck, Burgeon, Claes, Clarinval, Cocriamont, Coëme, Collard, Cornil, Crucke, Daems, Dallemagne, De Block, De Bont, De Bue, De Clercq, Dedecker, della Faille de Leverghem, De Maght, De Man, Déom, De Permentier, De Potter, De Rammelaere, De Schampelaere, Destrebecq, Detiège, De Vriendt, Dewael, De Wever, D'haeseleer, Dierick, Dieu, Di Rupo, Doomst, Douifi, Ducarme Daniel, Ducarme Denis, Eerdeken, Flahaut, Frédéric, Galant, Geerts, Genot, George, Gerkens, Giet, Gilkinet, Goutry, Goyvaerts, Henry, Jambon, Jeholet, Kindermans, Kitir, Laeremans, Lahssaini, Landuyt, Lavaux, Lecomte, Lejeune, Logghe, Marghem, Mathot, Mayeur, Mortelmans, Muylle, Nollet, Nyssens, Otlet, Partyka, Pas, Pécriaux, Peeters, Perpète, Prévot, Reuter, Schiltz, Schoofs, Sevenhans, Smeyers, Snoy et d'Oppuers, Somers, Somers, Staelraeve, Stevenheydens, Terwingen, Tobback, Tommelein, Tuybens, Uyttersprot, Valkeniers, Van Biesen, Van Broeckhoven, Van Campenhout, Van Cauter, Van Daele, Van den Bergh, Vandenhove, Van der Maelen, Van der Straeten, Vandeurzen, Van Grootenbrulle, Van Hecke, Van Noppen, Vanvelthoven, Vautmans, Vercamer, Verhaegen, Verherstraeten, Versnick, Vervotte, Vijnck, Vissers, Werbrouck, Weyts, Wiaux

| | | |
|-----|-----|-----|
| Nee | 000 | Non |
|-----|-----|-----|

| | | |
|--------------|-----|-------------|
| Onthoudingen | 000 | Abstentions |
|--------------|-----|-------------|

Naamstemming - Vote nominatif: 006

| | | |
|----|-----|-----|
| Ja | 127 | Oui |
|----|-----|-----|

Annemans, Arens, Avontroodt, Bacquelaine, Baeselen, Becq, Bogaert, Boulet, Brotcorne, Bultinck, Burgeon, Claes, Clarinval, Cocriamont, Coëme, Collard, Cornil, Crucke, Daems, Dallemagne, De Block, De Bont, De Bue, De Clercq, Dedecker, della Faille de Leverghem, De Maght, De Man, Déom, De Permentier, De Potter, De Rammelaere, De Schampelaere, Destrebecq, Detiège, De Vriendt, Dewael, De Wever, D'haeseleer, Dierick, Dieu, Di Rupo, Doomst, Douifi, Ducarme Daniel, Ducarme Denis, Eerdeken, Flahaut, Frédéric, Galant, Geerts, Genot, George, Gerkens, Giet, Gilkinet, Goutry, Goyvaerts, Hamal, Henry, Jambon, Jeholet, Kindermans, Kitir, Laeremans, Lahssaini, Lambert, Landuyt, Lavaux, Lecomte, Lejeune, Logghe, Marghem, Mathot, Mayeur, Mortelmans, Muylle, Nollet, Nyssens, Otlet, Partyka, Pas, Pécriaux, Peeters, Perpète,

Prévot, Reuter, Schiltz, Schoofs, Sevenhans, Smeyers, Snoy et d'Oppuers, Somers, Somers, Staelraeve, Stevenheydens, Terwingen, Tobback, Tommelein, Tuybens, Uyttersprot, Valkeniers, Van Biesen, Van Broeckhoven, Van Campenhout, Van Cauter, Van Daele, Van den Bergh, Vandenhove, Van der Maelen, Van der Straeten, Vandeurzen, Van Grootenbrulle, Van Hecke, Van Noppen, Vanvelthoven, Vautmans, Vercamer, Verhaegen, Verherstraeten, Versnick, Vervotte, Vijnck, Vissers, Werbrouck, Weyts, Wiaux

| | | |
|-----|-----|-----|
| Nee | 000 | Non |
|-----|-----|-----|

| | | |
|--------------|-----|-------------|
| Onthoudingen | 000 | Abstentions |
|--------------|-----|-------------|